

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 308/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 308/02	Ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές φουρφουραλδεύδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	2
2003/C 308/03	Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 62/03 (ex NN 7/03) — Επείγοντα μέτρα υπέρ της απασχόλησης — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	5
2003/C 308/04	Κρατική ενίσχυση — Ιταλία — Ενίσχυση C 70/03 (ex NN 72/03) — Μέτρο υπέρ επαγγελματικών αθλητικών συλλόγων — «Decreto Salva Calcio» — Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾	9
2003/C 308/05	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	14
2003/C 308/06	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3344 — Bain Capital/Interfer — Brenntag) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	15
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ	
	Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ	
2003/C 308/07	Ψήφισμα για την «Διεύρυνση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) — θεσμικά και Νομικά θέματα»	16
2003/C 308/08	Ψήφισμα με θέμα η Συνέχιση της Στρατηγικής της Λισαβόνας	18

Εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ

2003/C 308/09	Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου σχετικά με την ενίσχυση — κρατική εγγύηση υπέρ της deCODE Genetics στο πλαίσιο της δημιουργίας ενός τμήματος ανάπτυξης φαρμάκων (SAM 030.02.006 — Ισλανδία)	22
2003/C 308/10	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου — Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφάσισε ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συμβιβάζεται με τη Συμφωνία για τον ΕΟΧ.....	33
2003/C 308/11	Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου — Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφάσισε ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συμβιβάζεται με τη Συμφωνία για τον ΕΟΧ.....	34

Μικτή Επιτροπή του ΕΟΧ

2003/C 308/12	Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για τις οποίες έχουν εκπληρωθεί οι συνταγματικές απαιτήσεις δυνάμει του άρθρου 103 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ	35
---------------	---	----

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

.....

III Πληροφορίες

Επιτροπή

2003/C 308/13	Πρόγραμμα αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (AGIS) — Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων για το 2004 που αφορά μόνο τη συγχρηματοδότηση των προγραμμάτων δραστηριότητας των μη κυβερνητικών οργανισμών (Επιδότησεις λειτουργίας)	37
2003/C 308/14	Πρόγραμμα αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (AGIS) — Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το 2004 (Συγχρηματοδότηση σχεδίων)	42

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**17 Δεκεμβρίου 2003**

(2003/C 308/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2337	LVL	λετονικό λατ	0,6649
JPY	ιαπωνικό γιεν	132,76	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4306
DKK	δανική κορόνα	7,4422	PLN	πολωνικό ζλότι	4,6543
GBP	λίρα στερλίνα	0,703	ROL	ρουμανικό λεί	40 613
SEK	σουηδική κορόνα	9,033	SIT	σλοβενικό τόλαρ	236,74
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5539	SKK	σλοβακική κορόνα	41,16
ISK	ισλανδική κορόνα	89,84	TRL	τουρκική λίρα	1 764 808
NOK	νορβηγική κορόνα	8,275	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6655
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9543	CAD	καναδικό δολάριο	1,6418
CYP	κυπριακή λίρα	0,58469	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,5774
CZK	τσεχική κορόνα	32,356	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9041
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,1096
HUF	ουγγρικό φιορίνι	263,75	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 466,44
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4524	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,0059

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Ανακοίνωση για την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές φουρφουραλδεύδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2003/C 308/02)

Μετά τη δημοσίευση ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη ⁽¹⁾ των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές φουρφουραλδεύδης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, (εφεξής, «η ενδιαφερόμενη χώρα»), η Επιτροπή έλαβε αίτηση για επανεξέταση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 ⁽²⁾ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002 ⁽³⁾ του Συμβουλίου (εφεξής, «ο βασικός κανονισμός»).

1. Αίτηση επανεξέτασης

Η καταγγελία υποβλήθηκε στις 22 Σεπτεμβρίου 2003 από την Furfural Espanol SA («ο καταγγέλλων») εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα, στη συγκεκριμένη περίπτωση άνω του 25 %, της συνολικής κοινοτικής παραγωγής φουρφουραλδεύδης.

2. Προϊόν

Το προϊόν που αποτελεί το αντικείμενο επανεξέτασης είναι η 2-φουραλδεύδη (γνωστή ως φουρφουραλδεύδη ή φουρφουράλη) καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής, «το υπό εξέταση προϊόν») και υπάγεται προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ 2932 12 00. Ο εν λόγω κωδικός ΣΟ παρατίθεται για πληροφοριακούς και μόνο λόγους.

3. Ισχύοντα μέτρα

Τα μέτρα που ισχύουν σήμερα συνίστανται σε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ ο οποίος έχει επιβληθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2722/1999 ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου.

4. Λόγοι επανεξέτασης

Η αίτηση βασίζεται στο επιχειρήμα ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, ο αιτών καθόρισε την κανονική αξία, για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, με βάση την τιμή σε κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς, η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο 1 περίπτωση δ) της παρούσας ανακοίνωσης. Ο ισχυρισμός περί συνέχισης του ντάμπινγκ βασίζεται σε σύγκριση της κανονικής αξίας, όπως ορίζεται στην προηγούμενη πρόταση, με τις τιμές εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος όταν πωλείται προς εξαγωγή στην Κοινότητα στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

Σύμφωνα με αυτά, τα εκτιμώμενα περιθώρια ντάμπινγκ είναι σημαντικά.

Όσον αφορά την επανάληψη του ντάμπινγκ υποστηρίζεται επίσης ότι οι εξαγωγές προς άλλες τρίτες χώρες, π.χ. την Ταϊλάνδη και την Ιαπωνία, πραγματοποιούνται με τιμές ντάμπινγκ.

Ο αιτών ισχυρίζεται εξάλλου ότι είναι πιθανό να επιταθεί η ζημιόγόνος πρακτική ντάμπινγκ. Σχετικά με το θέμα αυτό, ο αιτών υποβάλλει αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, εάν επιτραπεί η λήξη των μέτρων, το σημερινό επίπεδο εισαγωγών του εν λόγω προϊόντος είναι πιθανόν να αυξηθεί λόγω της ύπαρξης αχρησιμοποίητης παραγωγικής ικανότητας στην εν λόγω χώρα.

Επιπλέον, ο αιτών ισχυρίζεται ότι η εξουδετέρωση της ζημίας οφείλεται ιδίως στην ύπαρξη μέτρων και ότι η τυχόν επανάληψη σημαντικών εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ από την εν λόγω χώρα, θα ήταν πιθανόν να οδηγήσει, εάν επιτραπεί η λήξη της ισχύος των μέτρων, σε επανάληψη της ζημίας για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

5. Διαδικασία

Αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη επανεξέτασης ενόψει της λήξεως ισχύος των μέτρων, η Επιτροπή αρχίζει έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού.

5.1. Διαδικασία για τον προσδιορισμό της πιθανής πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας

Η έρευνα θα καθορίσει αν η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή στην επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας.

a) Δειγματοληψία

Λόγω του προφανώς μεγάλου αριθμού των μερών που ενέχονται στην παρούσα διαδικασία, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να εφαρμόσει δειγματοληπτική μέθοδο, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού.

i) Δειγματοληψία όσον αφορά τους παραγωγούς/εξαγωγείς στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει κατά πόσον είναι αναγκαία η δειγματοληψία και, εφόσον είναι αναγκαία, να επιλέξει ένα δείγμα, καλούνται όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς ή οι εκπρόσωποί τους που ενεργούν εξ ονόματός τους, να αναγγεθούν ερχόμενοι σε επαφή με την Επιτροπή και να παράσχουν τις κατωτέρω πληροφορίες, σε περιορισμένη και μη περιορισμένη μορφή, σχετικά με την ή τις εταιρείες τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) περίπτωση i) και με την μορφή που αναφέρεται στην παράγραφο 7 της παρούσας ανακοίνωσης:

- την επωνυμία, διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου και τηλεμοιροτυπίας ή/και τον αριθμό τελεξ και τον αρμόδιο επαφών,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος που πωλήθηκε προς εξαγωγή στην Κοινότητα κατά την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 2002 έως 30ής Σεπτεμβρίου 2003,
- τον κύκλο εργασιών σε εθνικό νόμισμα και τον όγκο των πωλήσεων σε τόνους για το υπό εξέταση προϊόν σε άλλες τρίτες χώρες κατά την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2002 έως 30ή Σεπτεμβρίου 2003,
- τις ακριβείς δραστηριότητες της εταιρείας όσον αφορά την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος και τον όγκο σε τόνους του υπό εξέταση προϊόντος, την παραγωγική ικανότητα και τις επενδύσεις σε παραγωγική ικανότητα κατά την περίοδο από 1ης Οκτωβρίου 2002 έως 30ής Σεπτεμβρίου 2003,

⁽¹⁾ ΕΕ C 72 της 26.3.2003, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 328 της 22.12.1999, σ. 1.

- την επωνυμία και τις ακριβείς δραστηριότητες όλων των συνδεδεμένων εταιρειών⁽¹⁾ που συμμετέχουν στην παραγωγή ή/και στην πώληση (προς εξαγωγή ή/και στην εγχώρια αγορά) του υπό εξέταση προϊόντος,
- κάθε άλλη πληροφορία που θα μπορούσε να βοηθήσει την Επιτροπή στην επιλογή του δείγματος,
- ένδειξη για το κατά πόσον η εταιρεία ή οι εταιρείες συμφωνούν να συμπεριληφθούν στο δείγμα και, στην περίπτωση αυτή, να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο και να δεχθούν τη διενέργεια επιτόπιας επαλήθευσης των απαντήσεών τους.

Για να συγκεντρώσει τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την επιλογή του δείγματος των παραγωγών/εξαγωγέων, η Επιτροπή θα έρθει επίσης σε επαφή με τις αρχές της χώρας εξαγωγής, καθώς και με κάθε γνωστή ένωση παραγωγών/εξαγωγέων.

ii) Τελική επιλογή του δείγματος

Τα ενδιαφερόμενα μέρη που επιθυμούν να υποβάλουν οποιοδήποτε στοιχείο σχετικά με την επιλογή των δειγμάτων πρέπει να το πράξουν εντός της προθεσμίας που τάσσεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Η Επιτροπή προτίθεται να προβεί στην τελική επιλογή του δείγματος, αφού συμβουλευτεί τα ενδιαφερόμενα μέρη που θα εκφράσουν την επιθυμία να συμπεριληφθούν σ' αυτό.

Οι εταιρείες που συμπεριλαμβάνονται στο δείγμα πρέπει να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) περίπτωση iii) της παρούσας ανακοίνωσης και πρέπει να συνεργαστούν στο πλαίσιο της έρευνας.

Σε περίπτωση που δεν εκδηλωθεί ικανοποιητική διάθεση συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 και το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή μπορεί να συναγάγει τα συμπεράσματά της με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά. Συμπέρασμα που βασίζεται σε διαθέσιμα γεγονότα δύναται να είναι λιγότερο συμφέρον για το ενδιαφερόμενο μέρος, όπως εξηγείται και στην παράγραφο 8 της παρούσας ανακοίνωσης.

β) Ερωτηματολόγια

Για να συγκεντρώσει η Επιτροπή τις πληροφορίες που θεωρεί απαραίτητες για την έρευνα, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και σε όλες τις ενώσεις παραγωγών στην Κοινότητα, στους δειγματοληπτικά επιλεγέντες εξαγωγείς/παραγωγούς της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε όλες τις ενώσεις εξαγωγέων/παραγωγών, στους εισαγωγείς και σε όλες τις ενώσεις εισαγωγέων που αναφέρονται στην αίτηση ή που συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στη λήψη μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης, καθώς και στις αρχές της εν λόγω χώρας εξαγωγής.

Σε όλες τις περιπτώσεις, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να επικοινωνήσουν άμεσα με την Επιτροπή με τηλεμοιτυπία, για να πληροφορηθούν εάν περιλαμβάνονται στην αίτηση, και για να ζητήσουν, ενδεχομένως, αντίγραφο του ερωτηματολογίου

εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση i) της παρούσας ανακοίνωσης, δεδομένου ότι η προθεσμία που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης ισχύει για όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

γ) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες εκτός των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και να προσκομίσουν τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες και αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, η Επιτροπή θα δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, εφόσον το ζητήσουν και αποδείξουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για τους οποίους επιβάλλεται να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

δ) Επιλογή τρίτης χώρας με οικονομία της αγοράς

Στην προηγούμενη έρευνα είχε χρησιμοποιηθεί η Αργεντινή ως η κατάλληλη χώρα με οικονομία αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσει εκ νέου την Αργεντινή για τον ίδιο σκοπό. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που τάσσεται στην παράγραφο 6 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης.

5.2. Διαδικασία για την αξιολόγηση του κοινοτικού συμφέροντος

Σύμφωνα με το άρθρο 21 του βασικού κανονισμού και στην περίπτωση που επιβεβαιώνεται η πιθανότητα συνέχισης της πρακτικής ντάμπινγκ και της ζημίας, λαμβάνεται απόφαση σχετικά με το εάν η διατήρηση ή η κατάργηση των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν αντιβαίνει στο κοινοτικό συμφέρον. Για τον λόγο αυτό, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, οι εισαγωγείς, οι αντιπροσωπευτικές ενώσεις τους, οι αντιπροσωπευτικοί χρήστες και οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις καταναλωτών μπορούν, εφόσον αποδεικνύουν ότι υπάρχει αντικειμενική συνάφεια μεταξύ της δραστηριότητάς τους και του υπό εξέταση προϊόντος, εντός της γενικής προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii) της παρούσας ανακοίνωσης, να αναγγεληθούν και να προσκομίσουν στοιχεία στην Επιτροπή. Τα μέρη που έχουν ενεργήσει σύμφωνα με τα προαναφερόμενα μπορούν να ζητήσουν ακρόαση, αφού εκδύσουν τους ιδιαίτερους λόγους για τους οποίους επιβάλλεται η ακρόασή τους, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο α) περίπτωση iii) της παρούσας ανακοίνωσης. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι οι τυχόν πληροφορίες που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 21 θα ληφθούν υπόψη μόνο εφόσον τεκμηριώνονται με αποδεικτικά στοιχεία κατά την υποβολή τους.

6. Προθεσμίες

α) Γενική προθεσμία

i) Για την αίτηση αποστολής ερωτηματολογίου

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη που δεν συνεργάστηκαν στην έρευνα η οποία οδήγησε στην επιβολή των μέτρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας επανεξέτασης οφείλουν να ζητήσουν ερωτηματολόγιο, το συντομότερο δυνατό, και το αργότερο εντός 15 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

(¹) Για διευκρινίσεις όσον αφορά τον ορισμό των συνδεδεμένων εταιρειών, βλ. το άρθρο 143 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

ii) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή κάθε άλλης πληροφορίας

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, για να ληφθούν υπόψη οι παρατηρήσεις τους κατά τη διάρκεια της έρευνας, πρέπει να αναγγελλθούν στην Επιτροπή, να υποβάλουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν άλλες πληροφορίες εντός 40 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που αναφέρονται στον βασικό κανονισμό εξαρτάται από το κατά πόσον το μέρος αναγγέλλεται εντός της προαναφερθείσας περιόδου.

Οι εταιρείες που θα περιληφθούν στο δείγμα οφείλουν να απαντήσουν σε ερωτηματολόγιο εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην παράγραφο 6 στοιχείο β) περίπτωση iii) της παρούσας ανακοίνωσης.

iii) Ακρόασεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας 40 ημερών.

β) Ειδική προθεσμία όσον αφορά τη δειγματοληψία

- i) Οι πληροφορίες που ορίζονται στην παράγραφο 5.1 στοιχείο α) περίπτωση i) πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, δεδομένου ότι η Επιτροπή προτίθεται να ζητήσει τη γνώμη των ενδιαφερόμενων μερών τα οποία έχουν εκδηλώσει την βούλησή τους να συμπεριληφθούν στο δείγμα κατά την τελική επιλογή του εντός 21 ημερών από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- ii) Κάθε άλλη πληροφορία που λαμβάνεται υπόψη κατά την επιλογή του δείγματος, όπως αναφέρεται στη παράγραφο 5.1 στοιχείο α) περίπτωση ii), πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 21 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.
- iii) Οι απαντήσεις των δειγματοληπτικά επιλεγέντων μερών στο ερωτηματολόγιο, πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της συμπερίληψής τους στο δείγμα.

γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή τρίτης χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη που αφορά η έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να σχολιάσουν την καταλληλότητα της Αργεντινής η οποία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5.1 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρόκειται να επιλεγεί ως χώρα με οικονομία της αγοράς, με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός εάν υπάρχει σχετική πρόβλεψη), και θα πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, τη διεύθυνση, την ηλεκτρονική διεύθυνση, τον αριθμό τηλεφώνου, τηλεομοιοτυπίας ή/και τηλετύπου του ενδιαφερόμενου μέρους). Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, καθώς και οι πληροφορίες που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία που υποβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε απόρρητη βάση, πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Περιορισμένη διανομή⁽¹⁾» και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, συνοδεύονται από μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περίληψη, η οποία φέρει την ένδειξη «ΓΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ».

Διεύθυνση της Επιτροπής για αλληλογραφία:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 65 05
Telex COMEU B 21877

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση σε απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός της προβλεπόμενης προθεσμίας ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, καταφατικά ή αποφατικά, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, όπως προβλέπει το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Όταν διαπιστώνεται ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη και είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία. Εάν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνο εν μέρει, και χρησιμοποιούνται τα καλύτερα διαθέσιμα πραγματικά περιστατικά, είναι δυνατόν το αποτέλεσμα να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το μέρος απ' ό,τι αν αυτό είχε συνεργαστεί.

(¹) Τούτο σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Είναι εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1) του Συμβουλίου και με το άρθρο 6 της συμφωνίας ΠΟΕ σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου VI της συμφωνίας GATT 1994 (Συμφωνία αντιντάμπινγκ).

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 62/03 (ex NN 7/03) — Επείγοντα μέτρα υπέρ της απασχόλησης

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2003/C 308/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 15ης Οκτωβρίου 2003 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Grefe Aides d'Etat et Direction Aides d'Etat I — Unité G1
B-1049 Bruxelles
Φαξ (32-2) 296 12 42

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

I. Διαδικασία

Με επιστολή της 12ης Φεβρουαρίου 2003, οι ιταλικές αρχές γνωστοποίησαν, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, το προαναφερόμενο καθεστώς ενισχύσεων. Με επιστολή της 12ης Μαρτίου 2003, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες και, κατόπιν αιτήματος παράτασης της προθεσμίας διαβίβασης των εν λόγω πληροφοριών, οι ιταλικές αρχές, με επιστολή της 20ής Μαΐου 2003, υπέβαλαν στην Επιτροπή συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία.

Δεδομένου ότι το μέτρο εκτελέστηκε χωρίς την προηγούμενη έγκριση της Επιτροπής, η ενίσχυση καταχωρήθηκε ως παράνομη με τον αριθμό NN 7/03.

II. Περιγραφή του μέτρου

Νομική βάση είναι το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 23 της 14ης Φεβρουαρίου 2003, το οποίο μετατράπηκε στο νόμο αριθ. 81 της 17ης Απριλίου 2003. Στόχος του μέτρου είναι η διασφάλιση θέσεων εργασίας σε επιχειρήσεις που αντιμετωπίζουν οικονομικά προβλήματα, υπόκεινται σε ειδική διαδικασία αφερεγγυότητας (amministrazione straordinaria) και απασχολούν πάνω από 1 000 εργαζόμενους.

Δικαιούχοι του καθεστώτος ενισχύσεων είναι αγοραστής επιχειρήσεων που παρουσιάζουν τα προαναφερθέντα χαρακτηριστικά, οι οποίοι δέχονται να συνεχίσουν να απασχολούν έως 550 εργαζόμενους από την παλαιά επιχείρηση. Τα οφέλη του αγοραστή, για κάθε μεταφερθέντα εργαζόμενο, συνίστανται σε:

— μηνιαία επιχορήγηση έως του 50 % του ειδικού επιδόματος που θα δικαιούτο ο εργαζόμενος αν υπαγόταν στο ειδικό καθεστώς «collocamento in mobilità»

— μείωση επί 18 μήνες της εισφοράς κοινωνικής ασφάλισης, η οποία θα οφείλεται στο μειωμένο μέτρο που εφαρμόζεται σε μαθητευόμενους (apprendisti).

Η μεταφορά εργαζομένων πρέπει να περιληφθεί σε συλλογικές συμφωνίες που θα υπογραφούν με τον υπουργό Εργασίας έως τις 30 Απριλίου 2003. Ο αγοραστής και η αγορασθείσα επιχείρηση δεν δύνανται να έχουν την ίδια ουσιαστική κυριότητα ούτε να είναι ελεγχόμενη/συνδεδεμένη επιχείρηση.

Το καθεστώς εφαρμόζεται σε πράξεις για τις οποίες η μεταφορά εργαζομένων θα εγκριθεί μέσω συλλογικών συμφωνιών με τον υπουργό Εργασίας έως τις 30 Απριλίου 2003. Ο προϋπολογισμός για το έτος 2003 ανέρχεται σε 9,5 εκατ. ευρώ.

III. Εκτίμηση του μέτρου

Στην παρούσα φάση, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει το υπό εξέταση μέτρο ως γενικό. Αντίθετα, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι το εν λόγω μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ και, επομένως, απαγορεύεται κατ' αρχήν, μπορεί δε να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά μόνο εάν εμπίπτει σε μία από τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στη Συνθήκη.

Η Επιτροπή εξέτασε το κατά πόσον η ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά βάσει των κατευθυντήριων γραμμών για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων⁽¹⁾, βάσει του κανονισμού για την απασχόληση⁽²⁾ και, τέλος, βάσει των κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα⁽³⁾. Πάντως, έχοντας υπόψη όλα τα προαναφερθέντα νομικά πλαίσια, η Επιτροπή στο παρόν στάδιο αμφιβάλλει ότι το μέτρο είναι δυνατόν να θεωρηθεί ως συμβιβαζόμενο με την κοινή αγορά.

(1) ΕΕ C 288 της 9.10.1999.

(2) ΕΕ L 337 της 13.12.2002.

(3) ΕΕ C 74 της 10.3.1998.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«la Commissione si prega informare l'Italia che, dopo avere esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sulle disposizioni urgenti in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

1. PROCEDIMENTO

1. Con lettera del 12 febbraio 2003 (registrata a A/31217, il 14.2.03) le autorità italiane hanno notificato, ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato, il succitato regime di aiuti.
2. Con lettera del 12 marzo 2003 (D/51642) la Commissione ha chiesto ulteriori informazioni. Con lettera del 23 aprile 2003 la Commissione ha accettato di prorogare il termine fissato per l'invio delle informazioni. Con lettera del 20 maggio 2003 (A/33669 del 23 maggio 2003) le autorità italiane hanno inviato alla Commissione ulteriori chiarimenti.
3. La misura, cui è stata data esecuzione senza l'approvazione preliminare della Commissione, è stata iscritta nel registro degli aiuti illegali con il numero NN 7/03.

2. DESCRIZIONE DELL'AIUTO**Base giuridica**

4. La base giuridica è costituita dal decreto legge 14 febbraio 2003 n. 23, convertito nella legge 17 aprile 2003, n. 81.

Obiettivo

5. L'obiettivo del regime consiste nella salvaguardia di posti di lavoro in imprese che si trovano in difficoltà finanziarie, sottoposte a procedura di amministrazione straordinaria ed aventi un numero di dipendenti superiore alle 1 000 unità.

Beneficiari

6. I beneficiari del regime di aiuti sono gli acquirenti di imprese aventi le caratteristiche succitate (imprese in difficoltà finanziarie, sottoposte ad amministrazione straordinaria ed aventi come minimo 1 000 dipendenti).

Oggetto

7. In caso di acquisto delle imprese succitate, sono concessi taluni benefici all'acquirente che accetta di assumere fino a 550 lavoratori dell'impresa ceduta. I benefici di cui fruisce l'acquirente per ciascun dipendente trasferito, consistono:
 - in un contributo mensile, pari al 50 % della indennità di mobilità che sarebbe stata corrisposta a ciascun lavoratore in caso di messa in mobilità;
 - in una minore quota di contribuzione (pari a quella prevista per gli apprendisti) a carico del datore di lavoro per i primi 18 mesi.

I benefici suddetti sono quelli concessi, in virtù della legge n. 223 del 1991, ai datori di lavoro che assumono lavoratori collocati in mobilità, ossia lavoratori che hanno cessato il rapporto occupazionale a causa di una crisi strutturale e in presenza di requisiti precisi.

In base al regime notificato, tali benefici sono concessi agli acquirenti che accettano di assumere fino a 550 dipendenti dell'impresa ceduta ossia lavoratori non iscritti nel regime speciale di messa in mobilità.

I benefici sono concessi sino ad un massimo di 550 lavoratori «trasferiti» all'acquirente, purché siano soddisfatte due condizioni specifiche: (i) il trasferimento dei dipendenti deve essere incluso in contratti collettivi da stipulare con il Ministero del Lavoro entro il 30 aprile 2003 e (ii) l'acquirente e l'impresa ceduta non possono presentare aspetti proprietari sostanzialmente coincidenti né essere in rapporto di collegamento o controllo.

Durata e stanziamento

8. Il regime si applica ad operazioni nelle quali il trasferimento di lavoratori è stato approvato mediante accordi collettivi stipulati con il Ministero del Lavoro entro il 30 aprile 2003.
9. Lo stanziamento per l'anno 2003 ammonta a 9,5 mln di EUR.

3. VALUTAZIONE DELL'AIUTO**Sussistenza di aiuto**

10. Per valutare se la misura costituisca un aiuto ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del regime, occorre determinare se favorisca talune imprese, se il vantaggio sia concesso mediante risorse statali, se la misura falsi la concorrenza e se possa incidere sugli scambi intracomunitari.
11. La prima condizione per applicare l'articolo 87, paragrafo 1 prevede che la misura favorisca talune imprese. È quindi necessario determinare se la misura conferisca un vantaggio economico ai beneficiari di cui non avrebbero fruito in normali condizioni di mercato oppure se eviti loro di sostenere oneri che normalmente avrebbero dovuto gravare sul bilancio dell'impresa e se tale vantaggio sia concesso a imprese specifiche.

La misura disposta dal regime in esame prevede la concessione di sovvenzioni in conto capitale e riduzioni degli oneri sociali per gli acquirenti di imprese in difficoltà, sottoposte alla procedura dell'amministrazione straordinaria, con un numero di dipendenti superiori alle 1 000 unità.

Ciò costituisce un vantaggio economico per l'acquirente il quale riceve una sovvenzione non rimborsabile per ciascun dipendente «trasferito» e inoltre fruisce di una riduzione per la durata di 18 mesi degli oneri sociali a carico del datore di lavoro.

In questa fase la Commissione non può escludere che la misura comporti un vantaggio economico anche per l'impresa sottoposta ad amministrazione straordinaria. Infatti il beneficiario effettivo dell'aiuto dipende da una serie di fattori che non sono ancora chiari (se l'impresa in difficoltà finanziarie sia un'impresa attiva, se l'oggetto della vendita siano gli attivi aziendali o l'impresa nel suo complesso, se l'acquirente sia chiaramente distinto dall'impresa in difficoltà finanziarie, le modalità di determinazione del prezzo di vendita, ecc.).

La Commissione ha chiesto alle autorità italiane di indicarle il numero potenziale di beneficiari del regime tenuto conto anche della breve durata del regime notificato (il decreto legge è stato adottato il 14 febbraio 2003 e il termine fissato per l'acquisto dell'impresa e l'accordo ministeriale sul trasferimento dei lavoratori è il 30 aprile 2003).

Le autorità italiane hanno indicato una sola impresa oggetto di cessione in base alle modalità del regime in causa e un solo acquirente per l'intera durata del regime. Per la Commissione non è chiaro se la misura effettivamente costituisca un regime di aiuti a favore di un gruppo generale di beneficiari, o se invece si tratti di una misura destinata ad un beneficiario specifico ben individuato.

In ogni caso la Commissione ritiene che in base al regime in oggetto sia concesso un vantaggio economico ad una categoria specifica di beneficiari, più precisamente:

- agli acquirenti di imprese in difficoltà finanziarie, sottoposte ad amministrazione straordinaria e aventi almeno 1 000 dipendenti, che concludono un contratto collettivo entro il 30 aprile 2003 con il Ministero del Lavoro per approvare il trasferimento dei lavoratori; e/o
- ad imprese in difficoltà finanziaria sottoposte ad amministrazione straordinaria che abbiano almeno 1 000 dipendenti e che formino oggetto di cessione.

In base a quanto sopra la Commissione, in questa fase, non può considerare la misura in esame come una misura di ordine generale. La Commissione ritiene invece che la misura conferisca un vantaggio economico a talune imprese di cui riduce i costi normali e rafforza la posizione finanziaria rispetto ad altri concorrenti che non fruiscono delle stesse misure.

12. La seconda condizione per applicare l'articolo 87 prevede che la misura sia concessa mediante risorse statali. Nella fattispecie l'intervento di risorse statali è dimostrato dal fatto che la misura, da un lato, è finanziata mediante finanziamenti pubblici non rimborsabili e, dall'altro, tramite la rinuncia dello Stato ad una quota dei contributi sociali normalmente dovuti.
13. In base alla terza e quarta condizione di applicazione dell'articolo 87 del trattato, la misura deve falsare o minacciare di falsare la concorrenza ed incidere sugli scambi intracomunitari. Nel regime in esame la misura minaccia di falsare la concorrenza in quanto rafforza la posizione finanziaria di alcune imprese rispetto ai loro concorrenti. In particolare la misura in causa minaccia di falsare la concorrenza e di incidere sugli scambi se i beneficiari si trovano in concorrenza con prodotti provenienti da altri Stati membri quantunque non esportino essi stessi la loro produzione. Se le imprese beneficiarie non esportano, la produzione nazionale risulta avvantaggiata dal fatto che le possibilità delle imprese, situate in altri Stati membri di esportare i loro prodotti sul mercato in questione, ne risultano diminuite⁽⁴⁾.
14. Per le ragioni suindicate la misura in esame è vietata in linea di principio dall'articolo 87, paragrafo 1 del trattato e

può essere considerata compatibile con il mercato comune unicamente se può beneficiare di una delle deroghe previste dal trattato.

Legittimità dell'aiuto

15. Dal momento che la misura costituisce aiuto, la Commissione deplora che le autorità italiane non abbiano adempiuto all'obbligo ad esse incombente ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato e vi abbiano dato esecuzione prima dell'approvazione della Commissione.

Valutazione della compatibilità dell'aiuto

16. Dopo aver determinato la natura di aiuto di Stato della misura in questione ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1 del trattato, la Commissione ha esaminato se possa essere considerata compatibile con il mercato comune ai sensi dell'articolo 87, paragrafi 2 e 3 del trattato.
17. La Commissione ritiene che l'aiuto non possa beneficiare della deroga di cui all'articolo 87, paragrafo 2 del trattato in quanto non si tratta di un aiuto a carattere sociale ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera a) né di un aiuto destinato ad ovviare ai danni arrecati dalle calamità naturali oppure da altri eventi eccezionali, ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera b) né ricade nell'ambito dell'articolo 87, paragrafo 2, lettera c). Per ovvie ragioni non sono neppure applicabili le deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 3, lettere b) e d).
18. Sulla base delle informazioni disponibili, la Commissione ritiene, ad un primo esame, che la valutazione della misura possa essere effettuata secondo diverse discipline comunitarie. Essa ha quindi esaminato la compatibilità dell'aiuto in base agli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà, nonché in base al regolamento in materia di occupazione ed infine in base agli orientamenti sugli aiuti a finalità regionale. Tuttavia, quale che sia la disciplina applicabile, la Commissione nutre dubbi sulla compatibilità del regime con il mercato comune.

Valutazione in base agli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà

19. Dal momento che il regime notificato concerne la vendita di imprese in difficoltà finanziarie, le autorità italiane rinviavano, ai fini della sua valutazione, agli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà⁽⁵⁾ (in prosieguo gli orientamenti per il salvataggio e la ristrutturazione). La Commissione ha esaminato se il regime di aiuto possa essere valutato in base a detti orientamenti.
20. Gli aiuti al salvataggio e alla ristrutturazione ammettono:
 - aiuti al salvataggio e alla ristrutturazione di un'impresa in difficoltà, notificati individualmente alla Commissione, a prescindere dalla dimensione dell'impresa;
 - regimi di aiuto al salvataggio e alla ristrutturazione unicamente a favore delle piccole e medie imprese.

⁽⁴⁾ Sentenza del 13 luglio 1988 nella causa 102/87.

⁽⁵⁾ GU C 288 del 9.10.1999.

Le autorità italiane hanno notificato un regime di aiuti che si applica a tutte le imprese, di qualsiasi dimensione. Inoltre, dato che il regime riguarda la vendita di imprese con più di 1 000 dipendenti, esistono elementi per ritenere che possano essere principalmente interessate le grandi imprese. Pertanto la Commissione dubita che il regime di aiuto nella sua forma attuale possa essere considerato compatibile con il mercato comune in base agli orientamenti per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà.

21. Qualora l'Italia dovesse ritenere che il regime di aiuto notificato di fatto costituisce una notifica individuale di un aiuto alla ristrutturazione in favore di una singola impresa in difficoltà, allora la misura dovrebbe essere notificata in quanto tale. In questo caso occorrerebbe chiarire se l'impresa in difficoltà finanziaria sia l'effettivo beneficiario dell'aiuto. Inoltre la notifica individuale dovrebbe essere accompagnata dal piano di ristrutturazione per il ripristino della redditività economico finanziaria dell'impresa e dovrebbe soddisfare tutte le condizioni stabilite negli orientamenti succitati.

Valutazione in base al regolamento sugli aiuti di Stato a favore dell'occupazione

22. L'obiettivo del regime di aiuti notificato consiste nel mantenimento di posti di lavoro. Le autorità italiane citano — oltre agli orientamenti sugli aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione — il regolamento (CE) n. 2204/2002 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore dell'occupazione ⁽⁶⁾ (in prosieguo il regolamento occupazione). A tale proposito, secondo le autorità italiane:

- la misura notificata dovrebbe essere considerata come una «misura di carattere generale, volta a promuovere l'occupazione, che non falsa né minaccia di falsare la concorrenza favorendo determinate imprese o la produzione di determinati beni» (considerando n. 6 del regolamento occupazione) in quanto si tratta di una misura generale ed astratta che riguarda tutte le imprese aventi più di 1 000 dipendenti sottoposte ad amministrazione straordinaria che formano oggetto di vendita;
- i vantaggi concessi sono gli stessi concessi in base al regime di cassa integrazione guadagni straordinari, che non è mai stato considerato come un aiuto di Stato;
- qualora fosse considerata aiuto, la misura in questione dovrebbe essere considerata come un regime di aiuti alla creazione di occupazione. Infatti l'articolo 4, punto 4, lettera c) del regolamento occupazione cita espressamente i «lavoratori assunti per coprire nuovi posti di lavoro creati» che non devono mai aver lavorato prima o devono perso o essere in procinto di perdere l'impiego precedente. Sarebbe questo il caso che ricorre nella fattispecie.

23. Quanto al primo punto succitato, la Commissione non ritiene, in questa fase, che la misura sia di carattere generale per le ragioni già esposte nella presente lettera nel paragrafo relativo alla sussistenza di aiuto.

24. Quanto al secondo punto, la misura in questione non modifica regimi quali il regime di cassa integrazione straordinaria o di collocamento in mobilità. Si tratta, invece, di una misura temporanea destinata ad intervenire in una situazione specifica e unicamente per operazioni realizzate nell'arco di un trimestre. Pertanto non sembrano sussistere motivi per assimilare la misura in questione a regimi generali quali la cassa di integrazione straordinaria o il collocamento in mobilità che non sono mai stati esaminati dalla Commissione in base alle regole sugli aiuti di Stato.

25. Quanto al terzo punto succitato, la Commissione non ritiene necessario, in questa fase, esaminare in maniera approfondita la tesi sostenuta dalle autorità italiane. La Commissione fa presente che in base agli orientamenti sull'occupazione, gli aiuti alla creazione di nuovi posti di lavoro in aree non assistite è permessa unicamente a favore delle piccole e medie imprese. Il regime di aiuti notificato si applica all'intero territorio nazionale e a tutte le imprese, a prescindere dalla loro dimensione. Inoltre giacché la misura riguarda la cessione di imprese aventi più di 1 000 dipendenti, esistono elementi per ritenere che possano essere interessate principalmente le grandi imprese.

26. Pertanto la Commissione in questa fase dubita che la misura notificata possa essere considerata compatibile con il mercato comune in base al regolamento occupazione.

Valutazione in base agli orientamenti relativi agli aiuti di Stato a finalità regionale

27. La Commissione ha inoltre valutato se il regime potesse essere esaminato in base agli orientamenti relativi agli aiuti di Stato a finalità regionale ⁽⁷⁾. Conformemente a tali orientamenti, qualora siano rispettate determinate condizioni, è possibile autorizzare aiuti al mantenimento dell'occupazione in quanto rientrano nella definizione di aiuti al funzionamento. È inoltre possibile autorizzare aiuti agli investimenti in capitale fisso, realizzati sotto forma di acquisto di uno stabilimento che ha chiuso o che avrebbe chiuso se non fosse stato acquistato.

28. Tuttavia il regime non rientra nel campo di applicazione degli orientamenti relativi agli aiuti di Stato a finalità regionale in quanto si applica all'intero territorio nazionale. Quand'anche dovesse essere considerata come un pagamento individuale ad hoc ad una singola impresa, la misura non potrebbe comunque essere autorizzata in base agli orientamenti relativi agli aiuti di Stato a finalità regionale giacché la Commissione ritiene che siffatto aiuto individuale non soddisfi i requisiti stabiliti nei succitati orientamenti, salvo prova contraria. Inoltre, l'unico caso noto di applicazione della misura in esame riguarda un'impresa che sembra situata al di fuori delle zone assistite.

⁽⁶⁾ GU L 337 del 13.12.2002.

⁽⁷⁾ GU C 74 del 10.3.1998.

29. Pertanto la Commissione non può, in questa fase, ritenere che il regime sia compatibile con il mercato comune in base agli orientamenti relativi agli aiuti di Stato a finalità regionale.
30. Infine la Commissione rileva che la misura notificata non contiene alcuna disposizione relativa al cumulo di aiuti provenienti da fonti diverse.

4. CONCLUSIONE

31. In base a quanto sopra la Commissione, nel quadro del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, invita l'Italia a presentarle osservazioni ed a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione della misura entro un mese dalla data di ricezione della presente. La Commissione invita le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera al potenziale beneficiario dell'aiuto.

32. La Commissione desidera richiamare all'attenzione del governo italiano che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.

33. Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della Gazzetta ufficiale e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA mediante trasmissione di copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.»

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΙΤΑΛΙΑ

Ενίσχυση C 70/03 (ex NN 72/03) — Μέτρο υπέρ επαγγελματικών αθλητικών συλλόγων — «Decreto Salva Calcio»

Πρόσκληση για υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(2003/C 308/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Με επιστολή της 11ης Νοεμβρίου 2003 που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερθείσα ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των ενισχύσεων για τις οποίες η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate State Aid II
B-1049 Brussels
Φαξ (32-2) 296 95 80.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στην Ιταλία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

ΠΕΡΙΛΗΨΗ

Τον Μάρτιο του 2003, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που έλαβε η Ιταλία όσον αφορά τους λογιστικούς κανόνες των αθλητικών συλλόγων. Από τις ιταλικές αρχές ζητήθηκε να παράσχουν σχετικές πληροφορίες. Οι πληροφορίες αυτές κοινοποιήθηκαν τον Ιούνιο του 2003.

Το μέτρο ευνοεί τους αθλητικούς συλλόγους διότι, πριν απ' όλα, αποφεύγει μια ενδεχόμενη αναδιάρθρωση του κεφαλαίου και, κατά δεύτερο λόγο, μπορεί να παράσχει φορολογικό πλεονέκτημα. Ο φορολογικός διακανονισμός μπορεί να προσφέρει πλεονεκτήματα σε ορισμένους αθλητικούς συλλόγους ανάλογα με το χρηματοοικονομικό καθεστώς της εταιρείας. Οι ποδοσφαιρικές ομάδες είναι επιχειρήσεις οι οποίες ανταγωνίζονται διεθνώς άλλα ποδοσφαιρικά σωματεία, για παράδειγμα όσον αφορά την πώληση δικαιωμάτων ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης και την αγορά παικτών.

Επομένως, στο παρόν στάδιο της διαδικασίας, η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι οι ιταλικές αρχές ενδέχεται, με το παρόν μέτρο, να χορηγούν κρατική ενίσχυση σε αθλητικούς συλλόγους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Στην παρούσα περίπτωση, δεν φαίνεται να ισχύουν οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ. Δεδομένου ότι έχει αμφιβολίες για το αν η ενίσχυση συμβιβάζεται με τη συνθήκη ΕΚ, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία έρευνας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 659/1999, κάθε παράνομη ενίσχυση μπορεί να αποτελέσει το αντικείμενο ανάκτησης από τον δικαιούχο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Con la presente la Commissione si pregia informare l'Italia che, dopo avere esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito alla misura menzionata in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

IL PROCEDIMENTO

1. Sulla base delle informazioni di cui dispone la Commissione, all'atto della conversione in legge del decreto-legge 24 dicembre 2002, n. 282, il governo italiano ha adottato disposizioni in materia di bilanci delle società sportive professionistiche.

2. Con lettera D/51643 del 12 marzo 2003, la Commissione ha richiesto informazioni sulla misura in oggetto. Con lettera del 22 aprile 2003, protocollo N.5243, le autorità italiane hanno chiesto di prorogare al 14 maggio il termine per la presentazione delle informazioni. Non avendo ricevuto alcuna risposta entro la data menzionata, la Commissione ha sollecitato

le informazioni in questione con lettera del 22 maggio 2003. In tale occasione, essa ha inoltre ricordato che, conformemente all'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE, non è consentito dare esecuzione alle misure di aiuto prima che la Commissione abbia formulato le sue osservazioni in proposito. La risposta delle autorità italiane è pervenuta il 26 giugno 2003.

DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELLA MISURA

La misura

3. La misura introdotta con l'articolo 3, paragrafo 1 bis del decreto-legge 24 dicembre 2002, n. 282, convertito nella legge 21 febbraio 2003, n. 27, è indirizzata alle società sportive di cui alla legge 23 marzo 1981, n. 91.

4. La misura in questione permette alle società sportive di iscrivere in apposito conto — nel primo bilancio successivamente alla data di entrata in vigore della legge — l'ammontare delle svalutazioni dei diritti pluriennali delle prestazioni sportive degli sportivi professionisti, determinato sulla base di un'apposita perizia giurata. Con il consenso del collegio sindacale, tale posta sarà iscritta tra le componenti attive di bilancio quali oneri pluriennali da ammortizzare.

5. La legge precisa che le società che si avvalgono delle norme speciali introdotte dalla legge devono procedere, ai fini civilistici e fiscali, all'ammortamento della svalutazione iscritta in dieci rate annuali di pari importo.

6. Il seguente esempio illustra gli effetti della misura. Ipotizziamo che un contratto triennale relativo alle prestazioni di un atleta professionista di costo pari a 100 abbia subito una svalutazione del 70 % nell'anno stesso dell'acquisizione. La tabella 1 riporta le norme contabili e fiscali applicate all'operazione in questione nei casi, rispettivamente, di non applicazione e di applicazione della misura in oggetto.

Tabella 1

	Ammortamento/ Sgravi fiscali					
	Anno I	Anno II	Anno III	Anno IV	...	Anno X
Non applicazione della nuova misura						
Costo del contratto	100					
Svalutazione	(70)					
Ammortamento del valore residuo	(10)	(10)	(10)			
= Stato patrimoniale	20	10	0			
Conto economico	(70) + (10) = (80)	(10)	(10)			
Sgravi fiscali	10	10	80			
Applicazione della nuova misura						
Costo del contratto	100					
Svalutazione	(70)					
Ammortamento del valore residuo	(10)	(10)	(10)			
Conto speciale dello stato patrimoniale	70	63	56	49		7
Ammortamento annuo del conto speciale	(7)	(7)	(7)	(7)	...	(7)
= Stato patrimoniale	83	66	49	42		0
Conto economico	(10) + (7) = (17)	(17)	(17)	(7)	...	(7)
Sgravi fiscali	17	17	17	7	...	7

Informazioni e osservazioni trasmesse dalle autorità italiane

7. La Commissione ha invitato le autorità italiane ad illustrare il meccanismo previsto dalla misura con riferimento all'esempio summenzionato. Nella loro risposta, le autorità italiane hanno fornito i dati che figurano nella tabella 1.

8. Le autorità italiane hanno inoltre sottolineato la peculiarità del settore del calcio, soggetto, a loro avviso, a rischi maggiori rispetto ad altre attività. Esse hanno ad esempio fatto riferimento alla vulnerabilità dei calciatori e ai danni che un infortunio può causare alle società sportive. Esse hanno altresì menzionato la falsificazione di *gadget*, la vendita dei biglietti al di fuori dei canali ufficiali e la pirateria sul mercato della pay-TV.

VALUTAZIONE DELLA MISURA

Aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1

9. Al fine di stabilire se la misura costituisce un aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, la Commissione deve stabilire se la misura in questione favorisca talune imprese o la produzione di taluni beni accordando un vantaggio di natura economica. Essa deve quindi valutare se tale vantaggio sia selettivo, e dunque tale da falsare o minacciare di falsare la concorrenza, se sia concesso mediante risorse statali e se incida sugli scambi tra Stati membri.

Talune imprese/attività economiche risultano favorite

10. Le società sportive destinatarie della misura esercitano un'attività economica e devono pertanto essere considerate imprese ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1. Le società di calcio professionistiche, ad esempio, vendono i biglietti di ingresso alle partite, i diritti di trasmissione radiofonica e televisiva delle partite e le licenze su film, prodotti musicali, libri e video interattivi, concludono accordi di sponsorizzazione, percepiscono i compensi derivanti da contratti relativi a manifestazioni sportive internazionali e acquistano i diritti relativi alle prestazioni di atleti professionisti.

Vantaggio economico

11. La misura comporta un duplice vantaggio economico per i beneficiari.

12. Da un lato, essa consente alle società sportive di registrare la svalutazione dei contratti, riducendo quindi i costi di ammortamento, senza far apparire le perdite nello stato patrimoniale e nel conto economico. In tal modo vengono evitati i possibili effetti previsti dagli articoli 2446 e 2447 del codice civile, vale a dire la riduzione del capitale della società ed il possibile obbligo di procedere all'iniezione di nuovi capitali.

13. Il secondo vantaggio è di natura fiscale. La misura potrebbe essere definita come un ammortamento straordinario,

quale menzionato anche nella comunicazione della Commissione sulle misure di tassazione diretta delle imprese⁽¹⁾. Di norma, le perdite di capitale sono deducibili ai fini fiscali quando sono «realizzate», vale a dire, in questo caso, alla scadenza, naturale o anticipata, del contratto. Come risulta dalla tabella 1, in caso di non applicazione della disposizione in oggetto, le deduzioni non sarebbero possibili oltre la scadenza del contratto⁽²⁾. Il profilo delle deduzioni è diverso in caso di applicazione della misura: le società possono infatti beneficiare di parte degli sgravi per un periodo di dieci anni. Le società saranno pertanto autorizzate a compensare perdite registrate in passato con profitti futuri per un periodo molto più lungo. Gli effetti sulla posizione fiscale della singola società dipendono dal suo profilo di reddito e dalla durata del contratto, ma in alcuni casi, in particolare in presenza di una bassa redditività, o addirittura di perdite di esercizio, nell'anno in cui si registrano le perdite di capitale e negli anni immediatamente successivi, la possibilità di prorogare il periodo di deducibilità delle perdite rappresenta un vantaggio economico.

14. Si osserva inoltre che l'applicazione della norma è facoltativa. Essa consente pertanto alle società sportive di optare per il regime speciale solo quando consenta loro di beneficiare di un vantaggio economico.

Presenza di risorse statali

15. La misura implica l'uso di risorse statali in termini di rinuncia al gettito fiscale. Come già menzionato, la disposizione consente alle società sportive di riportare le perdite deducibili su un periodo di tempo più lungo rispetto al passato, a fronte di una riduzione delle rate d'ammortamento possibili nei primi anni. Permettendo alle società sportive di scegliere tra due metodi alternativi di imposizione, lo Stato consente a questi contribuenti di optare per il metodo per loro più conveniente e accetta quindi di rinunciare a parte del gettito fiscale.

16. Inoltre, l'attuale situazione economica delle società di calcio professionistiche, molte delle quali sono fortemente indebitate, induce a ritenere che nella maggior parte dei casi esse approfitteranno della possibilità di riportare le perdite per un periodo più lungo. Ove le società divenissero nuovamente redditizie, esse potrebbero beneficiare della modifica della legge, avvalendosi delle deduzioni fiscali alle quali non avrebbero avuto diritto altrimenti.

Carattere selettivo della misura

17. In terzo luogo, la misura è selettiva in quanto indirizzata solo alle società sportive di cui alla legge 23 marzo 1981, n. 91 e costituisce pertanto un aiuto settoriale.

⁽¹⁾ Comunicazione della Commissione sull'applicazione delle norme relative agli aiuti di Stato alle misure di tassazione diretta delle imprese (GU C 384 del 10.12.1998, pag. 3).

⁽²⁾ Fatta salva la possibilità di riportare le perdite per cinque anni, qualora la società non realizzi utili sufficienti per avvalersi della totalità delle deduzioni fiscali. Questa possibilità, tuttavia, è presente anche nel quadro della nuova misura e non modifica il profilo relativo delle deduzioni fiscali.

18. Inoltre, possono beneficiare della misura solo le società sportive che abbiano registrato minusvalenze in relazione ai contratti con atleti professionisti e che possano iscriverle nel primo bilancio da approvare successivamente alla data di entrata in vigore della legge. La misura non ha infatti carattere permanente, ma una tantum. Essa introduce pertanto una distorsione della concorrenza non solo tra settori diversi, ma anche all'interno del settore cui si applica, in quanto favorisce le società che hanno registrato perdite rispetto a quelle che hanno i conti in ordine o che hanno già contabilizzato tali perdite in passato.

Distorsione della concorrenza e incidenza sugli scambi tra Stati membri

19. Come già menzionato al punto 10, le società sportive professionistiche esercitano svariate attività economiche. Perlopiù talune società esercitano alcune di queste attività su mercati internazionali. Da un lato, si tratta della vendita dei diritti di trasmissione, degli accordi pubblicitari e di sponsorizzazione e della partecipazione alle competizioni europee, come la *Champions League*, che danno origine a compensi relativi ai contratti stipulati dagli organizzatori. Poiché su questi mercati sono presenti anche società sportive e altri operatori economici di altri Stati membri, la misura in questione può incidere sugli scambi intracomunitari.

20. Dall'altro lato, anche quello dell'acquisizione dei diritti relativi alle prestazioni dei giocatori è un mercato internazionale. È opportuno ricordare che i giocatori professionisti presenti nei campionati europei provengono da tutto il mondo, hanno un'elevata mobilità e sono molto contesi. La disponibilità di giocatori di talento è decisiva per il successo di una società sportiva professionistica, sia in termini sportivi che commerciali. Su questo mercato operano anche società sportive di altri Stati membri e, anche per tale ragione, la misura può incidere sugli scambi tra Stati membri.

Valutazione provvisoria in merito all'esistenza di una nuova misura d'aiuto

21. Sulla base dell'analisi precedente, in questo stadio, la misura sembra soddisfare tutte le condizioni perché la si consideri un aiuto di Stato. Poiché la misura è stata introdotta per la prima volta con il decreto-legge 24 dicembre 2002, n. 282, convertito nella legge 21 febbraio 2003, n. 27 e poiché essa avvantaggia imprese operanti su mercati già aperti agli scambi intracomunitari, la Commissione ritiene, in questo stadio, che la misura in oggetto costituisca un nuovo aiuto.

Compatibilità

22. Nei casi in cui la misura costituisce un aiuto ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, vi sono dubbi sulla compatibilità dell'aiuto di Stato concesso in tal modo alle società sportive. Va inoltre ricordato che non possono essere autorizzati aiuti di Stato che costituiscano una violazione della legislazione comunitaria, come avviene nel caso in esame per le direttive contabili.

23. L'aiuto non sembra soddisfare le condizioni previste per una delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2 o 3, o all'articolo 86, paragrafo 2. Quanto alla compatibilità ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), non è possibile stabilire se le condizioni per l'applicazione degli Orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà siano soddisfatte. Ad ogni modo, la misura non sembra essere limitata alle imprese in difficoltà, né sembra esigere la presentazione e la realizzazione di un piano di ristrutturazione da parte del beneficiario.

24. Più in generale, la misura costituisce un aiuto al funzionamento, in quanto è destinata a permettere alle società beneficiarie di eliminare o ridurre le spese — nel caso in esame, le imposte — che avrebbero di norma dovuto sostenere in relazione alla gestione quotidiana delle loro normali attività e determina pertanto, in linea di principio, distorsioni della concorrenza (cfr. causa C-301/87, *Francia/Commissione (Boussac Saint Frères)*, Raccolta 1990, pag. I-307; causa C-86/89, *Italia/Commissione*, Raccolta 1990, pag. I-3891 e causa C-156/98, *Germania/Commissione*, Raccolta 2000, pag. I-6857). Anche qualora si accertasse che la misura agevola lo sviluppo di talune attività economiche, la Commissione ritiene pur sempre, in questo stadio, che essa incida sulle condizioni degli scambi in misura contraria al comune interesse, considerato che i beneficiari non sono tenuti a compensare la distorsione mediante un contributo al comune interesse.

25. Le autorità italiane non hanno finora invocato nessuna delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2 o 3, o all'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE.

Violazione delle direttive contabili

26. Secondo la giurisprudenza costante della Corte, il procedimento ai sensi dell'articolo 88 non deve mai pervenire a un risultato contrario a norme del trattato. Pertanto, un aiuto di Stato che, in considerazione di determinate sue modalità, contrasti con altre disposizioni del diritto comunitario non può essere dichiarato dalla Commissione compatibile con il mercato comune (cfr. a tale proposito causa 73/79, *Commissione/Italia*, punto 11, Raccolta 1980 pag. 1533; causa C-225/91, *Matra/Commissione*, punto 41, Raccolta 1993, pag. I-3203; causa C-156/98, *Germania/Commissione*, punto 78, Raccolta 2000, pag. I-6857).

27. Nel caso in esame, la misura stessa sembra comportare una violazione della Quarta e della Settima direttiva contabile⁽³⁾. Le società sportive di cui alla legge 23 marzo 1991, n. 91 sono costituite nella forma di società per azioni o società a responsabilità limitata e sono pertanto soggette alle disposizioni della Quarta direttiva. Esse sono soggette inoltre alle disposizioni della Settima direttiva qualora appartengano ad un gruppo e soddisfino le condizioni di cui all'articolo 1 di detta direttiva.

⁽³⁾ Quarta direttiva 78/660/CEE del Consiglio, del 25 luglio 1978, basata sull'articolo 54, paragrafo 3, lettera g), del Trattato e relativa ai conti annuali di taluni tipi di società (GU L 222 del 14.8.1978, pag. 11) e Settima direttiva 83/349/CEE del Consiglio del 13 giugno 1983 basata sull'articolo 54, paragrafo 3, lettera g), del Trattato e relativa ai conti consolidati (GU L 193 del 18.7.1983, pag. 1).

28. La misura nazionale di cui trattasi sembra violare i principi fondamentali di cui all'articolo 2, paragrafo 3, della Quarta direttiva e all'articolo 16 paragrafo 3, della Settima direttiva, in base ai quali i conti consolidati devono fornire un quadro fedele della situazione patrimoniale, di quella finanziaria nonché del risultato economico della società. In particolare, se i contratti con i giocatori sono considerati come immobilizzazioni immateriali, l'articolo 35, paragrafo 1, lettera b), della Quarta direttiva e l'articolo 29 della Settima direttiva dispongono che siano ammortizzati durante il periodo della loro utilizzazione. Ammortizzarli su un periodo più lungo della loro utilizzazione non è pertanto conforme alle disposizioni delle direttive contabili, considerato che l'utilizzazione di un contratto non dovrebbe di norma essere superiore alla durata del contratto. L'articolo 35, paragrafo 1, lettera c) bb), della Quarta direttiva e l'articolo 29 della Settima direttiva dispongono inoltre che, indipendentemente dal fatto che la loro utilizzazione sia o non sia limitata nel tempo, gli elementi delle immobilizzazioni devono essere oggetto di rettifiche di valore per dare a tali elementi il valore inferiore che deve essere ad essi attribuito alla data di chiusura del bilancio qualora si preveda che la svalutazione sia duratura. La misura nazionale sembra consentire alle società sportive di non effettuare le rettifiche di valore relative ai diritti sulle prestazioni di atleti professionisti anche quando si preveda che la svalutazione sia duratura. Un esame più dettagliato delle modifiche in questione può fare emergere ulteriori elementi di incompatibilità con le direttive contabili. La Commissione fa infine osservare che la misura nazionale sembra violare anche i principi contabili internazionali, (IAS) 38.

29. Di conseguenza, la modifica prevista dalla legge italiana è, ad un primo esame, contraria ai requisiti delle direttive contabili. Anche per tale ragione, la Commissione ritiene, in

questo stadio, che la misura non possa essere dichiarata compatibile con il mercato comune.

CONCLUSIONE

Tenuto conto di quanto precede, la Commissione invita l'Italia a presentare, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, le proprie osservazioni e a fornire tutte le informazioni utili ai fini della valutazione delle misure, entro un mese dalla data di ricezione della presente.

La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente lettera ai beneficiari potenziali dell'aiuto.

La Commissione desidera richiamare all'attenzione dell'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che, in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario.

Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale*, e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati anzidetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.»

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 308/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 11.10.2002**Κράτος μέλος:** Ελλάδα**Αριθμός ενίσχυσης:** N 187/02**Τίτλος:** Άρθρο 17 του Νόμου υπ' αριθ. 2941/2001, που τροποποιεί το Νόμο υπ' αριθ. 2601/1998 «Ενισχύσεις ιδιωτικών επενδύσεων για την οικονομική και περιφερειακή ανάπτυξη της χώρας και άλλες διατάξεις»**Στόχος:** Περιφερειακή ανάπτυξη**Προϋπολογισμός:** Ο ετήσιος προϋπολογισμός του καθεστώτος ανέρχεται σε 304 εκατ. ευρώ**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** Σύμφωνα με τα ανώτατα όρια περιφερειακών ενισχύσεων που καθορίζονται στο χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων για την Ελλάδα (N 349/02· επιστολή της Επιτροπής υπ' SG(2002) D/230827 της 19.7.2002)**Διάρκεια:** Το αρχικό καθεστώς ενισχύσεων είχε εγκριθεί για απεριόριστη διάρκεια

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 31.10.2003**Κράτος μέλος:** Δανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 223/03**Τίτλος:** Παράταση του καθεστώτος ποσοτώσεων CO₂ της Δανίας**Στόχος:** Προστασία του περιβάλλοντος**Νομική βάση:** Lov om ændring af lov om CO₂-kvoter for elproduktion (Fastsættelse af CO₂-kvote fra 2004)**Διάρκεια:** 1.1.2004-31.12.2004

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 11.11.2003**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες**Αριθμός ενίσχυσης:** N 297/03**Τίτλος:** Γονιδιωματική**Στόχος:** Προώθηση της εθνικής και διεθνούς τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων και ερευνητικών κέντρων στον τομέα της γονιδιωματικής**Νομική βάση:** NWO Wet en Kaderregeling — subsidiëring projecten ten behoeve van onderzoek en wetenschap**Προϋπολογισμός:** 62,4 εκατ. ευρώ**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 33,3 %**Διάρκεια:** Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2007**Άλλες πληροφορίες:** Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 12.11.2003**Κράτος μέλος:** Δανία**Αριθμός ενίσχυσης:** N 343/03**Τίτλος:** Ενίσχυση για έρευνα των συνθηκών εργασίας**Στόχος:** Ενίσχυση της έρευνας του εργασιακού περιβάλλοντος στη Δανία μέσω της χάραξης ερευνητικής στρατηγικής και με την χορήγηση ενισχύσεων για ερευνητικές και αναπτυξιακές δραστηριότητες**Νομική βάση:** Finansloven, tekstanmærkning nr. 124 § 17; Bekendtgørelse nr. 610 af 25. juni 2003**Προϋπολογισμός:** Συνολικά, 122,6 εκατ. DKK (περίπου 16,4 εκατ. ευρώ)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 100 %**Διάρκεια:** Το πολύ 6 έτη**Άλλες πληροφορίες:** Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3344 — Bain Capital/Interfer — Brenntag)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2003/C 308/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Δεκεμβρίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Bain Capital Investors LLC («Bain Capital», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού έλεγχο του συνόλου των επιχειρήσεων Brenntag Group («Brenntag», Γερμανία) και Interfer Group («Interfer», Γερμανία) με αγορά μετοχών από την Stinnes AG («Stinnes», Γερμανία).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Bain Capital: διαχείριση κεφαλαίων επιχειρηματικών συμμετοχών, εταιρειών κάλυψης κινδύνου και κεφαλαίων high yield,

— Brenntag: ανάμιξη, εμπορία και διανομή χημικών ουδιών,

— Interfer: επεξεργασία, αποθήκευση, μεταφορά και εμπορία προϊόντων χάλυβα, μετάλλου, πλαστικού και σιδηρούχων προϊόντων, μη σιδηρούχων μετάλλων και των κραμάτων τους, εργαλείων και μηχανημάτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽³⁾ σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3344 — Bain Capital/Interfer — Brenntag. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Μητρώο Συγχωνεύσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΧΩΡΟΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΟΧ

ΨΗΦΙΣΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ «ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ (ΕΟΧ) — ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ»

(2003/C 308/07)

Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΣΕ-ΕΟΧ) απαρτίζεται από εκπροσώπους των κύριων κοινωνικοοικονομικών ομάδων συμφερόντων από τα δεκαοκτώ κράτη μέλη του ΕΟΧ. Η ΣΕ αποτελεί τη φωνή των εργαζομένων, των εργοδοτών και των οργανώσεων που αντιπροσωπεύουν διάφορα συμφέροντα στις εν λόγω χώρες και αποτελεί τμήμα του θεσμικού πλαισίου του ΕΟΧ.

Ενόψει της επερχόμενης διεύρυνσης της ΕΕ και επειδή κατ' επέκταση είναι απαραίτητο να γίνουν ορισμένες προσαρμογές στη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ εκδίδει το ακόλουθο ψήφισμα με θέμα «Διεύρυνση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) — Θεσμικά και Νομικά θέματα». Το ψήφισμα υιοθετήθηκε κατά την 11η συνεδρίαση της ΣΕ-ΕΟΧ που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες, στις 20 Μαρτίου 2003. Εισηγητές του ψηφίσματος ήταν ο κ. Arno Metzler από την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (ΕΟΚΕ) και ο κ. Knut Arne Sanden από την Συμβουλευτική Επιτροπή (ΣΕ ΕΖΕΣ).

1. ΠΡΟΛΟΓΟΣ

1.1. Η Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ) της 2ας Μαΐου 1992, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο της 17ης Μαρτίου 1993, τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994.

1.2. Τα 18 κράτη μέλη του ΕΟΧ (Βέλγιο, Δανία, Γερμανία, Φινλανδία, Γαλλία, Ελλάδα, ΗΒ, Ιρλανδία, Ισλανδία, Ιταλία, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργο, Ολλανδία, Νορβηγία, Αυστρία, Πορτογαλία, Σουηδία και Ισπανία) αποτελούν σήμερα την μεγαλύτερη ενιαία αγορά στον κόσμο που παρουσιάζει συνοχή. Η αγορά αυτή εκτείνεται από την Αρκτική έως την Μεσόγειο και αριθμεί 380 εκατομμύρια καταναλωτές.

2. ΑΝΤΙΚΤΥΠΟΣ ΤΗΣ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ ΣΤΟΝ ΕΟΧ

2.1. Την 1η Μαΐου 2004, δέκα νέα κράτη μέλη αναμένεται να προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυξάνοντας τον συνολικό αριθμό των κρατών μελών σε 25. Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Αθήνας, στις 16 Απριλίου 2003, προβλέπεται ότι θα υπογράψουν τις αντίστοιχες συμφωνίες ένταξης τα εξής κράτη: Εσθονία, Ιταλία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Πολωνία, Σλοβακία, Σλοβενία, Τσεχική Δημοκρατία, Ουγγαρία και Κύπρος, δεδομένου ότι τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δήλωσαν ότι θα δώσουν την σχετική έγκριση την άνοιξη του 2003. Αυτή τη στιγμή, υπάρχει η πρόθεση η Ρουμανία και η Βουλγαρία να προσχωρήσουν στην ΕΕ το 2007, υπό τον όρο ότι μέχρι τότε θα ακολουθήσουν το παράδειγμα των χωρών που σήμερα εντάσσονται, θα πληρούν δηλαδή τα κριτήρια προσχώρησης που αποφασίστηκαν κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα παρουσιάσει τον Δεκέμβριο του 2004 μία έκθεση για την διαδικασία μεταρρύθμισης στην Τουρκία, η οποία θα αποτελέσει τη βάση για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με το κατά πόσον θα αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Τουρκίας.

2.2. Η διεύρυνση της ΕΕ θα έχει επιπτώσεις στην συμφωνία για τον ΕΟΧ δεδομένου ότι οι υπό προσχώρηση χώρες πρέπει να συμπεριληφθούν σε αυτόν, προκειμένου να διασφαλιστεί η αδιάλειπτη λειτουργία μίας ανοικτής, αποτελεσματικής ενιαίας αγοράς η οποία θα περικλείει όχι μόνον την διευρυμένη ΕΕ, αλλά και ολόκληρο τον ΕΟΧ. Η ΣΕ-ΕΟΧ εκφράζει ιδιαίτερη ικανοποίηση για την επικείμενη διεύρυνση του ΕΟΧ.

3. ΑΡΧΕΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΟΧ

3.1. Με τη συμφωνία ΕΟΧ επεκτάθηκαν οι τέσσερις βασικές ελευθερίες της ενιαίας αγοράς της ΕΕ, δηλαδή η ελεύθερη διακίνηση αγαθών, υπηρεσιών, προσώπων και κεφαλαίων σε τρία από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (τη Νορβηγία, την Ισλανδία και το Λιχτενστάιν), αποκλείστηκε ωστόσο η Ελβετία. Η Φινλανδία και η Σουηδία, πρώην μέλη της ΕΖΕΣ, έγιναν, στο μεταξύ, μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Συνεπώς, οι πολίτες και των 18 κρατών του ΕΟΧ μπορούν πλέον να κυκλοφορούν ελεύθερα σε ολόκληρο τον ΕΟΧ και μπορούν, εκτός από ορισμένες εξαιρέσεις που προβλέπονται σε συγκεκριμένους τομείς, να κατοικούν, να εργάζονται, να συστήνουν επιχειρήσεις, να πραγματοποιούν επενδύσεις και να αγοράζουν ακίνητα σε όλη την έκταση του ΕΟΧ.

3.2. Κατ' επέκταση, οι χώρες ΕΟΧ-ΕΖΕΣ έχουν υιοθετήσει όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις αποφάσεις που απαιτούνται για τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς. Συμμετέχουν επίσης δυναμικά στις οριζόντιες πολιτικές σε τομείς όπως η έρευνα, η παιδεία, το περιβάλλον, ο πολιτισμός, η προστασία των καταναλωτών, το εργατικό δίκαιο και η κοινωνική πολιτική.

Η κοινή γεωργική πολιτική και η κοινή πολιτική αλιείας δεν καλύπτονται από την συμφωνία ΕΟΧ. Υπάρχουν ξεχωριστές διατάξεις στη Συμφωνία ΕΟΧ οι οποίες καλύπτουν τους τομείς αυτούς.

Σε αντίθεση με τη Συνθήκη της Ρώμης, η Συμφωνία ΕΟΧ δεν οδηγεί στην καθιέρωση τελεωνειακής ένωσης. Συνεπώς δεν περιλαμβάνει διατάξεις που να δέπνουν την εξωτερική εμπορική πολιτική.

3.3. Ένας αριθμός οργάνων, ανάλγων με αυτά της ΕΕ από την άποψη της αποστολής και των μεθόδων εργασίας τους, έχουν συσταθεί με σκοπό την εφαρμογή και την ανάπτυξη της Συμφωνίας ΕΟΧ.

3.4. Οι χώρες ΕΟΧ-ΕΖΕΣ συμβάλλουν στον προϋπολογισμό της ΕΕ μέσω της συμμετοχής τους σε περίπου 30 προγράμματα και δραστηριότητες της ΕΕ. Η συνεισφορά των χωρών ΕΖΕΣ, η οποία υπολογίζεται με βάση το ΑΕΠ, ανέρχεται σήμερα σε 100 εκατομμύρια ευρώ, το μεγαλύτερο μέρος των οποίων αφιερώνεται σε ερευνητικά και εκπαιδευτικά προγράμματα. Επίσης, οι χώρες ΕΖΕΣ έχουν συμφωνήσει σε δύο ευκαιρίες να θέσουν σε εφαρμογή ένα πενταετές πρόγραμμα προκειμένου να παρασχεθούν χρηματοδοτικές ενισχύσεις στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και περιφέρειες της ΕΕ (κάτι ανάλογο με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Συνοχής). Το τρέχον πρόγραμμα χρηματοδοτικής ενίσχυσης, το οποίο καλύπτει την περίοδο 1999-2003, προβλέπει την παροχή ενισχύσεων άνω των 24 εκατομμυρίων ευρώ στην Ελλάδα, στην Πορτογαλία και σε ορισμένες περιφέρειες της Ισπανίας (ανάλογων με αυτές που παρέχει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Συνοχής).

4. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΚΕΨΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

4.1. Σύμφωνα με το άρθρο 128 της συμφωνίας ΕΟΧ, οι χώρες που προσχωρούν στην ΕΕ οφείλουν να υποβάλλουν αίτηση προκειμένου να γίνουν συμβαλλόμενα μέρη της Συμφωνίας ΕΟΧ. Δεν υπάρχει προθεσμία για την εφαρμογή του εν λόγω άρθρου. Ωστόσο, για να είναι η λειτουργία του διευρυμένου ΕΟΧ ομαλή, η προσχώρηση των νέων κρατών στον ΕΟΧ θα πρέπει να πραγματοποιηθεί ταυτόχρονα με την προσχώρησή τους στην ΕΕ. Αφού, τον Δεκέμβριο του 2002, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ΕΟΧ παρέλαβε τις αιτήσεις των δέκα υποψήφιων κρατών, στις 9 Ιανουαρίου 2003 άρχισαν οι σχετικές διαπραγματεύσεις και προβλέπεται να ολοκληρωθούν έως την 16η Απριλίου 2003 (δηλαδή, την ημέρα που θα υπογραφούν οι Συνθήκες Προσχώρησης στην ΕΕ), προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η διαδικασία κύρωσης της διευρυμένης Συμφωνίας ΕΟΧ θα κινείται παράλληλα με την διαδικασία κύρωσης των Συνθηκών Προσχώρησης στην ΕΕ των υπό ένταξη χωρών κρατών.

4.2. Προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των οργάνων του ΕΟΧ θα χρειαστεί, σε ό,τι αφορά την διαδικασία διεύρυνσης του ΕΟΧ, ο (συνταγματικός) διάλογος για την διαμόρφωση ανάλογων διαδικασιών λήψης αποφάσεων στην ΕΕ να συνοδευτεί από μία συζήτηση για τη μελλοντική σύνθεση των οργάνων του ΕΟΧ και από μία ουσιαστική μεταρρύθμιση των αντιστοιχών διατάξεων της Συμφωνίας ΕΟΧ (πρβλ. σχετικά με το Συμβούλιο ΕΟΧ: το άρθρο 89 της Συμφωνίας ΕΟΧ· σχετικά με την Μικτή Συμβουλευτική Επιτροπή: το άρθρο 93 της Συμφωνίας ΕΟΧ και το Πρωτόκολλο 36 της Συμφωνίας ΕΟΧ· σχετικά με την Μικτή Κοινοβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ: το άρθρο 95 της Συμφωνίας ΕΟΧ). Κατά την ΣΕ-ΕΟΧ, εάν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η διάρθρωση των εν λόγω οργάνων είναι ανάλογη με αυτήν των ανάλογων οργάνων της ΕΕ, τα πορίσματα της Ευρωπαϊκής Συνέλευσης θα πρέπει επίσης να εφαρμόζονται και στα όργανα του ΕΟΧ.

Επιπλέον, προκειμένου να διασφαλιστεί η νομική ομοιογένεια της ενιαίας αγοράς και δεδομένων των αλλαγών που επέφεραν στην Συνθήκη ΕΚ οι Συνθήκες του Μάαστριχτ και του Άμστερνταμ, είναι απαραίτητο να ενσωματωθούν οι σχετικές τροποποιήσεις και στην Συμφωνία ΕΟΧ, στο μέτρο που επηρεάζουν τον ΕΟΧ, ζήτημα στο οποίο η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ ορθώς έχει ήδη αναφερθεί στο ψήφισμά της για τη Διεύρυνση και το Μέλλον του ΕΟΧ, της 26ης Ιουνίου 2002. Σε ό,τι αφορά δε την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων σε έναν διευρυμένο ΕΟΧ, η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ θίγει το θέμα αυτό στο ψήφισμά της της 28ης Νοεμβρίου 2001, το οποίο επιδοκιμάζει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων.

4.3. Σε ό,τι αφορά τους τομείς της αλιείας και άλλων θαλασσίων προϊόντων, τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ επιδιώκουν, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την διεύρυνση του ΕΟΧ και με βάση το Πρωτόκολλο 9 της Συμφωνίας ΕΟΧ, την καθιέρωση ενός συστήματος αποζημιώσεων, με σκοπό την αντιστάθμιση των χαμένων ευκαιριών πρόσβασης στην αγορά στις υπό ένταξη χώρες. Οι τρέχουσες συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ και των υπό ένταξη χωρών βασίζονται στην αρχή της απαλλαγής από δασμούς στον τομέα της αλιείας. Οι διαπραγματεύσεις που διεξάγονται αυτή τη στιγμή για το θέμα, θα πρέπει να αποσκοπούν στην εξεύρεση απλών, κατανοητών και διαφανών λύσεων.

Κατά τη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ πρόκειται για ένα τεχνικό θέμα που πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο διαπραγματεύσεως. Φαί-

νεται να αποτελεί ένα πρόβλημα το οποίο θα μπορούσε ενδεχομένως να επιλυθεί ταχέως μέσω συζητήσεων μεταξύ εμπειρογνομόνων, στο πλαίσιο των νέων διαπραγματεύσεων. Μία δυνατότητα θα μπορούσε να είναι η εισαγωγή μίας ρήτρας η οποία να προβλέπει ευέλικτες και δυναμικές λύσεις.

4.4. Οι διαπραγματεύσεις για την προσαρμογή της Συμφωνίας ΕΟΧ περιλαμβάνουν επίσης και τον τομέα της γεωργίας και των γεωργικών προϊόντων, οι οποίοι καλύπτονται από το άρθρο 19 και το Πρωτόκολλο 3 της Συμφωνίας, καθώς και τα κατάλληλα μέτρα αποζημίωσης για τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών ΕΖΕΣ που ανήκουν στον χώρο ΕΟΧ και των υπό προσχώρηση χωρών που, για ιστορικούς λόγους, έχαιραν διακριτικής μεταχείρισης.

4.5. Το φθινόπωρο του 2002, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημέρωσε τα τρία κράτη ΕΖΕΣ που ανήκουν στον ΕΟΧ ότι οι προσαρμογές που πρέπει να γίνουν στην Συμφωνία ΕΟΧ θα έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των εισφορών με σκοπό τον περιορισμό των οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων στην ΕΕ. Το επιχείρημα που προεβλήθη ήταν ότι τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ έχουν την υποχρέωση να παρέχουν (ηθική) στήριξη στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ΕΕ. Επιδιώκεται οι εισφορές να αυξηθούν από 20 έως 30 φορές. Σύμφωνα με την Συμφωνία ΕΟΧ, η ΕΕ δεν διαθέτει νομικό έρεισμα να ζητεί σημαντική αύξηση του προηγούμενου επιπέδου πληρωμών. Δεν πρέπει να λησμονείται ότι τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ δεν εισπράττουν ενισχύσεις από το Ταμείο Συνοχής. Ούτε λαμβάνουν ενισχύσεις από άλλα αλληλέγγυα ταμεία στην περίπτωση φυσικών ή άλλων καταστροφών.

Έχουν περάσει πάνω από δέκα χρόνια από την υπογραφή της Συμφωνίας ΕΟΧ που πραγματοποιήθηκε στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992. Στο διάστημα που μεσολάβησε έχουν καταβληθεί προσπάθειες προκειμένου να συσταθεί, τουλάχιστον στις περιοχές όπου ισχύουν οι τέσσερις ελευθερίες της ενιαίας αγοράς, ένας Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος ο οποίος να είναι έτοιμος και ικανός να διασφαλίσει ότι θα ισχύουν, σε ολόκληρο τον ΕΟΧ, οι ίδιες συνθήκες από την άποψη του ανταγωνισμού και της πρόσβασης στην αγορά. Τα κράτη ΕΟΧ-ΕΖΕΣ έχουν όλα επιδείξει πανευρωπαϊκή αλληλεγγύη. Έχουν δε επίσης δηλώσει ότι είναι καταρχήν πρόθυμα να δεχθούν μία αύξηση του προηγούμενου επιπέδου πληρωμών προκειμένου να υποστηριχθεί η διεύρυνση της ενιαίας αγοράς.

Η ΣΕ-ΕΟΧ λυπάται που η συνεργασία στο εσωτερικό του ΕΟΧ, η οποία βασιζόταν παλαιότερα στην εμπιστοσύνη και την αξιοπιστία, πιδανόν να υποστεί μακροχρόνια ζημία, εξαιτίας μιας προσέγγισης αποκλειστικά προσανατολισμένης στο κέρδος, δίχως να παρέχεται, σε αντάλλαγμα, οιαδήποτε αρμοδιότητα συνδιαχείρισης ή συναπόφασης. Η Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΟΧ ζητεί, όταν θα συζητηθεί το ζήτημα της αύξησης του επιπέδου των εισφορών υπέρ αυτού του τομέα, να δοθεί έμφαση στα αμοιβαία οφέλη και ευκαιρίες. Ο στόχος θα πρέπει να είναι τα κράτη ΕΖΕΣ που συμμετέχουν στον ΕΟΧ να ενισχύσουν τις σχέσεις τους με την ΕΕ, αντί να απομακρύνονται ολοένα περισσότερο από αυτή.

4.6. Κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων προσχώρησης στην ΕΕ, τα κεφάλαια που αναφέρονται στην εναρμόνιση της νομοθεσίας των υπό προσχώρηση κρατών έχουν ήδη ολοκληρωθεί. Για το λόγο αυτό, η ένταξη των νέων κρατών μελών στην Συμφωνία ΕΟΧ θα είναι κατά βάση άμεση. Στο πλαίσιο της διεύρυνσης, θα πρέπει ωστόσο να ληφθούν υπόψη οι μεταβατικές περιόδους που έχουν οριστεί εν αναμονή της πλήρους εφαρμογής των τεσσάρων ελευθεριών της ενιαίας αγοράς μεταξύ της ΕΕ και των υπό προσχώρηση χωρών.

4.7. Σε ό,τι αφορά την συζήτηση για την Ευρωπαϊκή Συνέλευση και το Λευκό Βιβλίο για την Ευρωπαϊκή Διακυβέρνηση, η ΕΕ επιδιώκει να καταστεί αμεσότερη η επικοινωνία της τόσο με την κοινωνία των πολιτών και τις οργανώσεις της, όσο και με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές, στο πλαίσιο των διαδικασιών λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Τόσο ο ΕΟΧ όσο και η ΕΕ διαθέτουν όργανα, όπως η ΕΟΚΕ και η ΣΕ-ΕΟΧ, τα οποία καθιστούν δυνατή τη διαβούλευση σε ενιαία βάση με τις διάφορες ομάδες που απαρτίζουν την κοινωνία των πολιτών. Προκειμένου να αυξηθεί, και στις δεκαοκτώ χώρες του ΕΟΧ, η ευαισθητοποίηση του κοινού σε ό,τι αφορά ολόκληρο το φάσμα των διαδικασιών της ΕΕ και να γίνονται περισσότερο αποδεκτές, από την κοινή γνώμη, οι αποφάσεις που πρέπει να λαμβάνονται, μία καλή ιδέα θα μπορούσε να είναι η περαιτέρω βελτίωση της διάθεσης στο κοινό του ΕΟΧ των αποφάσεων σε ηλεκτρονική μορφή και η διασφάλιση της συμμετοχής του κοινού πολίτη στην διαδικασία εφαρμογής από τα αρχικά ήδη στάδια.

Για να οικοδομηθεί μια πιο ανταγωνιστική και πρωτοποριακή Ευρώπη, η Ευρωπαϊκή Ένωση και ο Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος οφείλουν να δώσουν μεγαλύτερη έμφαση στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας και της αλληλεγγύης.

4.8. Μία νέα συμφωνία ΕΟΧ θα δημιουργούσε μία πιο ισορροπημένη σχέση μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και, σε ό,τι αφορά την αλιεία, τη γεωργία και τη χρηματοδότηση, θα διασφάλιζε ότι οι αρχές που θεσπίζει η παρούσα Συμφωνία ΕΟΧ θα εξακολουθήσουν να ισχύουν στην διευρυμένη ΕΕ.

4.9. Η Συμβουλευτική Επιτροπή υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία που θα έχει η ταυτόχρονη διεύρυνση της ΕΕ και του ΕΟΧ. Η ΕΟΚΕ αναμένει να υποδεχθεί όλες τις υπό προσχώρηση χώρες στην ΕΕ και τον ΕΟΧ την 1η Μαΐου 2004.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΜΕ ΘΕΜΑ Η ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΤΗΣ ΛΙΣΑΒΟΝΑΣ

(2003/C 308/08)

1. ΙΣΤΟΡΙΚΟ

1.1. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΣΕ-ΕΟΧ) απαρτίζεται από εκπροσώπους των κυριότερων ομάδων κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων στα δεκαοκτώ κράτη μέλη του ΕΟΧ. Η εν λόγω επιτροπή εκπροσωπεί τους εργαζόμενους, τους εργοδότες και τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις διαφόρων συμφερόντων στις προαναφερθείσες χώρες και εμπίπτει στο θεσμικό πλαίσιο του ΕΟΧ.

1.2. Το παρόν ψήφισμα με θέμα τη Συνέχιση της Στρατηγικής της Λισαβόνας υιοθετήθηκε κατά την 11η συνεδρίαση της ΣΕ-ΕΟΧ που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 20 Μαρτίου 2003. Εισηγητές ήταν ο κ. Peter J. Boldt, μέλος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (ΕΟΚΕ), και η κα Katarina Sætersdal, μέλος της Συμβουλευτικής Επιτροπής της ΕΖΕΣ (ΣΕ-ΕΖΕΣ).

2. Η ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΑΒΟΝΑΣ

2.1. Εκείνοι που αμφισβητούν τη σκοπιμότητα της Στρατηγικής της Λισαβόνας θα πρέπει να λάβουν υπόψη τους τα εξής: μια ευρωπαϊκή χώρα που δεν συμμετέχει στην προσπάθεια να αποτελέσει τμήμα της ανταγωνιστικότερης και βασισμένης στη γνώση οικονομίας στον κόσμο ενδέχεται να αγνοηθεί από τους επενδυτές. Συγχρόνως, οι ανταγωνιστικές οικονομίες συνιστούν προαπαιτούμενο για τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας και για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου. Για αυτό το λόγο, οι κοινωνικοί εταίροι του ΕΟΧ και άλλοι εκπρόσωποι της κοινωνίας πολιτών πιέζουν τα κράτη μέλη του ΕΟΧ να εξακολουθήσουν, και να ενισχύσουν, τη συνέχιση της Στρατηγικής της Λισαβόνας στην επικράτειά τους.

2.2. Η Στρατηγική της Λισαβόνας θα καταστήσει την Ένωση ισχυρότερη και θα της προσφέρει τη δυνατότητα να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο παγκοσμίως. Η εν λόγω στρατηγική εξακολουθεί να αποτελεί την ορθή ακολουθητέα πορεία για μια διευρυμένη Ευρωπαϊκή Ένωση. Η προστιθέμενη αξία της έγκειται στη συντονισμένη, σφαιρική και αμοιβαία υποστηριζόμενη προσέγγιση της. Τα προηγούμενα επιτεύγματα — η συμπλήρωση δεκαετίας της Εσωτερικής Αγοράς, πενταετίας της Ευρωπαϊκής Στρατηγικής για την Απασχόληση και τετραετίας στην τρίτη φάση της ΟΝΕ, καθώς και η πρώτη επέτειος της καθιέρωσης του ευρώ — καταδεικνύουν την ικανότητα της Ένωσης να προβαίνει σε φιλόδοξες μεταρρυθμίσεις οι οποίες, σε πολλούς τομείς, έχουν ήδη ευνοήσει την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας εντός ευπροσάρμοστων, ισχυρών και ανοικτών αγορών.

2.3. Η σημασία της Στρατηγικής της Λισαβόνας διακηρύσσεται από τα κράτη του ΕΟΧ και της ΕΖΕΣ. Στις 18 Φεβρουαρίου και ως Πρόεδρος της ΕΖΕΣ, ο πρωθυπουργός κ. Bondevik, διαβίβασε επιστολή στον πρωθυπουργό κ. Σημίτη, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, στην οποία αναφέρει ότι «οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ εκτιμούν τη στενή συνεργασία με την ΕΕ [...] και προβλέπουν στον προσδιορισμό πρόσθετων μέσων συνεργασίας για την επίτευξη των σημαντικών στόχων της Στρατηγικής της Λισαβόνας.»

2.4. Ο επιτυχημένος μετασχηματισμός της Ένωσης έως το τέλος της δεκαετίας εξαρτάται από τη βελτίωση του αναπτυξιακού δυναμικού της: τούτο προϋποθέτει την ανάληψη δράσεων με στόχο την αύξηση της απασχόλησης και τη βελτίωση της παραγωγικότητας. Παρά το γεγονός ότι έχει σημειωθεί πρόοδος σχεδόν σε όλους τους τομείς που περιλαμβάνονται στη Στρατηγική της Λισαβόνας, εντούτοις η πρόοδος αυτή δεν υπήρξε γενικώς ούτε αρκετά γρήγορη ούτε επαρκώς συντονισμένη για να αποφέρει τα αποτελέσματα που ανέμεναν οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων κατά την υπογραφή της, πριν από μια τριετία.

2.5. Η Στρατηγική της Λισαβόνας εμπεριέχει επιπλέον και μία μακροοικονομική διάσταση. Τα κυριότερα προβλήματα στα οποία προσέκρουσε η επίτευξη των στρατηγικών στόχων συνίστανται στην αργή οικονομική ανάπτυξη, στην υποτονική αύξηση της παραγωγικότητας και στη μείωση των επενδύσεων. Οι εν λόγω ανεπαρκείς επιδόσεις επηρέασαν αρνητικά την υλοποίηση των βραχυπρόθεσμων στόχων της Στρατηγικής της Λισαβόνας.

2.6. Η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συμμερίζεται την άποψη ότι η Στρατηγική της Λισαβόνας πρέπει να συνεχίσει να θέτει τα θεμέλια για νέες ευκαιρίες για τις επόμενες γενεές.

3. Η ΕΥΡΩΠΗ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΙΚΑΝΕΣ ΝΑ ΕΠΩΜΙΣΘΟΥΝ ΤΗΝ ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΣΥΝΟΧΗ ΚΑΙ ΦΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

3.1. Η ΣΕ-ΕΟΧ καλεί τις επιχειρήσεις να επωμισθούν με σοβαρότητα την εταιρική κοινωνική ευθύνη τους, δηλαδή να αναζητούν φιλικές προς το περιβάλλον εναλλακτικές μεθόδους παραγωγής, να σέβονται τα ανθρώπινα δικαιώματα — συμπεριλαμβανομένων των θεμελιωδών προτύπων εργασίας, όπως αυτά καθορίζονται από τη ΔΟΕ — να κάνουν πραγματικότητα τη δια βίου μάθηση για το εργατικό δυναμικό τους και να συμμετέχουν στις προσπάθειες για την εντατικοποίηση της Ε&Α στην Ευρώπη.

3.2. Η ευρωπαϊκή εμπειρία καταδεικνύει ότι η κοινωνική συνοχή, ο κοινωνικός διάλογος, η τριμερής συνεργασία και η αποτελεσματικότητα των κοινωνικών δικτύων είναι βασικές συνιστώσες του ευρωπαϊκού προτύπου και έχουν σημασία για την αύξηση της προσαρμοστικότητας και της παραγωγικότητας, καθώς και για τη δημιουργία ενός συλλογικού και κοινωνικά σταθερού περιβάλλοντος τόσο για τις επιχειρήσεις όσο και για τους πολίτες.

3.3. Οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ και η ΕΕ πρέπει να συμπεριλάβουν την ευθύνη για το περιβάλλον ως αναπόσπαστο τμήμα όλων των πολιτικών, από τη χρήση των φυσικών πόρων — συμπεριλαμβανομένης της εξοικονόμησης ενέργειας — έως την προστασία της βιοποικιλότητας και της ατμόσφαιρας.

3.4. Οι προσπάθειες αυτές καθίστανται ακόμη πιο επείγουσες λαμβανομένης υπόψη της προσεχούς διεύρυνσης (ή των διευρύνσεων) της ΕΕ και του ΕΟΧ.

4. Η ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΚΑΙ Η ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΑΒΟΝΑΣ

4.1. Μία δεκαετία αφότου υπογράφηκε, η Συμφωνία για τον ΕΟΧ αποδίδει ακόμη ικανοποιητικά αποτελέσματα, δεδομένου ότι εξακολουθεί να εκπληρώνει τον αρχικό της στόχο. Εντούτοις, το πεδίο εφαρμογής της εν λόγω συμφωνίας έχει μεταβληθεί σημαντικά έπειτα από τις εκτεταμένες τροποποιήσεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στο Μάαστριχτ και στο Άμστερνταμ, επιπροσθέτως των προκλήσεων που θέτει η Στρατηγική της Λισαβόνας. Όλες αυτές οι αλλαγές επηρεάζουν τη λειτουργία της Εσωτερικής Αγοράς.

4.2. Η Στρατηγική της Λισαβόνας θα βοηθήσει τις δέκα χώρες που θα προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004 στις προσπάθειές τους να διατηρήσουν μια υγιή οικονομική εξέλιξη και ευνοϊκές προοπτικές αύξησης, να βελτιώσουν την απασχόληση και την κοινωνική συνοχή και να προετοιμάσουν τη μετάβαση σε μια οικονομία βασισμένη στη γνώση. Παρά την πρόοδο που σημειώθηκε αυτά τα τελευταία χρόνια, τα δέκα μελλοντικά κράτη μέλη αντιμετωπίζουν μια πραγματική πρόκληση όσον αφορά τη συμβολή τους στην επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας. Όλες οι υπό ένταξη χώρες πρέπει να εντείνουν περαιτέρω τις προσπάθειές τους ούτως ώστε να συμβάλουν στην υλοποίηση του στρατηγικού στόχου της Λισαβόνας.

4.3. Οι υπό ένταξη χώρες έχουν ήδη διανύσει σημαντική απόσταση στην πορεία για τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς. Βρίσκονται ήδη σε σχετικά καλό επίπεδο ως προς την ενσωμάτωσή τους από την άποψη του διεθνούς εμπορίου και έχουν γενικώς σημειώσει ικανοποιητική πρόοδο όσον αφορά τις προσπάθειές τους να βελτιώσουν τη λειτουργία της οικονομίας. Ωστόσο, είναι προφανές ότι απαιτούνται ακόμη περισσότερες προσπάθειες στον τομέα των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων για την επίτευξη του στρατηγικού στόχου της Λισαβόνας από μία διευρυμένη Ένωση.

4.4. Παρότι οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι υπό ένταξη και οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες δεν διαφέρουν ουσιαστικά ως προς τη φύση τους από εκείνες που τίθενται στα υφιστάμενα κράτη μέλη, εντούτοις η κλίμακα των προκλήσεων αυτών είναι κατά κανόνα μεγαλύτερη. Ειδικότερα, οι προαναφερθείσες χώρες εμφανίζουν χαμηλά ποσοστά απασχόλησης και υψηλά ποσοστά ανεργίας και, συνολικά, ο ανταγωνισμός παραμένει ακόμη σχετικά περιορισμένος.

5. Η ΑΝΟΙΚΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΤΗΣ ΛΙΣΑΒΟΝΑΣ

5.1. Η νέα ανοικτή μέθοδος συντονισμού αποτελεί σημαντικό και αναπόσπαστο τμήμα της Στρατηγικής της Λισαβόνας.

5.2. Η νέα ανοικτή μέθοδος συντονισμού συνεπάγεται μεταστροφή από τους παραδοσιακούς κανονισμούς, τις οδηγίες και τις αποφάσεις που επρόκειτο — λόγω του ενδιαφέροντος που

παρουσίαζαν για τον ΕΟΧ — να ενσωματωθούν στη Συμφωνία για τον ΕΟΧ. Η νέα ανοικτή μέθοδος συντονισμού βασίζεται στην εκτεταμένη χρήση των κατευθυντηρίων γραμμών, των ποσοτικών και των ποιοτικών δεικτών, των συγκριτικών προτύπων αναφοράς και των σταθερών χρονοδιαγραμμάτων για την υλοποίηση των επιδιωκόμενων στόχων. Ως μέλη του ΕΟΧ, οι χώρες της ΕΖΕΣ συμμετέχουν ήδη σε διάφορες πρωτοβουλίες. Ωστόσο, ένα μεγάλο μέρος των πρωτοβουλιών της Στρατηγικής της Λισαβόνας πραγματοποιείται μέσω των νέων μηχανισμών στους οποίους δεν έχουν πρόσβαση οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ.

5.3. Οι διαρθρωτικοί δείκτες που χρησιμοποιήθηκαν από την Επιτροπή για τον έλεγχο και την αξιολόγηση της προόδου ενόψει του Εαρινού Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (σχετικά με τη στρατηγική της Λισαβόνας για την οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική ανανέωση) απεικονίζουν, αφενός, την ανάπτυξη μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και, αφετέρου, έναντι των ΗΠΑ και της Ιαπωνίας, αλλά με σαφή εστίαση στις επιδόσεις των κρατών μελών. Εντούτοις, σε μερικούς δείκτες, οι ΗΠΑ και οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ επιτυγχάνουν καλύτερα αποτελέσματα από τα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ. Η Επιτροπή θα μπορούσε, επομένως, να επωφεληθεί από την εξέταση των βασικών συνθηκών των επικρατούν και σε άλλους τομείς. Οι τρίτες χώρες που είναι εμπορικοί μας εταίροι ενδέχεται να διαθέτουν συγκρίσιμα πρότυπα αναφοράς και βέλτιστες πρακτικές που θα μπορούσαν να αποδειχθούν πηγή πολύτιμων στοιχείων.

5.4. Σύμφωνα με τον Πίνακα Επιδόσεων του 2002 για την Παγκόσμια Ανταγωνιστικότητα, η Φινλανδία, το Λουξεμβούργο και οι Κάτω Χώρες είναι οι ανταγωνιστικότερες χώρες στον κόσμο μετά τις ΗΠΑ, με τη Δανία να καταλαμβάνει την 6η θέση και τα υπόλοιπα κράτη μέλη της ΕΕ να κατανέμονται μεταξύ της 10ης και της 36ης θέσης. Από τα μελλοντικά κράτη μέλη, η Εσθονία και η Ουγγαρία κατατάσσονται σε υψηλότερη θέση από τα λιγότερα ανταγωνιστικά υφιστάμενα κράτη μέλη, αλλά ο στόχος της Λισαβόνας για το 2010 θα αποτελέσει μεγαλύτερη πρόκληση για τις υπό ένταξη χώρες. Αυτό δεν σημαίνει ότι η επίτευξη των στόχων της Λισαβόνας θα είναι εύκολη υπόθεση για τα νυν κράτη μέλη. Οι επί του παρόντος 18 χώρες μέλη του ΕΟΧ πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να φθάσουν στα υψηλότερα επίπεδα εκείνων που εμφανίζουν τις κορυφαίες επιδόσεις παγκοσμίως. Κατ' αυτόν τον τρόπο, θα βελτιωθεί ο συνολικός μέσος όρος.

5.5. Η μέση παραγωγικότητα ανά ώρα εργασίας είναι περίπου η ίδια στην ΕΕ των 15 και στις ΗΠΑ, αλλά θα μειωθεί ελαφρώς μετά από τη διεύρυνση. Συγχρόνως, όμως, η δυνατότητα κάλυψης της διαφοράς είναι πολύ υψηλότερη στα νέα κράτη μέλη και, άρα, η αύξηση της παραγωγικότητας ενδέχεται να μην αποτελέσει πρόβλημα υπό την προϋπόθεση ότι η συνολική οικονομική ανάπτυξη θα αρχίσει να εμφανίζει ανοδική πορεία.

6. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

6.1. Παρά την αύξηση της ανεργίας λόγω της καθοδικής τάσης, υπάρχουν ισχυρές ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες οι μεταρρυθμίσεις τα τελευταία πέντε χρόνια οδήγησαν σε σημαντικές διαρθρωτικές αλλαγές σε πολλές, αλλά όχι σε όλες, τις ευρωπαϊκές αγορές εργασίας. Εντούτοις, οι επιδόσεις δεν είναι ομοιόμορφες και οι μεταρρυθμίσεις δεν υποστηρίχθηκαν με επαρκώς ολοκληρωμένο τρόπο σε όλα τα κράτη μέλη.

6.2. Η εικόνα είναι επίσης σύνθετη όσον αφορά την πρόοδο που σημειώθηκε προκειμένου να αποκτήσει το εργατικό δυναμικό τις δεξιότητες που απαιτούνται για τη μετάβαση σε μια οικονομία βασισμένη στη γνώση ή για τη βελτίωση όχι μόνο του αριθμού των θέσεων εργασίας, αλλά και της ποιότητάς τους: πρόκειται για δύο σημαντικότερους παράγοντες ενόψει της βελτίωσης της παραγωγικότητας.

6.3. Οι κοινωνικοί εταίροι των χωρών της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ υποστηρίζουν μια πανευρωπαϊκή εστίαση στη δια βίου μάθηση, ως μέσο για τον πολλαπλασιασμό των παρεχόμενων ευκαιριών σε μια οικονομία βασισμένη στη γνώση. Η γήρανση του πληθυσμού και τα διαρκώς υψηλότερα επίπεδα εκπαίδευσης των νεότερων γενεών καθιστούν αναγκαία την παροχή ευκαιριών σε όλες τις ομάδες ηλικίας προκειμένου να επιτευχθεί σημαντική βελτίωση του επιπέδου των ικανοτήτων και των δεξιοτήτων. Η δια βίου μάθηση μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη μιας κοινωνίας χωρίς διακρίσεις και στην προαγωγή των ίσων ευκαιριών. Οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ έχουν επιτύχει ικανοποιητικά αποτελέσματα σε όλους τους διαρθρωτικούς δείκτες σχετικά με τα ποσοστά απασχόλησης και ανεργίας, καθώς και — στην περίπτωση της Ισλανδίας — ένα ιδιαίτερα υψηλό ποσοστό όσον αφορά τους δείκτες για τη δια βίου μάθηση. Η χρήση της ανοικτής μεθόδου συντονισμού θα μπορούσε να οδηγήσει στην εξαγωγή εποικοδομητικών διδαγμάτων σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές που εφαρμόζονται και στις χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ.

7. ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΓΟΡΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΚΑΙ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

7.1. Σημαντικά τμήματα της Εσωτερικής Αγοράς λειτούργησαν ικανοποιητικά κατά την τελευταία δεκαετία. Σε άλλα, όμως, τα οφέλη έγιναν λιγότερα αισθητά. Για το λόγο αυτό η στρατηγική της Λισαβόνας στοχεύει σε τομείς όπως οι υπηρεσίες, οι δημόσιες συμβάσεις, οι μεταφορές, η ενέργεια, οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες και ο εκσυγχρονισμός των κανόνων του ανταγωνισμού, καθώς και σε ορισμένους τομείς της φορολογίας. Για πολλούς από αυτούς τους τομείς επιτεύχθηκε τους τελευταίους δώδεκα μήνες συμφωνία για την ανάληψη σημαντικών μεταρρυθμίσεων.

7.2. Ο κίνδυνος — σε αντίθεση με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης του προηγούμενου έτους — δεν είναι η έλλειψη αποφάσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά η αποτυχία των κρατών μελών να εξασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή και υλοποίηση των συμφωνηθέντων κανόνων και των νέων πολιτικών. Αυτό σημαίνει ότι σε πολλούς βασικούς τομείς η Ένωση δεν έχει ακόμη αξιοποιήσει πλήρως το δυναμικό της Εσωτερικής Αγοράς. Κάθε κράτος μέλος του ΕΟΧ πρέπει να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες για να εξασφαλίσει την ορθή και έγκαιρη εφαρμογή των συμφωνηθέντων μέτρων.

7.3. Αρκετοί από τους διαρθρωτικούς δείκτες αντικατοπτρίζουν την επίδραση των μεταρρυθμίσεων στην Ενιαία Αγορά, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται και μέτρα για την εξάλειψη των εμπορικών φραγμών και των μεταρρυθμίσεων των αγορών. Οι χώρες της ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ έχουν αισθητά υψηλότερα επίπεδα τιμών από ό,τι η ΕΕ των 15, αλλά η Νορβηγία διαδέχεται τα χαμηλότερα επίπεδα τιμών στον τομέα τόσο των τηλεπικοινωνιών όσο και της ηλεκτρικής ενέργειας. Η μείωση των κρατικών ενισχύσεων αποτελεί σημαντικό στόχο της στρατηγικής, αλλά στη Νορβηγία τα επίπεδα των κρατικών ενισχύσεων υπερβαίνουν κατά πολύ το επίπεδο της ΕΕ.

8. ΓΝΩΣΗ, ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ ΚΑΙ ΔΥΝΑΜΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

8.1. Η γνώση, η καινοτομία και ο δυναμισμός των επιχειρήσεων είναι καθοριστικής σημασίας για τη δημιουργία νέων ευκαιριών όσον αφορά τη μεγέθυνση, την αναζωογόνηση του ανταγωνισμού και τη διαμόρφωση νέων, αποτελεσματικότερων τρόπων προσέγγισης των κοινών προβλημάτων, όπως είναι οι νόσοι ή οι κλιματικές αλλαγές. Πολλές από τις βιομηχανίες γνώσης της Ένωσης επλήγησαν από τις σημερινές αντιξοές συνθήκες και οι επιχειρήσεις και η βιομηχανία γενικότερα ανακόπτονται από ένα πολύπλοκο και ατελές κανονιστικό περιβάλλον. Οι επιχειρήσεις δεν επενδύουν επαρκώς στη γνώση και την καινοτομία. Το προτεινόμενο κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, θεμέλιος λίθος για τη δέσμευση της Ένωσης

έναντι της καινοτομίας, ενδέχεται να αρχίσει σύντομα να εφαρμόζεται.

8.2. Η έρευνα και η ανάπτυξη έχουν περιορισμένη αξία όταν αποτυγχάνουν να οδηγήσουν σε νέα προϊόντα και διαδικασίες. Η Ε&Α θα πρέπει να προσδίδει αξία και να δημιουργεί ευκαιρίες απασχόλησης και, επομένως, το πλαίσιο των προϋποθέσεων και των πρωτοβουλιών για την προώθηση της εμπορευματοποίησης με βάση την έρευνα και την ανάπτυξη είναι ζωτικής σημασίας.

8.3. Παρά τους τρέχοντες περιορισμούς των εθνικών προϋπολογισμών, όλα τα κράτη μέλη του ΕΟΧ θα πρέπει να δημιουργήσουν τις κατάλληλες συνθήκες για περισσότερες δημόσιες και ιδιωτικές επενδύσεις στην εκπαίδευση, την έρευνα και την οικονομία της γνώσης, δεδομένου ότι οι επενδύσεις αυτές είναι ουσιαστικές για τη μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη μεγέθυνση. Συνεπώς, απαιτούνται φορολογικά και κανονιστικά κίνητρα, καθώς και ένα ανταγωνιστικό περιβάλλον για να εξασφαλισθεί ότι οι δημόσιες δαπάνες ακολουθούν τις προτεραιότητες αυτές. Η δημιουργία γέφυρας μεταξύ του κόσμου της γνώσης και της αγοράς και η δημιουργία του σωστού περιβάλλοντος για την καινοτομία συνιστούν τη νέα πρόκληση για την ανταγωνιστικότητα. Για την αξιοποίηση των νέων ευκαιριών από τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας και για την προαγωγή της μεγέθυνσης απαιτείται μια πιο συντονισμένη και συνεπής προσέγγιση.

9. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

9.1. Η ΣΕ-ΕΟΧ υποστηρίζει σθεναρά την εστίαση της Στρατηγικής της Λισαβόνας στην οικονομική, οικολογική και κοινωνική βιώσιμη ανάπτυξη. Συμμεριζόμαστε την ιδέα περί ανάληψης σφαιρικού προγράμματος μεταρρυθμίσεων. Η πρόοδος που σημειώθηκε έως τώρα δεν είναι ικανοποιητική και η ΣΕ-ΕΟΧ προτρέπει όλους τους φορείς που διαθέτουν αρμοδιότητες για την υλοποίηση αυτής της ιδέας να λάβουν τα απαιτούμενα μέτρα για την ευόδωσή της. Οι στρατηγικοί στόχοι της Λισαβόνας δεν μπορούν να επιτευχθούν χωρίς πλήρη συνεργασία μεταξύ των κυβερνήσεων του ΕΟΧ και των κοινωνικών εταίρων. Ο κοινωνικός διάλογος πρέπει να συνεχισθεί απρόσκοπτα σε ολόκληρη την επικράτεια του ΕΟΧ, καθώς και στις υπό ένταξη χώρες.

9.2. Η υιοθέτηση εποικοδομητικής προσέγγισης έναντι της εταιρικής κοινωνικής ευθύνης κρίνεται σημαντική για την επίτευξη μίας οικονομίας η οποία να ευνοεί την κοινωνική συνοχή και να προωθεί τη μεγέθυνση και τη δημιουργία ευκαιριών, κατά τρόπο βιώσιμο. Η δια βίου μάθηση απαιτείται να καταστεί ευρέως διαθέσιμη δεδομένου ότι μπορεί να συμβάλει στην ανάπτυξη μιας κοινωνίας χωρίς διακρίσεις και στην προαγωγή των ίσων ευκαιριών. Η διατήρηση ισχυρής εστίασης σε μια στρατηγική στον τομέα της απασχόλησης θεωρείται ζωτικής σημασίας για τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας.

9.3. Η δημιουργία κατάλληλων συνθηκών για την τόνωση της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας είναι μείζονος σημασίας για την πρόοδο των νέων και των ήδη υφιστάμενων ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Ευελπιστούμε ότι οι έξυπνοι εφευρέτες και επιχειρηματίες θα επιλέγουν την Ευρώπη ως τόπο εγκατάστασης των επιχειρήσεων που θα εμπορευούνται τις καινοτομίες τους.

9.3.1. Διαπιστώνεται απροθυμία όσον αφορά την αποδοχή των κινδύνων και την ανταμοιβή της καινοτομίας, ενώ το τίμημα για εκείνους που προσπαθούν και αποτυγχάνουν είναι μεγάλο. Η Ευρώπη έχει ανάγκη από ένα λιγότερο εχθρικό περιβάλλον για τους επιχειρηματίες.

9.3.2. Οι δημόσιες αρχές της Ευρώπης θα μπορούσαν να ενθαρρύνουν τις επαφές μεταξύ των επιχειρήσεων και των σχολείων με στόχο την αφύπνιση του επιχειρηματικού πνεύματος της ευρωπαϊκής νεολαίας.

9.3.3. Οι συνθήκες για την εμπορευματοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας που πραγματοποιείται στα πανεπιστήμια και στα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα επιδέχονται βελτίωση, ενώ οι υφιστάμενες επαφές μεταξύ επιχειρηματικών και ερευνητικών κύκλων είναι μάλλον ανεπαρκείς.

9.3.4. Για τη βελτίωση των συνθηκών στον τομέα της εμπορευματοποίησης και της καινοτομίας, η Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΟΧ συνιστά να ληφθούν υπόψη τα εξής:

- Απαιτείται να δοθεί προτεραιότητα στον περιορισμό των νομικών και κανονιστικών φραγμών που δυσχεραίνουν την καινοτομία και την επιχειρηματικότητα στις επιχειρήσεις και στις βιομηχανίες.
- Κρίνεται σκόπιμο να διερευνηθεί η διαθεσιμότητα κεφαλαίου εκκίνησης σε ολόκληρη την Ευρώπη.
- Η εμπορευματοποίηση θα μπορούσε να προαχθεί στα πανεπιστήμια και στα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα με την εξασφάλιση της ιδιοκτησίας των καινοτομιών και με την κατοχύρωσή

τους με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και, άρα, με τη δημιουργία εισοδήματος προερχόμενου από τα νέα προϊόντα και τις διαδικασίες.

- Απαιτείται να παρασχεθούν επειγόντως κίνητρα προκειμένου να ενθαρρυνθεί η διάθεση ιδιωτικών κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου σε νεοσύστατες επιχειρήσεις. Οι ιδιωτικές κεφαλαιαγορές χρειάζονται κίνητρα για να προωθήσουν την εμπορευματοποίηση και τη δημιουργία νέων εταιρειών.
- Θεωρείται, επίσης, ενδεδειγμένη η καθιέρωση σε ευρύτερη κλίμακα στην Ευρώπη Δικτύου Ιδιωτών Επενδυτών (Business Angel Network), κατά το γνωστό αμερικανικό πρότυπο. Τα δίκτυα αυτά υποστηρίζουν την εμπορευματοποίηση της καινοτομίας και την επιχειρηματικότητα.
- Η εμπορευματοποίηση μπορεί να προωθηθεί με τη δημιουργία αποτελεσματικών υποδομών. Ενδεικτικά αναφέρεται το παράδειγμα της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών για την υποστήριξη των επωαστήρων.

ΕΠΟΠΤΕΥΟΥΣΑ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΖΕΣ

Πρόσκληση για την υποβολή παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2, του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου σχετικά με την ενίσχυση — κρατική εγγύηση υπέρ της deCODE Genetics στο πλαίσιο της δημιουργίας ενός τμήματος ανάπτυξης φαρμάκων (SAM 030.02.006 — Ισλανδία)

(2003/C 308/09)

Με την απόφαση 139/03/COL της 16ης Ιουλίου 2003, η οποία αναπαράγεται στο πρωτότυπο της στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα σύνοψη, η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ κίνησε τη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου σχετικά με την προαναφερόμενη ενίσχυση. Η ισλανδική κυβέρνηση ενημερώθηκε με αντίγραφο της απόφασης.

Η Εποπτεύουσα Αρχή ΕΖΕΣ καλεί τα κράτη ΕΖΕΣ, τα κράτη μέλη της ΕΕ και τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για το συγκεκριμένο ενισχυτικό μέτρο εντός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves/Trierstraat 74
B-1040 Brussels

Τα σχόλια θα ανακοινωθούν στην Ισλανδική κυβέρνηση. Το απόρρητο της ταυτότητας των ενδιαφερομένων μερών που υποβάλουν παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί εγγράφως, εξηγώντας τους λόγους του συγκεκριμένου αιτήματος.

ΣΥΝΟΨΗ

Διαδικασία

Με επιστολή της 27ης Μαΐου 2000, η ισλανδική κυβέρνηση ανακοίνωσε, σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 3, του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου μία πρόταση χορήγησης εγγύησης στην deCODE Genetics Inc. (ΗΠ) σε σχέση με ένα σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης το οποίο προτίθεται να αναλάβει η εταιρεία στον τομέα της βιοτεχνολογίας στην Ισλανδία.

Κατά τη διάρκεια της έρευνας, η ισλανδική κυβέρνηση υπέβαλε έκθεση εμπειρογνώμονα σχετικά με τον υπολογισμό του καθαρού ισοδύναμου επιδότησης (ΚΙΕ) της σχεδιαζόμενης ενίσχυσης και ενημέρωσε την Εποπτεύουσα Αρχή ότι είχε αποφασίσει να ζητήσει από την deCODE Genetics Inc. (ΗΠ) να καταβάλει ετήσια προμήθεια για την εγγύηση ύψους [...] (*) % της ονομαστικής αξίας των ομολογιών.

Τον Σεπτέμβριο 2002, η Εποπτεύουσα Αρχή έλαβε καταγγελία κατά της κρατικής ενίσχυσης υπέρ της deCODE Genetics. Ο καταγγέλλων προέτασε το επιχείρημα ότι η προτεινόμενη κρατική εγγύηση αποτελούσε ασυμβίβαστη κρατική ενίσχυση. Υποστήριξε ειδικότερα ότι το σχέδιο θα έπρεπε να έχει χαρακτηριστεί ως «προ ανταγωνιστική ανάπτυξη». Σαν τέτοια, η προτεινόμενη ενί-

σχυση για το κοινοποιηθέν σχέδιο θα υπερέβαινε το επιτρεπτό ανώτατο όριο του 25 % των επιλέξιμων δαπανών. Ο καταγγέλλων μεταξύ άλλων ισχυρίστηκε επίσης ότι λόγω των πρόσφατων εξελίξεων στο εσωτερικό της εταιρείας, δεν φαίνεται πιθανόν ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση θα συμβάλει στην ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας.

Τον Δεκέμβριο 2002, η Εποπτεύουσα Αρχή συνήψε σύμβαση με εξωτερικό εμπειρογνώμονα, σχετικά με την αξιολόγηση του κοινοποιηθέντος σχεδίου έρευνας και ανάπτυξης σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές έρευνας και ανάπτυξης. Ο εξωτερικός εμπειρογνώμονας υπέβαλε την τελική έκθεσή του στις 10 Απριλίου 2003.

Με επιστολή της 9ης Μαΐου 2003, η Εποπτεύουσα Αρχή ενημέρωσε την Ισλανδική κυβέρνηση για τις αμφιβολίες της σχετικά με το συμβιβασμό της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης για σχέδια έρευνας και ανάπτυξης τα οποία δεν είχαν προσδιοριστεί με σαφήνεια. Ενημέρωσε επίσης την ισλανδική κυβέρνηση ότι, λόγω της απουσίας επαρκώς συγκεκριμένων πληροφοριών σχετικά με τα επιμέρους σχέδια έρευνας και ανάπτυξης, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν ήταν σε θέση να επαληθεύσει το κατά πόσον η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση συμφωνεί με το άρθρο 61, παράγραφος 3, σημείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ, σε συνδυασμό με τις κατευθυντήριες γραμμές έρευνας και ανάπτυξης.

(*) Business secret — deleted figures.

Περιγραφή του ενισχυτικού μέτρου — Κρατική εγγύηση

Τον Μάιο 2000, το ισλανδικό κοινοβούλιο εξουσιοδότησε τον Υπουργό Οικονομικών να χορηγήσει εγγύηση στην deCODE Genetics Inc. (ΗΠ) σε σχέση με ομολογίες το ύψος των οποίων ανερχόταν σε 200 εκατομμύρια USD. Η deCODE είναι μία εταιρεία γενετικής η οποία ασχολείται με τον προσδιορισμό των γενετικών αιτιών των διαδεδομένων ανθρωπίνων ασθενειών και με την εφαρμογή αυτής της γνώσης για την ανακάλυψη νέων μέσων θεραπείας, διάγνωσης και πρόληψης των ασθενειών. Η deCODE παρέχει επίσης υπηρεσίες ανακάλυψης νέων φαρμάκων σε τρίτους, οι οποίοι είναι συνήθως μεγάλες φαρμακευτικές ή βιοτεχνολογικές εταιρείες. Το καθαρό προϊόν των ομολογιών θα μεταβιβαστεί στην πλήρως ελεγχόμενη από την deCODE θυγατρική της, την deCODE erfðagreining ehf., με έδρα το Ρέικιαβικ, και στη συνέχεια θα χρησιμοποιηθεί για τη δημιουργία ενός νέου τμήματος για την ανάπτυξη βιοφαρμακευτικών προϊόντων στην Ισλανδία.

Οι ισλανδικές αρχές ενημέρωσαν την Εποπτεύουσα Αρχή για τα κύρια χαρακτηριστικά των ομολογιών και της κρατικής εγγύησης. Εντούτοις, οι όροι των ομολογιών, καθώς και οι όροι σύμφωνα με τους οποίους θα εκδοθεί η κρατική εγγύηση, θα καθοριστούν οριστικά μόνο μετά την έγκριση της ενίσχυσης εκ μέρους της Εποπτεύουσας Αρχής. Οι ισλανδικές αρχές ενημέρωσαν την Εποπτεύουσα Αρχή ότι αντίθετα προς τα αρχικώς κοινοποιηθέντα, οι ομολογίες θα έχουν διάρκεια πέντε ετών (αντί της αρχικά προβλεπόμενης επταετούς διάρκειας). Οι ομολογίες θα μετατραπούν σε μετοχικό κεφάλαιο σε περίπτωση που η τιμή των μετοχών θα υπερβεί τα 18 USD. Επιπλέον, η deCODE θα έχει το δικαίωμα να μειώσει την τιμή μετατροπής. Εάν οι ομολογίες μετατραπούν σε μετοχές, θα θεωρηθούν ως αποπληρωμένες και η κρατική εγγύηση θα λήξει.

Το διάστημα κατά το οποίο η προτεινόμενη εγγύηση κοινοποιήθηκε στην Εποπτεύουσα Αρχή, η τιμή των μετοχών της εταιρείας ήταν της τάξεως των 5 USD ανά μετοχή. Έκτοτε, η τιμή των μετοχών έχει μειωθεί σε ποσό κατώτερο των 2 USD ανά μετοχή και επί του παρόντος πωλούνται στην τιμή των 3,5 USD ανά μετοχή περίπου.

Το σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης, η χρηματοδότηση του οποίου θα εξασφαλιστεί μέσω της κοινοποιηθείσας κρατικής εγγύησης, συνίσταται στη δημιουργία ενός νέου τμήματος για την ανάπτυξη φαρμάκων βασισμένου στην έρευνα που διεξάγεται από την deCODE όσον αφορά τη γονιδιακή και γενεαλογική γενετική έρευνα.

Η deCODE χρησιμοποιεί τη γονιδιωματική για να διαπιστώσει τον τρόπο με τον οποίο οι γενετικοί παράγοντες συμβάλουν στις αιτίες ασθενειών. Η πρόσβαση της deCODE σε εκτεταμένη γενεαλογική βάση δεδομένων και η συνδυασμένη βιο-ηλεκτρονική αποτελούν τον πυρήνα της προσέγγισης της deCODE για τον προσδιορισμό των γονιδίων ανθρωπίνων ασθενειών και των σχετικών φαρμάκων. Η deCODE ελπίζει ότι η ενασχόλησή της με τον ισλανδικό πληθυσμό της προσφέρει τη δυνατότητα να επιταχύνει την ανακάλυψη και ανάπτυξη νέων διαγνωστικών και θεραπευτικών προϊόντων.

Σύμφωνα με τις υποβληθείσες πληροφορίες, η deCODE έχει επιτυχώς απομονώσει γονίδια που έχουν σχέση με ειδικές ασθένειες [...]. Για ορισμένα φάρμακα, η deCODE έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με φαρμακευτικές εταιρείες σε σχέση με διάφορα από τα ανακαλυφθέντα γονίδια ασθενειών. Η deCODE επιθυμεί τώρα να

αναπτύξει ένα σύνολο στόχων όσον αφορά τα φάρμακα για την εσωτερική ανάπτυξη φαρμάκων με βάση τα αποτελέσματα που προκύπτουν από τη γενική της έρευνα.

Οι δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης που καλύπτονται από την κοινοποιηθείσα κρατική ενίσχυση συνίστανται σε «επιβεβαίωση του στόχου» και σε «ανάπτυξη φαρμάκων». Οι ισλανδικές αρχές εξήγησαν ότι αφού προσδιοριστεί ένα φάρμακο-στόχος για μια ειδική ασθένεια, αρχίζει η βασική έρευνα σύμφωνα με το ισχύον σχέδιο. Μόλις η deCODE επιτύχει να προσδιορίσει ένα γονίδιο ασθένειας διεξάγει βασική έρευνα εντός του πεδίου του προταθέντος σχεδίου για να προσδιορίσει από μοριακή άποψη το ρόλο που διαδραματίζει ένα γονίδιο ασθένειας. Στην επόμενη φάση του σχεδίου, αρχίζει πράγματι η ανάπτυξη φαρμάκων. Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης, διεξάγεται έρευνα για να προσδιοριστούν τα συγκεκριμένα φάρμακα (για παράδειγμα εργασία στις αρχικές χημικές ουσίες οι οποίες έχουν προσδιοριστεί κατά τη διάρκεια της φάσης των δοκιμών και οι οποίες έχουν παρουσιάσει θετικά αποτελέσματα δράσης).

Αξιολόγηση της ενίσχυσης

Σύμφωνα με αξιολόγηση που διεξήχθη από τον εμπειρογνώμονα τον Ιούλιο 2002 εξ' ονόματος του ισλανδικού κράτους, η κρατική εγγύηση θα επιτρέψει στην deCODE να δανειστεί χρήματα στην αγορά υπό ευνοϊκότερες συνθήκες από εκείνες που θα ίσχυαν χωρίς την προτεινόμενη κρατική εγγύηση. Η Εποπτεύουσα Αρχή θεωρεί ότι είναι εύλογο να υποτεθεί ότι η κρατική εγγύηση θα χορηγήσει στην deCODE οικονομικό όφελος και θα ενισχύσει τη θέση της σε σχέση με τους ανταγωνιστές της στο εσωτερικό του ΕΟΧ. Κατά συνέπεια, η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση είναι σε θέση να νοθεύσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει το εμπόριο μεταξύ των συμβαλλομένων μερών κατά την έννοια του άρθρου 61, παράγραφος 1, της συμφωνίας ΕΟΧ.

Σύμφωνα με την ισλανδική κυβέρνηση, η προτεινόμενη κρατική εγγύηση μπορεί να θεωρηθεί συμβιβασίμη σύμφωνα με το άρθρο 61, παράγραφος 3, σημείο β), της συμφωνίας ΕΟΧ, σύμφωνα με το οποίο «οι ενισχύσεις για την προώθηση της εκτέλεσης ενός σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος» μπορούν να θεωρούνται ότι συμβιβάζονται με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ. Σύμφωνα με τη σχετική πρακτική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, αυτή η παρέκκλιση μπορεί ιδιαίτερα να εφαρμόζεται σε «διεθνικά σχέδια σημαντικά από ποιοτική και, κατά βάση, ποσοτική άποψη». Δεδομένου ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση θα ωφελήσει μόνο τη δημιουργία ενός τμήματος ανάπτυξης φαρμάκων από την deCODE, η Εποπτεύουσα Αρχή εκφράζει αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον η κοινοποιηθείσα ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με το άρθρο 61, παράγραφος 3, σημείο β) της συμφωνίας ΕΟΧ.

Η Εποπτεύουσα Αρχή αξιολόγησε στη συνέχεια την ενίσχυση σύμφωνα με το άρθρο 61, παράγραφος 3, σημείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ σε συνδυασμό με το κεφάλαιο 14 των κατευθυντηρίων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις που έχει εκδώσει η Εποπτεύουσα Αρχή. Σύμφωνα με τα σημεία 14.2.1 (1), 14.5.1 και 14.7 η Εποπτεύουσα Αρχή πρέπει να αξιολογεί το πεδίο εφαρμογής και τον χαρακτήρα της ερευνητικής δραστηριότητας, την ένταση της ενίσχυσης και τη δημιουργία κινήτρων μέσω της ενίσχυσης.

Προτεινόμενη κρατική ενίσχυση για ειδικά σχέδια έρευνας και ανάπτυξης

Η Εποπτεύουσα Αρχή εκφράζει αμφιβολίες σχετικά με τον ακριβή αριθμό των προγραμμάτων επιβεβαίωσης στόχου και ανακάλυψης φαρμάκων τα οποία θα διεξαχθούν από την deCODE σύμφωνα με το πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης για το οποίο ζητείται κρατική ενίσχυση.

Σύμφωνα με τις πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην Εποπτεύουσα Αρχή, η deCODE δεν έχει λάβει απόφαση για τα ιδιαίτερα φάρμακα που θα συμπεριληφθούν στο σχέδιο για το οποίο ζητείται κρατική ενίσχυση. Δεδομένης της απουσίας απόφασης εκ μέρους της deCODE καθώς και εκ μέρους των ισλανδικών αρχών για τα ειδικά σχέδια έρευνας και ανάπτυξης που θα διεξαχθούν, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν είναι σε θέση να επιβεβαιώσει ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί για τη διεξαγωγή ειδικού σχεδίου έρευνας και ανάπτυξης. Η Εποπτεύουσα Αρχή δεν μπορεί ως εκ τούτου να αποκλείσει ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί από την deCODE για να καλύψει τρέχουσες δαπάνες σχετικές με τη δημιουργία ενός τμήματος ανάπτυξης φαρμάκων. Οποιαδήποτε τέτοια ενίσχυση που δεν συνδέεται με ειδικό σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης ενέχει τον κίνδυνο να αποτελεί ενίσχυση λειτουργίας.

Η Εποπτεύουσα Αρχή εκφράζει αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον μπορεί να εγκριθεί κρατική ενίσχυση σε σχέση με προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης για τα οποία δεν έχει προσδιοριστεί με σαφήνεια ότι συμπεριλαμβάνονται στο σχέδιο (με ρητή αναφορά σε ασθένειες-στόχους) και τα οποία μπορούν να υλοποιηθούν μόνον αργότερα (πιθανόν αρκετά έτη μετά την υποβολή αίτησης για κρατική ενίσχυση) και ενδεχομένως τότε να συμπεριληφθούν στο συνολικό σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης. Επιπλέον, η Εποπτεύουσα Αρχή εκφράζει αμφιβολίες ως προς το κατά πόσον η deCODE επιθυμεί και είναι σε θέση να εκτελέσει τα προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης (όσον αφορά την επιβεβαίωση των στόχων και την ανακάλυψη φαρμάκων) τα οποία έχουν προσδιοριστεί από τις ισλανδικές αρχές ως υποψήφια για ανάπτυξη φαρμάκων σύμφωνα με το προβλεπόμενο ερευνητικό σχέδιο.

Όσον αφορά την επιβεβαίωση των στόχων, οι ισλανδικές αρχές υποστήριξαν ότι αυτή μπορεί να αρχίσει μόνο μετά τον προσδιορισμό ενός γονιδίου ασθένειας. Γονίδια ασθένειας σε σχέση με τα οποία πρέπει να διεξαχθεί εργασία επιβεβαίωσης στόχων έχουν εντούτοις οριστεί μόνο για ορισμένο αριθμό ασθενειών. Η Εποπτεύουσα Αρχή αμφιβάλλει για το κατά πόσον η επιβεβαίωση στόχων μπορεί να διεξαχθεί σε σχέση με ασθένειες για τις οποίες τα γονίδια ασθένειας δεν έχουν ακόμη προσδιοριστεί και κατά πόσον το κόστος που σχετίζεται με αυτή την εργασία μπορεί να καθοριστεί χωρίς να έχει προσδιοριστεί το γονίδιο ασθένειας.

Όσον αφορά τα προγράμματα ανακάλυψης φαρμάκων, η Εποπτεύουσα Αρχή αμφιβάλλει για το κατά πόσον η deCODE θα προβεί πράγματι σε ανακάλυψη φαρμάκων σε σχέση με όλα τα προγράμματα ανακάλυψης φαρμάκων που έχουν οριστεί από τις ισλανδικές αρχές.

Δημιουργία κινήτρων

Με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Εποπτεύουσα Αρχή και υπό το φως της αξιολόγησης που έγινε από τον εξωτερικό εμπειρογνώμονα, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν θεωρεί ότι υπάρχει λόγος να εξετασθούν τα κίνητρα που παρέχει η προτεινόμενη ενίσχυση.

Επιλέξιμες δαπάνες

Απουσία περισσότερο λεπτομερούς ενημέρωσης, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν μπορεί να επαληθεύσει το κατά πόσον είναι εύλογο να αναμένεται ότι το είδος ερευνητικής δραστηριότητας το οποίο περιγράφεται με γενικούς όρους θα διεξαχθεί πραγματικά σε σχέση με τα επιμέρους προγράμματα ασθενειών. Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τις ισλανδικές αρχές εμφανίζουν μάλλον ότι ο χαρακτήρας και το πεδίο εφαρμογής των ερευνητικών δραστηριοτήτων μπορεί να διαφέρουν σημαντικά, ανάλογα με τη συγκεκριμένη ασθένεια στόχο. Κατά συνέπεια, ελλείψει εξατομικευμένου σχεδίου εργασίας για ένα ειδικό πρόγραμμα, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν είναι σε θέση να προσδιορίσει με σαφήνεια τις επιλέξιμες δαπάνες.

Επιτρεπτά ανώτατα όρια ενίσχυσης

Δεδομένης της απουσίας επαληθεύσιμων πληροφοριών σχετικά με τις επιλέξιμες δαπάνες για επιμέρους προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, η Εποπτεύουσα Αρχή δεν είναι σε θέση να επιβεβαιώσει ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση τηρεί τα επιτρεπόμενα ανώτατα όρια. Οι διάφοροι προβληματισμοί που εκφράστηκαν ανωτέρω καταδεικνύουν μάλλον ότι η προτεινόμενη κρατική ενίσχυση θα υπερβεί τις επιτρεπόμενες εντάσεις ενίσχυσης.

Συμπεράσματα

Η προτεινόμενη για το σχέδιο ενίσχυση αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 61, παράγραφος 1, της συμφωνίας ΕΟΧ. Η Εποπτεύουσα Αρχή αμφιβάλλει για το κατά πόσον η κοινοποιηθείσα ενίσχυση μπορεί να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ και ιδιαίτερα με το άρθρο 61, παράγραφος 3, σημείο γ) επειδή οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν από τις ισλανδικές αρχές δεν αποδεικνύουν ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στο κεφάλαιο 14 των κατευθυντηρίων γραμμών της Εποπτεύουσας Αρχής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις.

Κατά συνέπεια, και σύμφωνα με το κεφάλαιο 5.2 των κατευθυντηρίων γραμμών της Εποπτεύουσας Αρχής σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις, η Εποπτεύουσα Αρχή είναι υποχρεωμένη να κινήσει την τυπική διαδικασία έρευνας που προβλέπεται από το άρθρο 1, παράγραφος 2, του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου κατά της κρατικής ενίσχυσης που προτείνεται υπό τη μορφή εγγύησης υπέρ της deCODE Genetics Inc.

I. FACTS

A. Procedure

Notification by the Icelandic Government

By letter from the Ministry of Finance dated 27 May 2002, received and registered by the Authority on 30 May 2002 (Doc. No 02-4055-A), the Icelandic Government notified, pursuant to Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, a proposal to provide a guarantee to deCODE Genetics Inc. (US) in connection with a research and development project which the company intends to undertake in the field of biotechnology in Iceland.

By letter dated 24 July 2002, the Authority acknowledged receipt of the notification and requested additional information to be submitted within one month from receipt of that letter (Doc. No 02-5620-D).

By letter from the Ministry of Finance dated 13 August 2002, received and registered by the Authority on 19 August 2002 (Doc. No 02-6060-A), the Icelandic Government submitted a report on the estimation of the net grant equivalent of the planned aid (hereinafter referred to as the '[...] (**)' Report') and informed the Authority that the Icelandic Government had decided to request deCODE Genetics Inc. (US) to pay an annual guarantee fee amounting to [...] % of the nominal value of the bonds.

The Authority acknowledged receipt of this information by letter dated 22 August 2002 (Doc. No 02-6078-D).

After several requests for an extension of the deadline (cf. letter from the Ministry of Finance dated 6 September 2002, received and registered by the Authority on 10 September 2002 (Doc. No 02-6456-A); letter from the Ministry of Finance dated 4 October 2002, received and registered by the Authority on 7 October 2002 (Doc. No 02-7176-A) and letter from the Ministry of Finance dated 17 October 2002, received and registered by the Authority on 18 October 2002 (Doc. No 02-7574-A)), the Icelandic Government responded to the questions raised in the Authority's letter of 24 July 2002, by letter from the Ministry of Finance dated 30 October 2002, received and registered by the Authority on 31 October 2002 (Doc. No 02-7905-A) and the letter from the Icelandic Mission dated 8 November 2002, received and registered by the Authority on that same day (Doc. No 02-8063-A). In addition, the Authority was informed of certain amendments to the initial notification.

By letter dated 25 November 2002 (Doc. No 02-8459-D), the Authority acknowledged receipt of this information. In this letter, the Authority informed the Icelandic Government that the notification could not be regarded as complete since the final terms for the guarantee, the convertible bonds and the security arrangements, were not then available. The Authority further informed the Icelandic Government that it would engage an external expert in order to assess, inter alia, the qualification of the nature of the project, the suitability of the project's budget, as well as the State aid's incentive effect for the project in question in light of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines ('R & D Guidelines').

In December 2002, the Authority awarded a contract to an external expert concerning the evaluation of the notified R & D project under the R & D Guidelines.

In February 2002, the external expert submitted his draft report. The expert's statements revealed the need for further information.

By letter dated 10 February 2003 (Doc. No 03-808-D), the Authority requested the Icelandic Government to submit additional information. The Icelandic Government responded to this request by letter dated 10 March 2003, received and registered by the Authority on that same day (Doc. No 03-1443-A).

The external expert delivered his final report on 10 April 2003.

In a letter dated 9 May 2003 (Doc. No 03-2990-D), the Authority informed the Icelandic Government of its doubts

concerning the compatibility of the notified aid for R & D projects which had not been clearly identified. It also informed the Icelandic Government that, due to the lack of sufficiently precise information regarding the individual R & D projects, the Authority was not in a position to verify that the proposed State aid would be in compliance with Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, in combination with the R & D Guidelines.

Following this letter, several meetings were held between representatives from the Icelandic Government and the Authority in which the Icelandic authorities presented proposals of how the Authority's concerns could be allayed. The arguments presented by the Icelandic Government were, however, not regarded as dispelling the Authority's doubts.

Complaint

In September 2002, the Authority received a complaint against the proposed State aid in favour of deCODE Genetics. The complainant argued that the proposed State guarantee constituted State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. In the complainant's view, the proposed State guarantee was incompatible with the functioning of the EEA Agreement. In this respect, the complainant maintained that the conditions as laid down in Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, in combination with the R & D Guidelines were not fulfilled. The complainant argued, in particular, that the project would have to be qualified as 'pre-competitive development'. As such, the proposed aid granted for the notified project would exceed the permissible aid ceiling of 25 % of eligible costs. The complainant also considered that the proposed State aid would not have the required incentive effect.

In a further submission of May 2003, the complainant pointed to, in his view, significant changes in the market which would imply that the value of the State guarantee would have increased significantly. The complainant also claimed that due to recent development within the company, it was unlikely that the proposed State aid would contribute to the European industry's competitiveness.

B. Description of the aid measure — State guarantee

In May 2002, the Icelandic Parliament authorised the Ministry of Finance to issue a guarantee to deCODE Genetics Inc. (US) in relation to a bond amounting to USD 200 million. The proceeds of the bond would be passed down to the wholly owned subsidiary, deCODE erfðagreining ehf., located in Reykjavik and then be utilised to establish a new department for developing biopharmaceutical products in Iceland⁽¹⁾.

The Icelandic authorities informed the Authority about the main characteristics of the bond and the State guarantee. However, the terms of the bond, as well as the terms under which the State guarantee would be issued, would only be finally fixed after the Authority would have approved the aid.

⁽¹⁾ Whereas the guarantee is proposed to be granted to deCODE Genetics Inc. (US), proceeds from the State guaranteed bond will go to deCODE ehf. (Iceland). The direct aid recipient and the aid beneficiary are therefore two legally distinct entities. In the following, reference will be made to 'deCODE' without making a distinction between the mother and the daughter company.

The Icelandic authorities informed the Authority that contrary to what was initially notified, the bond would have a duration of five years (instead of the initially foreseen seven years). The bond could be converted into deCODE stock in the event that the price of the shares would exceed USD 18. In addition, deCODE would have the right to reduce the conversion price. If the bonds were converted into stocks, they would be regarded as paid up and the State guarantee would lapse.

At the time the proposed guarantee was notified to the Authority, the price of the company's stocks was in the range of USD 5 per share. Since then, the shares price fell to below USD 2 per share and is currently traded at around USD 3,5 per share ⁽²⁾.

According to the Icelandic Government, deCODE would have to pay a guarantee premium. Even though the exact amount had not been finally decided upon, the notification was based on the assumption of a possible guarantee premium of [...] %.

The Icelandic Government asked an independent expert [...] to evaluate the guarantee. The expert based its assessment of the value of the proposed State guarantee, *inter alia*, on the preliminary terms of the guarantee and the bond (this assessment was based on a duration of the bond of seven years and the payment of a guarantee premium) and the financial information available about deCODE at the time of the assessment. The value of the State guarantee was determined by comparing the estimated cost of capital based on a CAPM ⁽³⁾ analysis without the State guarantee, with the estimate cost of debt based on the proposed State guarantee for the USD 200 million bond. The expert came to the conclusion that the value of the State guarantee ('net grant equivalent') would be in the range between USD [...] and USD [...] (the midpoint of this range being USD [...]).

C. Description of the aid beneficiary

DeCODE Genetics Inc. was incorporated in Delaware (US) in 1996. Its wholly owned subsidiary, deCODE erfðagreining ehf. has its headquarters in Reykjavik. DeCODE is a population genetics company working to identify the genetic causes of common human diseases and to apply this knowledge to discover novel means of treating, diagnosing and preventing disease. DeCODE also provides drug discovery services to third parties, typically major pharmaceutical or biotechnology companies. In addition to its genetics research and drug discovery services, deCODE commercialises database services and healthcare informatics products. With the acquisition of MediChem Life Sciences Inc. in March 2002, deCODE has access to advanced drug discovery and development capabilities. In addition, in November 2000, deCODE acquired Encode, to launch pharmacogenomics studies in Iceland and to conduct clinical trials for new and existing therapeutics as a Contract research organisation.

The company has, according to the information provided in the notification, around 600 employees worldwide (as of 31 December 2001) ⁽⁴⁾.

⁽²⁾ Information from <http://www.nasdaq.com/> (date 11 July 2003).

⁽³⁾ Capital Asset Pricing Model.

⁽⁴⁾ The Authority notes that the actual number of deCODE employees in Iceland is not entirely clear, since the company had to lay off around 200 employees worldwide in the autumn 2002.

According to the Annual Report for 2001, deCODE had an annual turnover amounting to USD 31,5 million, a net loss of USD 47,8 million and a balance sheet total of USD 256,4 million. Operating expenses for R & D development amounted to USD 71,8 million.

D. Description of the R & D project

1. Project description

(a) General outline and objectives

The R & D project, the financing of which should be secured through the notified State guarantee, consists of the establishment of a new drug development department based on research carried out by deCODE in population genomics and genealogy-based genetic research.

DeCODE uses population genomics to discover how genetic factors contribute to the cause of diseases. DeCODE's access to an extensive genealogical database and associated bioinformatics is the core of deCODE's approach to identifying human disease genes and associated drug targets. DeCODE hopes that working with the Icelandic population puts it in a position to accelerate the discovery and development of new proprietary diagnostic and therapeutic products.

According to the information submitted, deCODE has successfully isolated genes related to specific diseases [...]. For certain drug targets, deCODE has concluded collaborative agreements with pharmaceutical companies in relation to several of the disease genes discovered.

DeCODE now wishes to develop a portfolio of drug targets for in-house drug development based on the results from its genetic research. DeCODE will continue its genetic research to identify disease genes responsible for other diseases for which it has already mapped genetic loci. This research is not covered by the proposed State aid.

In the company's view, the development of a portfolio of several drug targets at any given time is necessary in order to be successful in bringing even a few products to the market. Therefore, the scope of the overall R & D project for which State support has been notified, is not limited to the R & D projects for which disease genes have already been identified. The scope of the R & D project for which State support is sought is therefore intended to cover also possible future drug candidates which could be included at a later stage depending on the progress made by deCODE in identifying new disease genes.

The R & D activities covered by the notified State support consist of 'target validation' and 'drug development' (for a more detailed description of these activities, please see below). Clinical research required to put new drugs on the market will not be covered by the notified State support. The envisaged State support project would only cover a period of 5 years up to the filing of an Investigatory New Drug filing with the US Food and Drugs Administration or its equivalent in other jurisdictions.

Based on the information submitted by the Icelandic authorities, deCODE has identified at present [...] target validation and [...] drug discovery programmes as being candidates for research (so-called 'initial programmes'). However, the overall R & D project for which State support is sought consists of, in total, [...] target validation and [...] drug discovery programmes.

(b) 'Target Validation'

The Icelandic authorities explained that after a drug target for a specific disease has been identified, the fundamental research under the current project would start. Once deCODE succeeded in identifying a disease gene it would conduct fundamental research within the scope of the proposed project to define molecular pathways in which the disease gene plays a role [...].

(c) 'Drug development'

In the next phase of the project, drug development really begins. During this phase, research is carried out to identify the drug leads (i.e. work on the initial chemicals which have been identified during the screening assays phase and which showed positive results in acting against the drug target).

This phase can be divided into the following phases [...].

2. Eligible costs

According to the financial schedule submitted by the Icelandic authorities, the project for which State support is sought comprises in total [...] R & D programmes ([...] target validation programmes and [...] drug discovery programmes). The costs to be incurred in the first five years of the project (i.e. the duration of the project covered by the proposed State guarantee) are estimated to amount to ISK 34 billion. Of this amount, ISK 20 billion (approximately USD 200 million, based on a conversion rate of USD 1 = ISK 100) would be raised through the issue of convertible bonds with the proposed State guarantee. The remaining costs of the project shall be financed by deCODE Genetics.

These overall cost estimates are broken down into operating expenses, interest costs and investment costs. Operating costs consist of personnel costs amounting to [...], chemicals and consumables amounting to [...], contractor services amounting to [...], and overhead expenses amounting to [...]. Net interest costs were estimated to amount to [...] and investments costs [...].

For the five-year period, the costs related to 'target validation' (which was regarded by the Icelandic authorities as fundamental research) were estimated to amount to [...], and for 'drug development' (which was regarded as industrial research) [...].

Whereas personnel costs were in addition allocated to the specific research programmes (i.e. research into a specific disease/drug candidate), and further broken down with respect to the specific activity within either target validation or drug discovery, no such comparable cost allocation was

done for other cost items. Other costs were only allocated to what was regarded by the Icelandic authorities to constitute either fundamental or industrial research.

3. Incentive effect

According to the Icelandic authorities, the proposed aid has the required incentive effect. In this respect, the Icelandic authorities refer to the risks involved in the project which would exceed those risks faced by other companies engaged in a more conventional approach to drug discovery and development.

In the Icelandic Government's view, the project would be extremely ambitious in scope and its aims. The project would entail the creation of the world's first proprietary drug discovery operation based largely upon fundamental research in human genetics. What makes the project so ambitious is, according to the Icelandic authorities, the aim of bringing a steady stream of the targets isolated and verified through subsequent drug development and into clinical testing and to sustain several projects at any one time at various stages of development over a period of many years. Given the lack of precedent for successful drugs developed from population genetics research, and the large investment in terms of finance and time required to follow through such a project, the Icelandic authorities consider the project to be extremely ambitious.

As regards the comparison between the envisaged project and deCODE's current activities, the Icelandic authorities informed the Authority that the project would only extend to target validation and drug development of disease targets that are not currently a part of deCODE's ordinary business activities (i.e. covering only those drug targets which are not subject to collaborative arrangements with pharmaceutical companies).

Finally, and as regards the quantifiable factors as referred to in point 14.7(2) of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, the Icelandic authorities point to an increase in R & D spending, based on current R & D spending amounting to USD 71,8 million in 2001 and the projected R & D spending over the first five years of the project. Furthermore, and according to the amended notification, deCODE would envisage recruiting up to 350 new employees to undertake fundamental and industrial research (compared to the envisaged 300 additional employees referred to in the initial notification). All the 350 employees would be new staff dedicated solely to the new research and development activity.

II. APPRECIATION

A. State aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement

By virtue of Article 61(1) of the EEA Agreement, 'any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between the Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.'

According to an evaluation carried out by the expert in July 2002 on behalf of the Icelandic State, the State guarantee would allow deCODE to borrow money on the market at conditions more favourable than without the proposed State guarantee. The expert came to the conclusion that the aid element contained in the proposed State guarantee would amount to approximately [...] (the average being [...]). Apparently not included in this evaluation, is the guarantee premium of [...] % (i.e. approximately [...] expressed in net present value terms⁽⁵⁾). The financial benefit to deCODE after taking into account the payment of a guarantee premium would consequently be reduced to [...] (the average being [...]).

Without it being necessary at this stage to assess in more detail whether the evaluation which was made in July 2002 would still be valid, the Authority considers that it is reasonable to assume that the State guarantee would give deCODE a financial benefit and strengthen deCODE's position in relation to its competitors within the EEA. Consequently, the proposed State guarantee is liable to distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

In light of these considerations, the Authority has concluded that the proposed State guarantee constitutes aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement

B. Notification requirement and standstill obligation

Pursuant to Article 1(3) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, '[t]he EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid . . . The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision'.

The Act authorising the Ministry of Finance to issue a guarantee in favour of deCODE does not, in the Authority's understanding, confer any right on deCODE with respect to the guarantee. It is still for the Icelandic Government to take a decision whether or not and, if so, under which conditions to issue a guarantee to deCODE. Since no such decision has been taken, the Authority considers that the proposed State aid has not yet been put into effect.

C. Compatibility of the aid measures

1. Assessment of the aid measure under Article 61(3)(b) of the EEA Agreement

According to the Icelandic Government, the proposed State guarantee would be compatible under Article 61(3)(b) of the EEA Agreement.

By virtue of Article 61(3)(b) of the EEA Agreement, 'aid to promote the execution of an important project of common

European interest' may be considered to be compatible with the functioning of the EEA Agreement.

As stated in Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, this provision has been applied in the field of R & D by the European Commission, only in a limited number of cases. According to relevant Commission practice, this derogation may apply particularly to 'transnational projects of major qualitative and, in principle, quantitative significance'⁽⁶⁾. Aid granted for a project the results of which only benefit a single undertaking, without a co-operation with other companies in the EEA and without a dissemination of the results, which would result in the formulation of EEA wide industry standards as referred to in the guidelines, would not seem to be covered by this exemption.

Since the proposed State aid would benefit only the establishment of a drug development department by deCODE, the Authority has doubts as to whether the notified aid can be regarded as compatible with Article 61(3)(b) of the EEA Agreement.

2. Assessment of the aid measure under Article 61(3)(c) of the EEA Agreement

The Icelandic Government claimed that the proposed State guarantee was justified under Article 61(3)(c) of the EEA Agreement. It would be in the common interest of the EEA to strengthen the position of Europe in the field of biotechnology. According to the Icelandic Government, the aid would provide a significant boost to the competitiveness of the European biotechnology industry by opening up a completely new way of approaching genetic research. The reason for the project being undertaken in Iceland was because of the unique genetic pool of its inhabitants. This project would lead the way to other companies in the EEA being able to build on this foundation. This would provide the EEA an advantage in the development of novel pharmaceutical products developed from genetic and biotechnological research and would give the European industry a competitive advantage compared to the US.

Article 61(3)(c) of the EEA Agreement regards aid to facilitate the development of certain economic activities, where such aid does not adversely affect trading conditions to an extent contrary to the interests of the Contracting Parties, as compatible with the functioning of the EEA Agreement. Aid granted for R & D activities is assessed under Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines.

According to point 14.2.1(1) of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, 'The closer the R & D is to the market, the more significant may be the distortive effect of the State aid. In order to determine the proximity to the market of the aided R & D, the EFTA Surveillance Authority makes a distinction between fundamental research, industrial research and precompetitive development activity.'

⁽⁵⁾ The Authority's calculation of the net present value of the guarantee premium is based on the reference rate of interest which was, as from 1 January 2002, fixed for Iceland at 9,54 %.

⁽⁶⁾ See e.g. State aid case N 692/2001 — Germany.

According to point 14.5.1 of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, *'The allowable intensity of aid will be determined by the EFTA Surveillance Authority on a case-by-case basis. The Authority's assessment in each case will take into consideration the nature of the project or programme, overall policy considerations relating to the competitiveness of European industry, the risk of distortion of competition and the effect on trade between the Contracting Parties. A general evaluation of such risks leads the Authority to consider that fundamental research and industrial research may qualify for higher levels of aid than precompetitive development activities, which are more closely related to the market introduction of R & D results and, if aided, could therefore more easily lead to distortions of competition and trade.'*

According to point 14.7 of Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, *'State aid for R & D should serve as an incentive for firms to undertake R & D activities in addition to their normal day-to-day operations. It may also encourage firms not carrying out research and development to undertake such activities. Where this incentive effect is not evident, the EFTA Surveillance Authority may consider such aid less favourably than it usually does.'*

Against this background, the Authority needs to assess the scope and nature of the research activity, the aid intensity and the incentive effect of the aid.

(a) Proposed State aid for specific R & D projects

The Icelandic Government notified the Authority of the intention to grant a State guarantee to deCODE Genetics in relation to a bond amounting to USD 200 million. The proceeds from the bond shall be used to finance deCODE's project of establishing a biopharmaceutical research and development department in Iceland [..].

According to the information submitted to the Authority, deCODE has not taken a decision on which specific drug targets would be included in the project for which State support is sought. Given the lack of a decision on the part of deCODE as well as the Icelandic authorities on which specific R & D projects would be carried out, the Authority is not in a position to ascertain that the proposed State aid would be used to carry out a specific R & D project. The Authority cannot, therefore exclude that the proposed State aid could be used by deCODE to cover running expenses with respect to the establishment of a drug development department. Any such aid not linked to a specific R & D project bears the risk of constituting operating aid.

Furthermore, an assessment of the R & D projects benefiting from the proposed State support under the R & D Guidelines is difficult since the Icelandic authorities failed to submit detailed work plans for specific R & D projects (in particular when it comes to determining and evaluating the reasonableness of the proposed R & D budget; see below).

According to the financial schedule submitted by the Icelandic authorities, the overall project deCODE wants to embark upon, consists of [..] target validation programmes and [..] drug discovery programmes. However, the Authority also notes, that out of the [..] target validation programmes and the [..] drug discovery programmes, only [..] target validation

programmes and [..] drug discovery programmes have been clearly identified as possible candidates for research to be carried out with the proposed State support. The remaining programmes (i.e. [..] target validation programmes and [..] drug discovery programmes) would possibly become part of the project at a later stage.

As pointed out above, the Authority has doubts as to whether State aid may be approved with respect to R & D programmes which have not been clearly identified as being included in the project (with explicit reference to disease targets) and which may only later (possibly years after the request for State support was submitted) materialise and be possibly included in the overall R & D project.

In addition, the Authority has doubts as to whether deCODE is willing and capable of carrying out the R & D programmes (as regards both target validation and drug discovery) which have been identified by the Icelandic authorities as being candidates for drug development under the envisaged research project.

Based on the description given by the Icelandic authorities, target validation work can only start after a disease gene has been identified. Disease genes with respect to which target validation work shall be carried out under the project have, however, only been identified for [..] diseases [..]. As regards other diseases mentioned by the Icelandic authorities in the financial schedule for the project [..], the information submitted shows that even though genetic loci have been mapped/candidate genes identified, a disease gene has not been discovered yet. The Authority has, therefore, doubts as to whether target validation could be carried out with respect to diseases for which the disease genes have not yet been identified.

Furthermore, based on the explanations provided by the Icelandic authorities, it is the nature of the disease gene which is determining for the scope and nature of research work. Therefore, the Authority has doubts as to whether the research work to be carried out by deCODE with respect to a specific disease target, and thus the costs related to this work, can be determined without having identified the disease gene.

In addition, the Authority has doubts as to whether deCODE would actually carry out drug discovery with respect to all drug discovery programmes identified by the Icelandic authorities [..]. These doubts result from information about deCODE's financial performance in 2002, according to which, drug discovery work for Myocardial Infarct and Hypertension may not be necessary (cf. deCODE Genetics Annual report (SEC form 10-K) presented on 15 April 2003: *'... in our drug discovery work on our findings in myocardial infarction and hypertension, we believe we may be able to bypass much of the drug discovery process and enter directly into phase II clinical trials as early as mid-2003.'*).

Against this background, the Authority has doubts as regards to the exact number of target validation and drug discovery programmes which would be carried out by deCODE under the R & D project for which State support is sought. Based on the concerns raised above, eligible research projects might be limited only to [..] target validation programmes and [..] drug discovery programmes.

(b) Assessment of the type of research

According to the initial notification, the project for which State support is sought consists of elements of fundamental research ('target validation') and industrial research ('drug discovery').

According to the external expert, 'target validation' qualifies as 'fundamental research'. This activity is designed to increase scientific and technical knowledge about the diseases being studied. It is primarily linked to understanding some of the mechanisms involved in disease initiation and progression and is not necessarily leading to the development of new commercial products. According to the external expert, this activity is very much upstream in the R & D process, and there is a significant risk that it may not lead to the identification of drug targets and the development of new products, processes or services. Time-to-market may be greater than 10 years.

As regards 'Drug Development', the external expert considers that phases 1-4 [...] could be classified as 'industrial research'. On the other hand, phases 5 and 6 [...] would qualify as 'pre-competitive development activity'. In his view, the objective of phases 5 and 6 is to create initial prototypes of drugs that provide a strong basis for patent filing and that will direct the development of new products.

The Authority sees no reason to deviate from this assessment as regards 'target validation' and parts of 'drug development'. However, the Authority has doubts as to whether certain activities forming part of the 'drug development' (i.e. phases 5 and 6) can be qualified as 'industrial research' as claimed by the Icelandic authorities (7).

(c) Assessment of the incentive effect of the aid

The external expert agreed that the proposed State aid would have an incentive effect, since a large proportion of deCODE's project corresponds to a new activity (i.e. large-scale drug discovery effort performed by deCODE alone). According to the external expert, the aid would indeed induce deCODE to pursue new R & D activities that imply a considerable increase in R & D spending. The proposed aid would permit deCODE to widely expand the scope of its research to drug discovery and drug development.

In the expert's view, the incentive effect of the aid specifically relied on the fact that the aid would allow deCODE to embark upon a large-size drug development program, in particular to hire a large number of scientists and to secure high financial input. The project exceeded in risk and ambition what is normally done by other companies in the same industry, strictly because of the large number of simultaneous research programs, especially if considering that deCODE would invest heavily and immediately in activities (drug development) for which the company has previously not demonstrated success. On the other hand, the expert pointed out that the risks associated with the individual target validation and drug discovery programs planned by deCODE, do not exceed in

nature and intensity those faced by other companies in the same industry. Individual target validation and drug discovery programs comprised in deCODE's project were not 'extremely ambitious' as compared to other programs foreseen or being performed by other companies in the same industry.

Based on the information in the Authority's possession, and in light of the evaluation made by the external expert, the Authority currently sees no reason to question the incentive effect of the proposed State aid.

(d) Assessment of the eligible costs

The information submitted by the Icelandic Government does not allow the Authority to determine the exact amount of eligible costs given that the R & D programmes have not been clearly identified by the Icelandic authorities and given that no detailed work plan has been submitted which could have been used as a basis for evaluating the reasonableness of the proposed R & D budget.

The Icelandic authorities have merely described in abstract terms the kind of activities that need to be carried out in the context of target validation and drug discovery, without specifying the kind of activities that will actually be carried out with respect to individual programmes.

It is the kind of activity which will be carried out by deCODE which will determine the eligible costs for a specific R & D programme. In the absence of more detailed information, the Authority cannot verify whether it is reasonable to expect that the kind of research activity which is described in general terms will actually be carried out with respect to individual disease programmes. The information submitted by the Icelandic authorities rather indicates that the nature and scope of the research activities may differ quite significantly, depending on the disease target in question. Consequently, in the absence of an individualised work plan for a specific programme, the Authority is not in a position to clearly identify the eligible costs.

Even though the external expert was able to provide the Authority with average figures concerning the personnel required for target validation and drug discovery activities in general, the Authority cannot, due to the uncertainties referred to above, exclude the possibility that the requirements for individual programmes may differ substantially from these average figures. In this context, the Authority also notes that, according to the external expert, the estimates regarding required personnel as well as other cost items were overstated.

In addition to the lack of detailed information as referred to above, the exact determination of the eligible costs has not been possible because the Icelandic Government has not allocated all cost items to specific R & D programmes (most cost items have only been shared between fundamental research and industrial research without being allocated to individual R & D programmes or activities) and because certain cost items have not been properly justified (in particular building costs).

(7) According to the external expert, activities related to phases 5 and 6 qualify as 'pre-competitive development'. As such, they could benefit from aid up to 25 % of eligible costs. It would, however, appear that the notified aid should not cover 'pre-competitive development' activities.

The Icelandic authorities have only submitted detailed information as regards personnel costs. Based on the information submitted, it is not possible to allocate other cost items to individual research programmes and activities within each programme.

The Authority also notes that the Icelandic authorities have not provided a satisfactory explanation concerning the extraordinary building expenses which are supposed to be incurred in the first two years of the project [...].

(e) Assessment of the permissible aid ceilings

Given the absence of verifiable information concerning the eligible costs for individual R & D programmes, it is not possible for the Authority to ascertain that the proposed State aid respects the permissible aid ceilings. The various concerns expressed above rather indicate that the proposed State aid would exceed the permissible aid intensities.

In this respect, the Authority observes that the project's budget of ISK 34 billion was based on [...] target validation programmes (for which a budget of ISK [...] was foreseen) and [...] drug discovery programmes (for which a budget of ISK [...] was foreseen). In the following, the Authority would like to illustrate the effects of a limitation of the scope of the R & D project on the budget and thus the permissible aid. The figures presented are based on average cost figures for target validation and drug development programmes, respectively, and do not necessarily reflect the exact consequences of a limitation of the eligible R & D projects on the budget.

If the R & D projects which can be regarded as sufficiently concrete would be limited to those clearly identified by the Icelandic authorities as being candidates for the project (i.e. [...] target validation programmes and [...] drug discovery programmes), the budget would be reduced as regards target validation to approximately ISK [...] and as regards drug discovery to approximately ISK [...]. If in addition, as pointed out above by the Authority, eligible R & D projects would be limited to [...] target validation and [...] drug discovery programmes, the budget would be reduced as regards target validation to approximately ISK [...] and as regards drug discovery to approximately ISK [...]. It is also noted that building costs amounting to ISK [...] have not been properly justified by the Icelandic authorities. Any such costs would therefore, based on the information currently available, not be included in the eligible costs. Finally, it is noted that, according to the external expert, personnel costs, in particular, were overestimated.

Whereas costs regarding target validation could benefit as fundamental research from 100 % aid intensity, the costs regarding drug discovery were regarded by the external expert, only to a certain extent, as falling within the definition of industrial research, for which the permissible aid intensity is 50 %. The remaining activities which were regarded as pre-competitive development could only benefit from 25 % aid.

Taking all this into account, it appears that the proposed State guarantee, with an estimated aid element amounting to USD [...], or on average USD [...] (which at a conversion rate of 100 would amount to ISK [...]), may exceed substantially what

could, based on the information currently available to the Authority, be regarded as permissible.

(f) Assessment of the nature of the project or programme, overall policy considerations relating to the competitiveness of European industry, the risk of distortion of competition and the effect on trade between the Contracting Parties

The Icelandic Government took the view that the proposed aid was unlikely to lead to any significant distortion of competition. In its view, the relevant market was that of biotechnological research. According to the Icelandic Government, the biotechnological research market was 'wide open and not as easily prone to distortion as the pharmaceutical product market', given the extremely high level of risk and lack of investment across the EEA. It is further maintained that the market for biotechnological research was 'a growth market with the bounds for exploitation on the open market in a worldwide context almost limitless'.

According to the external expert, deCODE's project concerns a large number of common diseases that are targeted by virtually all biotech companies (especially if they are initially genomic companies) and bio-pharmaceutical companies worldwide. Some of deCODE's direct competitors (i.e. genomic firms including Millenium, Celera, HGS, Myriad Genetics, Lexicon genetics and Incyte) have been, or are in the process of, moving into the therapeutic business.

In the external expert's view, the market potentially affected by the proposed aid is that of drugs that will reach clinical phases and will be best positioned to be acquired by big pharmaceutical companies. With the expectation of 200 drugs to be derived from genomic targets and considering not more than 10-20 players in the market which will be able to develop these drugs, the market size would appear to be rather limited, allowing each player to struggle for approximately 10 % of the market. The grant equivalent of the proposed aid as calculated by the expert's report amounting to USD [...], would represent, according to the external expert, [...] of either the one-year revenues or available cash for most of deCODE's direct competitors. Based on the market size and the aid intensity, the external expert considered the risk for distortive effects of the proposed aid to be significant.

In addition to gaining operational and strategic advantages over its competitors, deCODE would be able to attract investors that might no longer consider investing significantly in other European drug discovery companies, a situation that may last for a significant period of time. Human resources and facilities available to sustain the development of the emerging biomedicine sector in Iceland (basically in the Reykjavik area) were obviously limited. There is a significant number of companies that are emerging in this sector. In particular, there were at least 5 emerging pharmaceutical companies that employ 30-150 people and that develop activities in the field of therapeutics (noticeably production of generics, and design of drug delivery systems). When deCODE is allocated the proposed aid, the emerging biomedicine companies in Iceland may encounter serious difficulties in attracting investors, qualified personnel, and in accessing relevant facilities.

In light of the external expert's comments in this respect, the Authority has doubts as to whether the proposed State aid in favour of deCODE would risk distorting competition and trade to an extent contrary to the common interest.

D. Conclusions

The aid proposed for the project constitutes aid within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement. The Authority has doubts as to whether the notified aid may be regarded as compatible with the functioning of the EEA Agreement, and in particular Article 61(3)(c), because the information submitted by the Icelandic authorities does not demonstrate that the conditions set out in Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines are fulfilled.

Consequently, and in accordance with Chapter 5.2 of the Authority's State Aid Guidelines, the Authority is obliged to open the formal investigation procedure provided for in Article 1(2) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against the proposed State aid in the form of a guarantee in favour of deCODE Genetics Inc.

The Icelandic Government is invited to submit its comments to this decision.

The Icelandic Government is further requested to submit all information necessary to assess the compatibility of the proposed State guarantee with the functioning of the EEA Agreement.

The Icelandic Government is reminded not to put the proposed State aid into effect.

The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.

Finally, the Authority would like to point out that the decision to open the formal investigation procedure is without prejudice to the final decision (cf. point 5.2(2) of Chapter 5 of the Authority's State Aid Guidelines).

HAS ADOPTED THIS DECISION:

1. The Authority opens the formal investigation procedure pursuant to Article 1(2) of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against the proposed State guarantee in favour of deCODE Genetics Inc.
2. The Icelandic Government is invited, pursuant to point 5.3.1(1) of Chapter 5 of the Authority's State Aid Guidelines, to submit its comments to the present decision within two months from receipt of the present decision.
3. The Icelandic Government is requested to submit all information necessary to enable the Authority to examine the compatibility of the proposed State aid under Article 61(3)(c) of the EEA Agreement, in combination with Chapter 14 of the Authority's State Aid Guidelines, within two months from receipt of the present decision.
4. The Icelandic Government is invited to notify without delay the potential aid beneficiary of the initiation of the proceedings.
5. Other EFTA States, EC Member States and interested parties shall be informed by the publishing of this decision in the EEA Section of the *Official Journal of the European Union* and the EEA Supplement thereto, inviting them to submit comments within one month from the date of publication.
6. This decision is authentic in the English language.

Done at Brussels, 16 July 2003

For the EFTA Surveillance Authority

Einar M. BULL
President

Hannes HAFSTEIN
College Member

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφάσισε ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συμβιβάζεται με τη Συμφωνία για τον ΕΟΧ

(2003/C 308/10)

Ημερομηνία έγκρισης:	22 Οκτωβρίου 2003
Κράτος ΕΖΕΣ:	Νορβηγία
Αριθμός ενίσχυσης:	SAM 030.03.005
Τίτλος:	Προσωρινό καθεστώς περιφερειακών δανείων
Στόχος:	Ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης των μειονεκτικών και απομακρυσμένων περιοχών της Νορβηγίας
Νομική βάση:	Κρατικός Προϋπολογισμός [St.prp. nr. 1 (2002-2003) και Budsjett-innst. S nr. 8 (2003-2004)] και Πράξη της 3ης Ιουλίου 1992 αριθ. 97 (Lov om Statens nærings- og distriktsutviklingsfond)
Προϋπολογισμός:	Πιστωτικό όριο 500 εκατ. NOK (περίπου 61 εκατ. ευρώ) και απώλεια 75 εκατ. NOK (περίπου 9 εκατ. ευρώ)
Διάρκεια:	Μέχρις ότου χορηγηθούν 500 εκατ. NOK ή έως το τέλος του 2004

Το αυθεντικό κείμενο της απόφασης, χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

Έγκριση κρατικής ενίσχυσης δυνάμει του άρθρου 61 της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ και του άρθρου 1 παράγραφος 3 του Πρωτοκόλλου 3 της Συμφωνίας Εποπτεύουσας Αρχής και Δικαστηρίου

Η Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ αποφάσισε ότι το κοινοποιηθέν μέτρο συμβιβάζεται με τη Συμφωνία για τον ΕΟΧ

(2003/C 308/11)

Ημερομηνία έγκρισης:	8 Οκτωβρίου 2003
Κράτος ΕΖΕΣ:	Νορβηγία
Αριθμός ενίσχυσης:	SAM 030.03.002
Τίτλος:	Νέο, προσωρινό καθεστώς επιχορηγήσεων στη ναυπηγική βιομηχανία
Στόχος:	Αντιστάθμιση των αρνητικών αποτελεσμάτων που απορρέουν από τις πρακτικές αθέμιτου ανταγωνισμού της Δημοκρατίας της Κορέας
Νομική βάση:	Νόμος περί κρατικών ενισχύσεων («Lov om offentlig støtte av 27 november 1992») και κανονισμός που τροποποιεί τον κανονισμό για τις κρατικές ενισχύσεις στη ναυπηγική βιομηχανία («Forskrift om endring av forskrift 19. mars 1999 nr. 246 om gjennomføring av EØS-avtalens bestemmelser om offentlig støtte til skipsbyggingindustrien») για την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου αριθ. 1177/2002, της 27ης Ιουνίου 2002, σχετικά με προσωρινό αμυντικό μηχανισμό της ναυπηγικής βιομηχανίας, όπως εγκρίθηκε από την απόφαση αριθ. 170/2002 της Κοινής Επιτροπής της ΕΖΕΣ
Προϋπολογισμός:	300 εκατ. NOK (περίπου 37 εκατ. ευρώ)
Διάρκεια:	Από τις 15 Μαρτίου 2003 έως τις 31 Μαρτίου 2004

ΜΕΙΚΤΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΕΟΧ

Αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ για τις οποίες έχουν εκπληρωθεί οι συνταγματικές απαιτήσεις δυνάμει του άρθρου 103 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(2003/C 308/12)

Από το Μάρτιο του 2000, οι αποφάσεις της Μικτής Επιτροπής του ΕΟΧ αναφέρουν σε υποσημείωση εάν η έναρξη ισχύος τους εξαρτάται από την εκπλήρωση συνταγματικών απαιτήσεων εκ μέρους ενός συμβαλλόμενου μέρους. Οι απαιτήσεις αυτές κοινοποιήθηκαν όσον αφορά τις αποφάσεις που παρατίθενται κατωτέρω. Τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη έχουν κοινοποιήσει στα άλλα συμβαλλόμενα μέρη ότι έχουν ολοκληρώσει τις εσωτερικές διαδικασίες τους. Οι ημερομηνίες έναρξης ισχύος των αποφάσεων είναι εκείνες που αναφέρονται.

Αριθμός απόφασης	Ημερομηνία έκδοσης	Στοιχεία δημοσίευσης	Ενσωματωμένη νομική πράξη(εις)	Ημερομηνία έναρξης ισχύος
140/2002	8.11.2002	ΕΕ L 19 της 23.1.2003, σ. 5 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 4, σ. 5	Επιτροπή για τα ορφανά φάρμακα [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 141/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]	1.7.2003
142/2002	8.11.2002	ΕΕ L 19 της 23.1.2003, σ. 9 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 4, σ. 8	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 889/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2027/97 του Συμβουλίου για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση ατυχήματος	1.8.2003
164/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 22 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 17	Οδηγία 2002/13/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις περιθωρίου φερεγγυότητας για τις επιχειρήσεις ασφάλισης ζημιών	1.6.2003
165/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 24 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 18	Οδηγία 2002/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις περιθωρίου φερεγγυότητας για τις επιχειρήσεις ασφάλισης ζωής	1.6.2003
166/2002 ⁽¹⁾	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 26 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 19	Οδηγία 2001/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Μαρτίου 2001 για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των ασφαλιστικών επιχειρήσεων	1.8.2003
167/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 28 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 20	Οδηγία 2001/24/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για την εξυγίανση και την εκκαθάριση των πιστωτικών ιδρυμάτων	1.8.2003
168/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 30 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 21	Οδηγία 2002/39/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ όσον αφορά το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό	1.8.2003
169/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 32 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 22	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 484/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 1ης Μαρτίου 2002, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 881/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 3118/93 του Συμβουλίου με σκοπό την καθιέρωση βεβαίωσης οδηγού	1.8.2003

Αριθμός απόφασης	Ημερομηνία έκδοσης	Στοιχεία δημοσίευσης	Ενσωματωμένη νομική πράξη(εις)	Ημερομηνία ενάρξεως ισχύος
171/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 36 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 24	Οδηγία 2001/84/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με το δικαίωμα παρακολούθησης υπέρ του δημιουργού ενός πρωτότυπου έργου τέχνης	1.8.2003
172/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 38 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 25	Οδηγία 2002/14/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Μαρτίου 2002, περί θεσπίσεως γενικού πλαισίου ενημέρωσης και διαβουλεύσεως των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	1.8.2003
175/2002	6.12.2002	ΕΕ L 38 της 13.2.2003, σ. 44 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 9, σ. 28	Οδηγία 2002/3/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 12ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το όζον στον ατμοσφαιρικό αέρα	1.7.2003
10/2003	31.1.2003	ΕΕ L 94 της 10.4.2003, σ. 61 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 19, σ. 13	Οδηγία 2001/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Ιουνίου 2001, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την παραγωγή, την παρουσίαση και την πώληση των προϊόντων καπνού	1.7.2003
13/2003	31.1.2003	ΕΕ L 94 της 10.4.2003, σ. 67 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 19, σ. 16	Οδηγία 2002/59/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2002, για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης και την κατάργηση της οδηγίας 93/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου	1.6.2003
33/2003	14.3.2003	ΕΕ L 137 της 5.6.2003, σ. 35 και συμπλήρωμα ΕΟΧ αριθ. 29, σ. 23	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1360/2002 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2002, για την προσαρμογή, για έβδομη φορά, στην τεχνική πρόοδο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3821/85 του Συμβουλίου σχετικά με τη συσκευή ελέγχου στον τομέα των οδικών μεταφορών	1.8.2003

(¹) Ad referendum: επιβεβαιώθηκε.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ (AGIS)

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων για το 2004 που αφορά μόνο τη συγχρηματοδότηση των προγραμμάτων δραστηριότητας των μη κυβερνητικών οργανισμών (Επιδότησεις λειτουργίας)

(2003/C 308/13)

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Κατ' εφαρμογή του άρθρου 3, παράγραφος 5, της απόφασης 2002/630/JAI του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2002, για τη σύσταση προγράμματος πλαισίου σχετικά με την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις (¹), η Επιτροπή μπορεί να επιδοτήσει δραστηριότητες των μη κυβερνητικών οργανισμών, η δράση των οποίων συμβάλλει σημαντικά στην εφαρμογή των προτεραιοτήτων της Ένωσης στους τομείς του τίτλου VI της συνθήκης.

II. ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΕΙΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΦΟΡΑ

Οι επιδοτήσεις που χορηγούνται βάσει της παρούσας πρόσκλησης για την υποβολή προτάσεων δεν έχουν ως στόχο τη συγχρηματοδότηση συγκεκριμένου σχεδίου, αλλά τη στήριξη της δραστηριότητας των μη κυβερνητικών οργανισμών που συμβάλλουν σημαντικά στην εφαρμογή των προτεραιοτήτων της Ένωσης στους τομείς του τίτλου VI της συνθήκης.

Θα εξεταστούν μόνο οι αιτήσεις που προέρχονται από ευρωπαϊκούς οργανισμούς και δίκτυα αντιπροσωπευτικά των οργανισμών αυτών:

- που έχουν συσταθεί νόμιμα, σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους,
- μη κυβερνητικούς,
- μη κερδοσκοπικούς,
- οι δραστηριότητες των οποίων έχουν ευρωπαϊκή διάσταση, και περιλαμβάνουν, καταρχήν, τη συμμετοχή τουλάχιστον οκτώ κρατών μελών,
- επιδιώκουν ένα από τους ακόλουθους στόχους:
 - βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων των δικαστών και των ασκούντων συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα και καθορισμό των προγραμμάτων κατάρτισης,
 - συνεργασία μεταξύ των δημοσίων αρχών και ενώσεων στον τομέα της συνδρομής στα θύματα, συνεργασία μεταξύ των δημοσίων αρχών και ενώσεων στον τομέα της αποκατάστασης των εγκληματιών,

— παραγωγή και διάδοση πληροφοριών για τις λεπτομέρειες πρόσβασης στη νομική διερμηνεία, μετάφραση και παροχή συμβουλών,

— ανάπτυξη της αποκαταστατικής δικαιοσύνης και της διαμεσολάβησης.

Το μέγιστο διαθέσιμο ποσό για τις επιδοτήσεις αυτές ανέρχεται σε 400 000 ευρώ.

III. ΓΕΝΙΚΟΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ ΑΥΤΕΣ

Το γεγονός ότι η Επιτροπή δέχεται αίτηση δεν σημαίνει ότι αναλαμβάνει την υποχρέωση να χορηγήσει χρηματοδοτική συνεισφορά ίση με το αιτούμενο ποσό. Η χορήγηση επιδότησης δεν θεμελιώνει κανένα δικαίωμα για τα επόμενα έτη.

Το ποσοστό χρηματοδότησης της Επιτροπής δεν μπορεί να υπερβεί το 50 % του συνόλου των δαπανών λειτουργίας, η δε χορηγούμενη επιδότηση δεν μπορεί να υπερβεί τα 50 000 ευρώ. Στο πλαίσιο του στόχου της βελτίωσης των επαγγελματικών προσόντων των δικαστών και των ασκούντων συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα, το ευρωπαϊκό δίκτυο κατάρτισης δικαστών μπορεί να τύχει χρηματοδοτικής στήριξης το πολύ μέχρι 200 000 ευρώ (70 % του συνόλου των δαπανών λειτουργίας).

Σε περίπτωση οριστικής έγκρισης από μέρους της Επιτροπής, συνάπτεται συμφωνία επιδότησης μεταξύ της Επιτροπής και του δικαιούχου, σε ευρώ και με προσδιορισμό των όρων και του ποσού της χρηματοδότησης. Η σύμβαση αυτή πρέπει να υπογραφεί αμέσως και να επιστραφεί στην Επιτροπή. Καταβάλλεται στον δικαιούχο το 80 % ως προχρηματοδότηση εντός των 45 ημερών από την ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη.

Η Επιτροπή καθορίζει το ποσό της τελικής πληρωμής που πρέπει να καταβληθεί στον δικαιούχο βάσει των τελικών εκθέσεων. Σε περίπτωση που οι πραγματικές επιλέξιμες δαπάνες που έχει πραγματοποιήσει η οργάνωση κατά το 2004 είναι χαμηλότερες από τις προβλεπόμενες, η Επιτροπή εφαρμόζει ποσοστό χρηματοδότησης επί των πραγματικών δαπανών ο δε δικαιούχος υποχρεούται, κατά περίπτωση, να επιστρέψει τα επιπλέον ποσά που του έχει καταβάλει η Επιτροπή κατά την πρώτη πληρωμή. Η επιδότηση της Επιτροπής δεν μπορεί να έχει ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την αποκόμιση οιοδήποτε κέρδους από μέρους του δικαιούχου. Το κέρδος ορίζεται ως το πλεόνασμα εσόδων σε σχέση με τις δαπάνες. Κάθε πλεόνασμα οδηγεί σε κατ' αναλογία μείωση του ποσού της επιδότησης.

(¹) ΕΕ L 203 της 1.8.2002, σ. 5.

Ο αρμόδιος της οργάνωσης δεσμεύεται με την υπογραφή του να παράσχει δικαιολογητικά για την ορθή χρησιμοποίηση της επιδότησης και να δώσει τη δυνατότητα στην Επιτροπή ή/και στο Ευρωπαϊκό Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και σε κάθε άλλο ειδικό εξωτερικό οργανισμό που επιλέγει η Επιτροπή, να ελέγξει τα λογιστικά δικαιολογητικά της οργάνωσης. Για το σκοπό αυτό, ο δικαιούχος υποχρεούται να διατηρήσει τα δικαιολογητικά αυτά για πέντε έτη από την ημερομηνία της τελευταίας πληρωμής.

Η Επιτροπή μπορεί να απαιτήσει από κάθε οργάνωση που λαμβάνει επιδότηση να της παράσχει προηγουμένως εγγύηση τραπεζικού ή άλλου εγκεκριμένου χρηματοπιστωτικού ιδρύματος που είναι εγκατεστημένο σε ένα από τα κράτη μέλη ή πιστοποίηση λογιστικού ελέγχου. Η εγγύηση αυτή εκφράζεται σε ευρώ.

Διπλή χρηματοδότηση

Οι υποβάλλοντες πρόταση μπορούν να λάβουν μόνο μία επιδότηση λειτουργίας που χρηματοδοτείται από τον προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Για το σκοπό αυτό, υποχρεούνται να το αναφέρουν στο έντυπο κάθε άλλης αίτησης επιδότησης που έχει υποβληθεί ή πρόκειται να υποβληθεί στα ευρωπαϊκά όργανα κατά τη διάρκεια του ίδιου έτους λειτουργίας, προσδιορίζοντας, για κάθε επιδότηση, το αντίστοιχο κονδύλιο του προϋπολογισμού το κοινοτικό πρόγραμμα και το ποσό.

IV. ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ

Η αίτηση επιδότησης περιλαμβάνει εκτίμηση, σε ευρώ, των δαπανών λειτουργίας της οργάνωσης για το ημερολογιακό έτος 2004, η οποία βασίζεται στις πραγματικές δαπάνες λειτουργίας που έχουν πραγματοποιηθεί κατά το προηγούμενο έτος και σε εκείνες που απαιτούνται για την υλοποίηση του προγράμματος δραστηριότητας, το 2004. Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος και να αναφέρει όλες τις πηγές χρηματοδότησης.

Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων, καθώς και οι σχετικές χρηματοοικονομικές παράμετροι που περιλαμβάνονται στην αίτηση θα αποτελέσουν σε περίπτωση που χορηγηθεί η επιδότηση, αναπόσπαστο τμήμα της σύμβασης. Οι οργανισμοί καλούνται, ως εκ τούτου, να συμπληρώσουν τα τμήματα αυτά κατά τον πλέον σαφή και διεξοδικό τρόπο, με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή.

Δεδομένου ότι η επιδότηση δεν αποτελεί πηγή κέρδους, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της όλα τα έσοδα που επέτρεψαν τη χρηματοδότηση των πραγματικών δαπανών λειτουργίας και των δραστηριοτήτων της οργάνωσης, το 2004. Για το σκοπό αυτό, οι δικαιούχοι πρέπει να υποβάλουν, τον Φεβρουάριο 2005, όχι μόνο χρηματοοικονομική έκθεση της οργάνωσης όπου θα αναφέρονται τα πραγματικά έσοδα και δαπάνες της οργάνωσης κατά το 2004, αλλά και έκθεση των δραστηριοτήτων που έχουν όντως πραγματοποιηθεί.

Εάν, κατά το τέλος του έτους, ο δικαιούχος δεν έχει πραγματοποιήσει τμήμα των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στην αίτηση, το ποσό της επιδότησης θα μειωθεί κατ' αναλογία με τις δραστηριότητες που δεν έχουν πραγματοποιηθεί και με τον αναλωθέντα προϋπολογισμό.

1. Επιλέξιμες δαπάνες

Η Επιτροπή, για να καθορίσει το μέγιστο ποσό της επιδότησης, θα λάβει υπόψη της τον προϋπολογισμό που θα υποβάλει ο υποψήφιος. Για την αξιολόγηση αυτή, λαμβάνει υπόψη της τις δαπάνες που η οργάνωση κρίνει αναγκαίες για την ορθή διεξαγωγή των δραστηριοτήτων της και, ειδικότερα:

- τις δαπάνες προσωπικού,
- τις γενικές δαπάνες: μισθώματα και έξοδα ακινήτων, εξοπλισμό (σε περίπτωση αγοράς υλικού διαρκείας, μπορεί να ληφθεί υπόψη μόνο το ετήσιο ποσοστό απόσβεσης), ταχυδρομικά τέλη και τέλη τηλεπικοινωνίας, υλικό γραφείου,
- τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής του προσωπικού της οργάνωσης, που έχουν πραγματοποιηθεί για συνεδριάσεις που προβλέπει το καταστατικό της οργάνωσης και ενδεχομένως, για άλλες συνεδριάσεις εργασίας που απαιτούνται για τη λειτουργία της οργάνωσης,
- τα έξοδα συνεδριάσεων,
- τα έξοδα δημοσίευσης, ενημέρωσης και διάδοσης.

Δεδομένου ως προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων έχει οριστεί η 15η Ιανουαρίου 2004, η επιδότηση δεν θα καλύψει έξοδα που έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την 15η Ιανουαρίου 2004.

2. Μη επιλέξιμες δαπάνες

Δεν λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες δαπάνες:

- οι δαπάνες αγοράς υλικού υποδομής
- οι δαπάνες που δεν συνδέονται με τη λειτουργία και τις συνήθειες δραστηριότητες της οργάνωσης,
- οι σαφώς άχρηστες ή υπερβολικές δαπάνες.

Οι οργανισμοί που λαμβάνουν επιδοτήσεις λειτουργίας πρέπει να γνωρίζουν όταν υποβάλλουν αίτηση συγχρηματοδότησης σχεδίου ότι δεν είναι πλέον επιλέξιμες οι έμμεσες δαπάνες.

V. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΚΑΙ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Κριτήρια και όροι επιλεξιμότητας

Για να είναι επιλέξιμη μία αίτηση επιδότησης πρέπει:

- να αφορά έναν από τους στόχους που περιλαμβάνονται στο σημείο II,
- να περιλαμβάνει αρκετά σαφή περιγραφή του πεδίου δράσης, των ειδικών στόχων, των προβλεπόμενων από την οργάνωση δραστηριοτήτων σε σχέση με το επιλεγέν πεδίο δραστηριότητας,

— να υποβληθεί μέσω ειδικού εντύπου που παρέχει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υπό ηλεκτρονική μορφή — αποκλεισμένου κάθε άλλου εντύπου — του οποίου πρέπει να συμπληρωθούν όλα τα τμήματα,

— να υποβληθεί με τη μορφή και να περιλαμβάνει όλα τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο VI;

— να περιλαμβάνει λεπτομερή προϋπολογισμό των δαπανών λειτουργίας (συνήθων δαπανών της οργάνωσης), το σύνολο των κατά πρόβλεψη δαπανών λειτουργίας θα πρέπει να ισούται με το σύνολο των κατά πρόβλεψη πόρων από χρηματοδότηση, συμπεριλαμβανομένης και της επιδότησης που ζητείται από την Επιτροπή στο πλαίσιο του προγράμματος AGIS.

2. Κριτήρια αποκλεισμού

Αποκλείεται να συμμετάσχουν στην παρούσα πρόσκληση για την υποβολή προτάσεων, οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί:

— οι οποίοι τελούν υπό καθεστώς πτώχευσης, εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας ή κατά των οποίων έχει κινηθεί σχετική διαδικασία ή σε κάθε ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία της αυτής φύσεως προβλεπόμενη από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις;

— οι οποίοι έχουν καταδικασθεί με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου για κάθε αδίκημα σχετικό με την επαγγελματική τους διαγωγή·

— οι οποίοι έχουν υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα που έχει διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο έχουν στη διάθεσή τους οι αναθέτουσες αρχές·

— οι οποίοι δεν έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι ή εκείνης της χώρας της αναθέτουσας αρχής ή ακόμη τις διατάξεις της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η σύμβαση·

— κατά των οποίων έχει εκδοθεί απόφαση με ισχύ δεδικασμένου για απάτη, δωροδοκία, συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση ή οποιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων·

— οι οποίοι, μετά τη σύναψη άλλης σύμβασης ή τη χορήγηση επιδότησης που χρηματοδοτήθηκαν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, διέπραξαν διαπιστωμένα σοβαρά παράπτωμα εκτέλεσης λόγω μη τήρησης των συμβατικών τους υποχρεώσεων·

— που βρίσκονται σε κατάσταση σύγκρουσης συμφερόντων,

— που έχουν κριθεί ένοχοι ψευδούς δήλωσης κατά την παροχή αιτηθεισών πληροφοριών ή διότι δεν παρέσχον τις πληροφορίες αυτές.

3. Κριτήρια επιλογής

Θα εξεταστούν τα ακόλουθα στοιχεία:

— η τεχνολογική και επαγγελματική ικανότητα του μη κυβερνητικού οργανισμού, καθώς και η τεχνογνωσία του,

— η χρηματοοικονομική ικανότητα του μη κυβερνητικού οργανισμού.

Μόνο οι προτάσεις που πληρούν τα προαναφερθέντα κριτήρια επιλογής θα αποτελέσουν αντικείμενο εμπειριστατωμένης αξιολόγησης.

4. Κριτήρια ανάθεσης

Οι προτάσεις θα αξιολογηθούν βάσει των ακόλουθων κριτηρίων:

— Συμφωνία με τους στόχους του προγράμματος (Α),

— ευρωπαϊκή διάσταση της δραστηριότητας και δυνατότητα συμμετοχής των υποψηφίων χωρών (Β),

— συμβιβασίμο με τις εργασίες που έχει αναλάβει ή πρόκειται να αναλάβει ο οργανισμός στο πλαίσιο των πολιτικών προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τη δικαστική συνεργασία σε γενικές και ποινικές υποθέσεις (Γ),

— παραπληρωματικός χαρακτήρας με άλλες παρελθούσες, τρέχουσες ή μελλοντικές δραστηριότητες συνεργασίας (Δ),

— οργανωτική ικανότητα για τη θέση σε εφαρμογή των δραστηριοτήτων (Ε),

— εγγενής ποιότητα της δραστηριότητας, όσον αφορά τη σύλληψή της, την οργάνωση, την παρουσίασή της και τα αναμενόμενα αποτελέσματα (ΣΤ),

— ποσό της αιτηθείσας επιδότησης στο πλαίσιο του προγράμματος και αναλογία του προς τα αναμενόμενα αποτελέσματα (Ζ),

— βραχυπρόθεσμα αποτελέσματα και μακροπρόθεσμη επίδραση (Η).

Οι προτάσεις θα ταξινομηθούν ανάλογα με τον αριθμό μονάδων που θα λάβουν. Ο μέγιστος αριθμός μονάδων για κάθε ένα από τα προαναφερθέντα κριτήρια αναφέρεται στον ακόλουθο πίνακα.

Κριτήριο	Μέγιστος αριθμός μονάδων
A	5
B	15
Γ	10
Δ	5
E	15
ΣΤ	35
Z	5
H	10

VI. ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ

Οι αιτήσεις πρέπει να υποβληθούν μέσω του ειδικού εντύπου αίτησης που προβλέπεται στο πρότυπο του κατά πρόβλεψη προϋπολογισμού και βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Διαδικτύου:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/jai/prog_fr.htm

Ο αιτών θα συμπληρώσει τα απαιτούμενα σημεία και θα επιστρέψει μία μορφή του εγγράφου σε δισκέτα ή σε CD-ROM και τρία έντυπα αντίτυπα (σε χαρτί).

Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σε έντυπο υποψηφιότητας τροποποιημένο ή σε έντυπο που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως δεν θα γίνουν δεκτές. Επίσης δεν θα γίνουν δεκτές αιτήσεις σε έντυπα συμπληρωμένα στο χέρι.

1. Έγγραφα προς υποβολή

Τα ακόλουθα έγγραφα ζητούνται σε τρία αντίτυπα:

- έντυπο αίτησης δεόντως συμπληρωμένο κατά προτίμηση στα αγγλικά, γαλλικά ή γερμανικά με ημερομηνία και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου να δεσμεύει νομικά την οργάνωση από μου,
- κατά πρόβλεψη προϋπολογισμός με ημερομηνία και υπογραφή, υποβαλλόμενος στο ειδικό έντυπο προϋπολογισμού για αυτό το είδος χρηματοδότησης, το οποίο περιλαμβάνει λεπτομερή κατανομή των υπολογιζόμενων δαπανών και εσόδων (το προς συμπλήρωση έντυπο του προϋπολογισμού βρίσκεται στην ιστοσελίδα της Επιτροπής στο Διαδίκτυο).

Τα ακόλουθα έγγραφα ζητούνται σε ένα αντίτυπο:

- έντυπο οικονομικών στοιχείων, με ημερομηνία και υπογραφή του αρμοδίου του αιτούντος οργανισμού, πιστοποιημένο από την τράπεζα,
- έκθεση εξωτερικού ελέγχου που έχει εκπονηθεί από εγκεκριμένο ελεγκτή η οποία πιστοποιεί τους ετήσιους λογαριασμούς του οργανισμού κατά το τελευταίο διαθέσιμο έτος,

- ετήσιο πρόγραμμα δραστηριότητας του οργανισμού για το 2004, με λεπτομερή περιγραφή των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων,
- έκθεση δραστηριότητας για το τελευταίο διαθέσιμο οικονομικό έτος,
- οργανόγραμμα και περιγραφή καθηκόντων του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων των βιογραφικών σημειωμάτων των ατόμων που έχουν αναλάβει τη διεξαγωγή των δραστηριοτήτων,
- βεβαίωση του νομικού του καθεστώτος, καθώς και του καταστατικού, δεόντως καταχωρισμένων,
- τον κατά πρόβλεψη προϋπολογισμό για το 2004, με λεπτομερή κατανομή των προβλεπόμενων δαπανών και εσόδων του οργανισμού.

Οι αιτούντες μπορούν να υποβάλουν κάθε συμπληρωματικό έγγραφο που κρίνουν κατάλληλο προς στήριξη της αίτησής τους.

2. Προθεσμία για την υποβολή των αιτήσεων

Οι αιτήσεις πρέπει να αποσταλούν συστημένες σε σφραγισμένο φάκελο, με ταχυδρομείο ταχείας επίδοσης ή να παραδοθούν ιδιοχείρως (έναντι απόδειξης παραλαβής με υπογραφή και ημερομηνία) στην ακόλουθη διεύθυνση:

Διεύθυνση αλληλογραφίας:

Commission européenne
Direction générale «Justice et affaires intérieures»
Unité B5: Gestion des programmes du Titre VI (traité UE)
AGIS 2004 — Appel à propositions/SF
Bureau LX-46 3/159
B-1049 Bruxelles

Διεύθυνση ιδιοχείρης παράδοσης:

Commission européenne
Direction générale «Justice et affaires intérieures»
AGIS 2004 — Appel à propositions/SF
Bureau LX-46 3/159
Service du courrier central
Rue de Genève 1
B-1140 Bruxelles-Evere

Οι αιτήσεις:

- είτε αποστέλλονται με συστημένη επιστολή, η οποία θα ταχυδρομηθεί το αργότερο μέχρι τις 15 Ιανουαρίου 2004, (ως ημερομηνία αποστολής θεωρείται η ημερομηνία της σφραγίδας του ταχυδρομείου)
- είτε κατατίθενται (αυτοπροσώπως ή μέσω αντιπροσώπου ή ταχυδρομείου ταχείας επίδοσης) το αργότερο μέχρι τις 15 Ιανουαρίου 2004, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών), έναντι απόδειξης παραλαβής με ημερομηνία και υπογραφή που θα ζητηθεί από τον υπάλληλο που θα παραλάβει την προσφορά.

Κάθε αίτηση που αποστέλλεται μετά την ημερομηνία αυτή απορρίπτεται αυτομάτως.

3. Απόδειξη παραλαβής

Μετά από τη διάνοιξη των φακέλων, η Επιτροπή αποστέλλει απόδειξη παραλαβής σε κάθε αιτούντα, προσδιορίζοντας εάν η αίτηση έχει ληφθεί εμπρόθεσμα, καθώς και τον αριθμό αναφοράς που χορηγήθηκε.

VII. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οι αιτούντες καλούνται να συμβουλευτούν τον «Οδηγό του υποφίσιου AGIS» στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/jai/prog_fr.htm

Οι αιτούντες μπορούν να αποστείλουν τις ερωτήσεις τους με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή φαξ στην ακόλουθη διεύθυνση και αριθμό, αναφέροντας σαφώς τον αριθμό αναφοράς της:

Ηλεκτρονική διεύθυνση: JAI-AGIS@cec.eu.int

Φαξ (32-2) 299 82 15

VIII. ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ

Η επιτροπή αξιολόγησης αναμένεται ότι θα ολοκληρώσει την προεπιλογή κατά τα τέλη Φεβρουαρίου 2004. Τότε θα λάβει τη γνώμη της επιτροπής των αντιπροσώπων των κρατών μελών που συστάθηκε με την απόφαση θέσπισης του προγράμματος. Η Επιτροπή θα οριστικοποιήσει την προεπιλογή τον Απρίλιο 2004.

Οι αιτούντες θα ενημερωθούν γραπτώς σχετικά για την απόφαση που έχει ληφθεί σχετικά με την αίτησή τους, το αργότερο μέχρι τις 30 Απριλίου 2004.

Για τους δικαιούχους συμφωνίας επιδότησης, θα καταβληθεί προχρηματοδότηση ύψους 80 % μόλις τα δύο συμβαλλόμενα μέρη υπογράψουν τη σύμβαση. Ο ακριβής υπολογισμός του τελικού ποσού της επιδότησης θα πραγματοποιηθεί κατά το πέρας των δραστηριοτήτων, βάσει των δικαιολογητικών που θα προσκομίσει ο δικαιούχος. Δεν είναι επιλέξιμα έξοδα που θα έχουν πραγματοποιηθεί πριν από τις 15 Ιανουαρίου 2004.

IX. ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ

Όλες οι επιδοτήσεις που χορηγούνται κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο των κοινοτικών οργάνων κατά το πρώτο εξάμηνο μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους στο πλαίσιο του οποίου χορηγήθηκαν. Μπορούν επίσης να δημοσιευθούν και σε κάθε άλλο κατάλληλο μέσον, όπως είναι η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Τα εξής στοιχεία δημοσιεύονται με τη συγκατάθεση του εκάστοτε δικαιούχου:

- α) το όνομα ή η επωνυμία και η διεύθυνση των δικαιούχων·
- β) το αντικείμενο της επιδότησης·
- γ) το χορηγούμενο ποσό και το ποσοστό χρηματοδότησης των δαπανών του σχεδίου ή του εγκεκριμένου προγράμματος εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να παρεκκλίνει από τις προαναφερόμενες υποχρεώσεις, εάν η κοινολόγηση των πληροφοριακών στοιχείων υπάρχει κίνδυνος να βλάψει την ασφάλεια των δικαιούχων ή να ζημιώσει τα επαγγελματικά τους συμφέροντα.

Οι δικαιούχοι επιδοτήσεων πρέπει να αναφέρουν ευκρινώς ότι έλαβαν χρηματοδοτική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ (AGIS)

Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και πρόσκληση υποβολής προτάσεων για το 2004 (Συγχρηματοδότηση σχεδίων)

(2003/C 308/14)

I. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ AGIS (2003-2007)

Το πρόγραμμα πλαίσιο AGIS ⁽¹⁾, που θεσπίστηκε στις 22 Ιουλίου 2002, έχει ως στόχο να ενθαρρύνει την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις και να υποστηρίξει τη συμβολή των ασκούντων συναφή επαγγέλματα για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής πολιτικής στον εν λόγω τομέα. Το πρόγραμμα, που καλύπτει την περίοδο 2003-2007, συνεχίζει τη δράση των παλαιών προγραμμάτων του τίτλου VI [συνθήκη ΕΕ ⁽²⁾] τα οποία έληξαν το Δεκέμβριο του 2002, και ενσωματώνει τις δραστηριότητες που χρηματοδοτούνταν προηγουμένως από τη γραμμή του προ-υπολογισμού Β5-831 (ναρκωτικά).

Το πρόγραμμα έχει τους ακόλουθους γενικούς στόχους ⁽³⁾:

- να αναπτύσσει, να υλοποιεί και να αξιολογεί τις ευρωπαϊκές πολιτικές στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις·
- να προωθεί και να ενισχύει τη δικτύωση, την αμοιβαία συνεργασία για γενικά θέματα κοινού ενδιαφέροντος των κρατών μελών, την ανταλλαγή και τη διάδοση πληροφοριών, εμπειριών και ορθής πρακτικής, την τοπική και περιφερειακή συνεργασία, καθώς και τη βελτίωση και την προσαρμογή της κατάρτισης και της επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας·
- να ενθαρρύνει την ενίσχυση της συνεργασίας των κρατών μελών με τις αιτούσες χώρες, με άλλες τρίτες χώρες και με τους ενδεδειγμένους διεθνείς και περιφερειακούς οργανισμούς.

Στο πλαίσιο αυτό, το πρόγραμμα AGIS παρέχει στήριξη σε σχέδια και δραστηριότητες που συνδέονται με τους ακόλουθους ειδικούς στόχους:

- ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης και θέσπιση ευρωπαϊκών πράξεων για την προώθηση της διασυνοριακής συνεργασίας,
- βελτίωση των επαγγελματικών δεξιοτήτων όσων ασκούν επαγγέλματα συναφή προς τη δικαιοσύνη, την αστυνομία, τη χωροφυλακή και τις τελωνειακές αρχές, μέσω καλύτερης γνώσης της νομοθεσίας, των διαδικασιών και των στρατηγικών που εφαρμόζονται στα διάφορα ευρωπαϊκά κράτη,
- ανάπτυξη μεθοδολογιών, εργαλείων και τεχνογνωσίας για την υποστήριξη της συνεργασίας μεταξύ αρχών,
- προώθηση της συνεργασίας μεταξύ αρχών του ίδιου τύπου και της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ υπηρεσιών,
- ανάπτυξη πολυτομεακών στρατηγικών και δραστηριοτήτων για τη συνεργασία μεταξύ αρχών επιβολής του νόμου ή δικαστικών αρχών και μεταξύ αυτών των αρχών και μη κυβερνητικών οργανώσεων, της κοινωνίας των πολιτών, του οικονομικού και επαγ-

γελματικού κόσμου και του επιστημονικού και ερευνητικού κόσμου,

- μελέτες και έρευνα, ιδίως σχετικά με στρατηγικές και τεχνικές καταστολής συγκεκριμένων τύπων εγκληματικότητας και με την αξιολόγηση των χαρασσόμενων πολιτικών,
- ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρίας και διάδοση των βέλτιστων πρακτικών.

Αυτοί οι γενικοί στόχοι θα επιδιωχθούν στους ακόλουθους τομείς:

- ανάπτυξη του ευρωπαϊκού χώρου ποινικής δικαιοσύνης,
- ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των δικαστικών αρχών και όσων ασκούν συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα, της δικαστικής συνεργασίας σε γενικές και ποινικές υποθέσεις, πρόωξη των δικαιωμάτων της άμυνας,
- ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου,
- πρόληψη και καταστολή του οργανωμένου εγκλήματος, εταιρικές σχέσεις και συνεργασία μεταξύ δημοσίων αρχών και ιδιωτικού τομέα,
- πρόληψη και καταστολή του λαθρεμπορίου ναρκωτικών,
- πρόληψη της εγκληματικότητας,
- προστασία των δικαιωμάτων των θυμάτων,
- θωράκιση απέναντι στο έγκλημα, οικονομικοί κίνδυνοι και ανάλυση απειλών, συγκρισιμότητα και κυκλοφορία πληροφοριών και στατιστικών.

II. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΟΜΑΔΕΣ ΣΤΟΧΟΙ

Το πρόγραμμα AGIS προβλέπει τη χρηματοδοτική στήριξη σχεδίων σχετικών με την ευρωπαϊκή αστυνομική, τελωνειακή και δικαστική συνεργασία στον ποινικό τομέα, τα οποία προορίζονται να βελτιώσουν τις δεξιότητες των επαγγελματιών, τη συνεργασία μεταξύ αντίστοιχων αρχών, την τήρηση του δικαίου και την πρόληψη της διεθνικής εγκληματικότητας.

1. ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Οι μορφές σχεδίων που ορίζονται στο άρθρο 4 της απόφασης είναι οι ακόλουθες:

- κατάρτιση,
- εφαρμογή και δρομολόγηση προγραμμάτων ανταλλαγών και ευρέσεως εργασίας,

⁽¹⁾ Απόφαση 2002/630/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ L 203 της 1.8.2002, σ. 5).

⁽²⁾ Grotius II — ποινικές υποθέσεις, Oisin II, Stop II, Hippocrates, Falcone.

⁽³⁾ Άρθρο 2 της απόφασης του Συμβουλίου.

- μελέτες και έρευνες (συμπεριλαμβανομένης και της εφαρμοσμένης έρευνας για τη στήριξη των πολιτικών εξελίξεων),
- διάδοση των αποτελεσμάτων που προέκυψαν στο πλαίσιο του προγράμματος,
- ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών, των δικαστικών αρχών ή άλλων δημόσιων ή ιδιωτικών οργανισμών των κρατών μελών που συμμετέχουν στην πρόληψη και στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας, επί παραδείγματι παρέχοντας συνδρομή για τη δημιουργία δικτύων,
- διαλέξεις και σεμινάρια.

2. ΟΜΑΔΕΣ ΣΤΟΧΟΥ

Το πρόγραμμα AGIS απευθύνεται στις ακόλουθες ομάδες στόχους:

- ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα: δικαστές, εισαγγελείς, δικηγόρους, νομικούς υπαλλήλους υπουργείων, υπαλλήλους της ποινικής αστυνομίας, δικαστικούς επιμελητές, πραγματογνώμονες, διερμηγείς δικαστηρίων και άλλα συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα·
- υπαλλήλους και αξιωματικούς των αρχών επιβολής του νόμου και των κρατικών οργανισμών που είναι αρμόδιοι στα κράτη μέλη, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο, για την πρόληψη, τη διαλεύκανση και την καταπολέμηση των αξιόποινων πράξεων·
- υπαλλήλους άλλων δημόσιων αρχών, εκπροσώπους συνδικαλιστικών οργανώσεων, επαγγελματικών οργανώσεων, ερευνητικών οργανισμών και του επιχειρηματικού κόσμου που συμμετέχουν στην καταπολέμηση και την πρόληψη της οργανωμένης ή λοιπής εγκληματικότητας·
- εκπροσώπους των υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για την παροχή συνδρομής στα θύματα, συμπεριλαμβανομένων των δημοσίων υπηρεσιών που είναι αρμόδιες σε θέματα μετανάστευσης και των κοινωνικών υπηρεσιών.

Το πρόγραμμα δεν απευθύνεται στους σπουδαστές, είναι δυνατή όμως η συμμετοχή νέων επαγγελματιών που συμμετέχουν σε προγράμματα κατάρτισης.

Οι συμμετέχοντες στα σχέδια μπορούν να προέρχονται από τα κράτη μέλη, τις χώρες των οποίων η προσχώρηση προβλέπεται το 2004 (προσχωρούσες χώρες) και τις υποψήφιες χώρες, ή πιθανόν και από άλλες τρίτες χώρες, εφόσον αυτό αιτιολογείται από το σκοπό του σχεδίου.

3. ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΟΥΝ ΑΙΤΗΣΗ

Μπορούν να υποβάλουν αίτηση επιδότησης: δημόσιοι ή ιδιωτικοί φορείς και οργανισμοί σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, ιδιωτικοί φορείς εκμετάλλευσης, ενώσεις, επαγγελματικές οργανώσεις ή οργανώσεις που εκπροσωπούν επιχειρηματικά συμφέροντα, μη κερδοσκοπικές οργανώσεις ή ινστιτούτα κατάρτισης ή έρευνας που διαθέτουν νομικό καθεστώς και εδρεύουν σε ένα από τα κράτη μέλη της Ένωσης ή σε μία από τις προσχωρούσες χώρες, καθώς και η Eurojust και η Ευρωπόλ.

Δεν είναι επιλέξιμες οι αιτήσεις φυσικών προσώπων.

III. ΤΟΜΕΙΣ ΔΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΕΙΔΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

A. ΣΧΕΔΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΑΝΩΤΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ 70 %)

1. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

Πεδίο εφαρμογής

Στόχος των σχεδίων είναι η ανάπτυξη, η υλοποίηση και η αξιολόγηση των ευρωπαϊκών νομοθετικών πράξεων και πολιτικών. Είναι δυνατόν να αφορούν το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο, το δικονομικό δίκαιο, τις απαιτούμενες τροποποιήσεις της εθνικής νομοθεσίας, την οργάνωση και λειτουργία των υπηρεσιών, το ρόλο και τις δραστηριότητες των ευρωπαϊκών δομών συνεργασίας (Ευρωπόλ, Eurojust, Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο).

Τα σχέδια που αφορούν το στόχο της αμοιβαίας γνώσης των νομικών συστημάτων των κρατών μελών μπορούν να καλύπτουν οποιαδήποτε πτυχή της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (δικονομικά συστήματα, διαχείριση και λειτουργία του συστήματος απονομής δικαιοσύνης, συστήματα ποινικών κυρώσεων, παραδεκτό αποδεικτικών μέσων κ.λπ.).

Θέματα

1.1. Εφαρμογή των ευρωπαϊκών νομοθετικών πράξεων και ανάπτυξη των ευρωπαϊκών πολιτικών στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις

α) Δραστηριότητες που αφορούν την ευαισθητοποίηση, την παροχή πληροφοριών και την κατάρτιση σχετικά με τις πράξεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις, όπως οι υφιστάμενες και μελλοντικές αποφάσεις-πλαίσιο για τα εξής θέματα:

- εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης των χρηματικών ποινών (ΕΕ C 278 της 2.10.2001, σ. 4)·
- εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 45)·
- εκτέλεση των αποφάσεων δήμευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ C 184 της 2.8.2002, σ. 8)·
- εφαρμογή του ευρωπαϊκού εντάλματος συλλήψεως (ΕΕ L 190 της 18.7.2002)·
- εγκληματικής φύσεως ρύπανση από πλοία, στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος [COM(2003) 227 τελικό].

β) Βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου, των δικαστικών αρχών και άλλων παραγόντων όσον αφορά την εφαρμογή και ανάπτυξη διατάξεων σχετικών με την κατάσταση και την προστασία των μαρτύρων και των συμμετεχόντων σε εγκληματικές οργανώσεις που είναι διατεθειμένοι να συνεργαστούν με τη δικαιοσύνη·

γ) Ανάπτυξη εργαλείων για την αξιολόγηση και τη μέτρηση της εφαρμογής, της αποτελεσματικότητας και των επιπτώσεων των ισχυουσών πράξεων·

- δ) Υλοποίηση των συμπερασμάτων των αξιολογήσεων που πραγματοποιήθηκαν από ομότιμες οντότητες βάσει της κοινής δράσης του 1997, και της αξιολόγησης βάσει της απόφασης του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2002, περί μηχανισμών αξιολόγησης των νομικών συστημάτων των κρατών μελών και της εφαρμογής τους σε εθνικό επίπεδο στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 349 της 24.12.2002 σ. 1).
- ε) Εκπαίδευση προσώπων επιφορτισμένων με την κατάρτιση όσον αφορά τις δραστηριότητες και τις μεθόδους εργασίας της Eurojust.
- στ) Συνεργασία με τις δομές της Ευρωπόλ, της Eurojust και του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου.
- ζ) Προβληματισμός σχετικά με τις απαιτήσεις που πρέπει να τηρούν οι δικαστικοί πραγματογνώμονες και δημιουργία σχεδίων στην κλίμακα της Ένωσης για τη διευκόλυνση της προσφυγής στην παραγματογνωμοσύνη, ιδιαίτερα σε υποθέσεις που έχουν επιπτώσεις σε πολλά κράτη μέλη.
- η) Συγκριτική μελέτη για την εφαρμογή των ποινικών κυρώσεων στις προσχωρούσες χώρες.

1.2. Προώθηση των δικαιωμάτων άμυνας και των δικονομικών εγγυήσεων υπέρ των υπόπτων και των κατηγορουμένων σε ποινικές υποθέσεις σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση

- α) Δραστηριότητες που συνδέονται με τη σύνταξη, τη μετάφραση και τη δημοσίευση «διακήρυξης των δικαιωμάτων» (letter of rights), η οποία πρέπει να δίδεται στους ύποπτους/κρατούμενους.
- β) Δραστηριότητες που διευκολύνουν την πρόσβαση σε διερμηνεία, μετάφραση και νομικές συμβουλές.

1.3. Βελτίωση της αμοιβαίας γνώσης των νομικών συστημάτων των κρατών μελών

- α) Κατάρτιση μέσω σεμιναρίων και περιόδων πρακτικής άσκησης για τη βελτίωση των προσόντων των επαγγελματιών νομικών και των γνώσεων που διαθέτουν για τα νομικά συστήματα, τις μεθόδους εργασίας και τις διαδικασίες που ακολουθούν οι δικαστικές, αστυνομικές και τελωνειακές αρχές των κρατών μελών, των προσχωρουσών χωρών και των υποψηφίων χωρών⁽⁴⁾.

⁽⁴⁾ Μπορούν να προβλεφθούν δύο είδη μέτρων:

- η κατάρτιση εθνικών στελεχών στους κανόνες και τις μεθόδους ευρωπαϊκής συνεργασίας και στο ποινικό δίκαιο ή την ποινική δικονομία άλλων κρατών μελών: στήριξη ανώτατου ποσού 30 000 ευρώ που θα καλύψουν τα έξοδα ταξιδιού, διαμονής και διερμηνείας για σειρά ομιλητών προερχόμενων από τις χώρες εταίρους. Το σχέδιο πρέπει να περιλαμβάνει τουλάχιστον 6 σεμινάρια κατάρτισης διάρκειας 3-4 ημερών και τα έξοδα των εθνικών συμμετεχόντων βαρύνουν την αιτούσα χώρα.
- η κατάρτιση μη εθνικών στελεχών στους κανόνες και τους μηχανισμούς διασυνοριακής συνεργασίας ή/και στο εθνικό δικονομικό δίκαιο, ιδίως των δικαστών και αστυνομικών των προσχωρουσών και των υποψηφίων χωρών. Η κατάρτιση πραγματοποιείται στην αιτούσα χώρα για διάρκεια τουλάχιστον μιας εβδομάδας και για ομάδα συμμετεχόντων από διάφορες χώρες. Το σχέδιο προβλέπει ως ανταπόδοση ενημερωτικό σεμινάριο σχετικά με το δίκαιο και τη δικονομία σε δύο χώρες εταίρους για τους εκπαιδευτές και τους συμμετέχοντες της χώρας υποδοχής.

- β) διοργάνωση σεμιναρίων και ανάλυση συγκεκριμένων περιπτώσεων για τη συγκριτική εφαρμογή των αρχών και των μέτρων σχετικά με:

- το τεκμήριο αθωότητας,
- το βάρος αποδείξεως,
- την κοινοποίηση αποδεικτικών στοιχείων,
- τους όρους παραδεκτού των αποδεικτικών μέσων,
- την προστασία των μαρτύρων και των πληροφοριοδοτών,
- την αναμόρφωση των εγκληματιών και την επιβολή εναλλακτικών ποινών,
- τη μεταχείριση των θυμάτων,
- την εγκληματικότητα που αφορά τους ανηλίκους, συμπεριλαμβανομένης της συγκριτικής έρευνας για τις ποινικές νομοθεσίες που εφαρμόζονται στους ανηλίκους,
- την ποινική ευθύνη των νομικών προσώπων,
- το καθεστώς ευθύνης των κρατών σε περίπτωση δικαστικής πλάνης, απαλλακτικής απόφασης ή αθώωσης και κατάργησης διαδικασίας.

- γ) στήριξη για το σχεδιασμό και τη δοκιμαστική εφαρμογή προγραμμάτων διεθνών ανταλλαγών (μεταξύ κρατών μελών ή μεταξύ κρατών μελών και προσχωρουσών χωρών): ανταλλαγές διάρκειας 3 έως 6 μηνών που να εξυπηρετούν τις ειδικές ανάγκες των συμμετεχουσών υπηρεσιών⁽⁵⁾.

- δ) ειδικευμένα τμήματα επιτόπου ή εξ αποστάσεως κατάρτισης σε γλώσσες και ορολογία⁽⁶⁾, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης και της δοκιμαστικής εφαρμογής διδακτικών ενότητων.

- ε) ενημερωτικά σεμινάρια για τις εθνικές πολιτικές των 15 κρατών μελών, των προσχωρουσών χωρών και των υποψηφίων χωρών.

- στ) συγκριτικές μελέτες που αφορούν τη νομοθεσία των κρατών μελών, των προσχωρουσών χωρών και των υποψηφίων χωρών ενόψει της εισηγμένης νομοθετικών ή διαδικαστικών βελτιώσεων στους ακόλουθους τομείς:

- αντικατάσταση της αρχής της αμοιβαίας συνδρομής από την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης.

⁽⁵⁾ Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για τα χαρακτηριστικά και τα προσόντα του υποψηφίου πριν την επιλογή. Η αίτηση επιδότησης πρέπει να συνοδεύεται από λεπτομερή περιγραφή των προς εκτέλεση καθηκόντων στην αρχή της χώρας υποδοχής.

⁽⁶⁾ Οι υποψήφιοι που θα επιλεγούν θα λάβουν επιδότηση ύψους έως και 30 000 ευρώ για την ανάπτυξη κύκλων μαθημάτων και διδακτικών ενότητων, περιλαμβανομένων και των γλωσσικών ενότητων. Οι ενότητες θα πρέπει να αναπτυχθούν σε συνεργασία με κέντρο κατάρτισης στη χώρα ή σε μία από τις χώρες της διδασκόμενης γλώσσας και πρέπει να διατίθενται δωρεάν σε ινστιτούτα κατάρτισης στους τομείς της δικαιοσύνης και της αστυνομίας τα οποία βρίσκονται υπό την άμεση ευθύνη δημόσιας αρχής ή χρηματοδοτούνται απευθείας από δημόσιους πόρους.

- καθεστώς ευθύνης των κρατών μελών σε περίπτωση δικαστικής πλάνης, απαλλακτικής απόφασης ή αθώωσης και κατάρτησης διαδικασίας·
- εφαρμογή στα κράτη μέλη των δικαιωμάτων πρόσβασης στις νομικές συμβουλές και στη νομική συνδρομή·
- εφαρμογή στα κράτη μέλη των δικαιωμάτων πρόσβασης στη διερμηνεία και τη μετάφραση·
- δίωξη ή εξάρθρωση των οργανωμένων εγκληματικών ομάδων.

1.4. Δραστηριότητες που προορίζονται για τη στήριξη της ανάπτυξης πολιτικής για την προστασία των δεδομένων

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΑΡΧΩΝ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ

Πεδίο εφαρμογής

Τα σχέδια της εν λόγω κατηγορίας αποσκοπούν στην ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών επιβολής του νόμου (αστυνομίας, χωροφυλακής, τελωνειακών αρχών...), στην ανταλλαγή εμπειριών και στην ανάπτυξη πρακτικών και επιχειρησιακών σχεδίων, και, τέλος, στη βελτίωση των γνώσεων των ασκούντων συναφή επαγγέλματα σχετικά με τις ισχύουσες στρατηγικές και νομοθεσίες των διαφόρων ευρωπαϊκών κρατών.

Στόχος των σχεδίων μπορεί επίσης να είναι η ανταλλαγή εμπειριών και πρακτικών μεταξύ κρατών μελών, προσχωρουσών και υποψηφίων χωρών ή και ορισμένων άλλων τρίτων χωρών, εφόσον κρίνεται σκόπιμο. Κατά κανόνα, ένα σχέδιο θα έπρεπε να περιλαμβάνει τις διάφορες αρχές επιβολής του νόμου του κράτους στο οποίο εδρεύει η αιτούσα οργάνωση και, στο μέτρο του δυνατού και ανάλογα με τα εξεταζόμενα θέματα, των άλλων χωρών που συμμετέχουν.

Θέματα

- α) Κατάρτιση σε τεχνικές αστυνομικής και εγκληματολογικής έρευνας και ανάπτυξη τεχνικών ή μεθόδων ανάλυσης σε καινοτόμους ή εξαιρετικά ειδικευμένους τομείς [κίνδυνοι από πυρηνικά, ραδιολογικά, βιολογικά και χημικά μέσα (NRBC), απάτη με πιστωτικές κάρτες, συνθετικά ναρκωτικά, αναγνώριση άκρωσ παραμορφωμένων πτωμάτων, δικτυωμένη εγκληματικότητα στον τομέα της πληροφορικής, κ.λπ.]·
- β) κατάρτιση μέσω επιχειρησιακών ασκήσεων που εξυπηρετούν ειδικές ανάγκες, με σκοπό την ανάπτυξη της ικανότητας όσων ασκούν συναφή επαγγέλματα να συμμετέχουν σε επιχειρήσεις που διεξάγονται από υπηρεσίες επιβολής του νόμου των κρατών μελών και των προσχωρουσών χωρών·

ενέργειες συναφείς με τη δημιουργία ή την ανάπτυξη μικτών διαμεθοριακών σταθμών ή κέντρων αστυνομικής και τελωνειακής συνεργασίας· παραγωγή και διανομή δίγλωσσων ή τρίγλωσσων πρακτικών οδηγιών για τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου που υπηρετούν σε μεθοριακές ή τουριστικές περιοχές·
- γ) δραστηριότητες για τη στήριξη και βελτίωση της ικανότητας των υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών και των προσχωρουσών χωρών να συμμετέχουν σε κοινές ομάδες έρευνας,

δεδομένου ότι η απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τις κοινές ομάδες έρευνας (7) έπρεπε να έχει εφαρμοστεί από τα κράτη μέλη πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003·

- δ) εκπόνηση από κοινού προγράμματος ειδικευμένης κατάρτισης, κοινής για τις αστυνομικές και τελωνειακές υπηρεσίες που έχουν παρεμφερείς ή συμπληρωματικές ευθύνες και αποστολές·
- ε) μέτρα ειδικευμένης κατάρτισης για τους υπαλλήλους των τελωνείων που ασκούν καθήκοντα επιβολής του νόμου στο πλαίσιο της συνεργασίας που προβλέπεται στον τίτλο VI της συνθήκης ΕΕ·
- στ) δημιουργία πολυεθνικών ομάδων ad hoc για τη συλλογή πληροφοριών σχετικά με τους τρομοκράτες·
- ζ) ανάπτυξη τεχνικών ανάλυσης των χαρακτηριστικών εγκληματιών και τρομοκρατών με πρακτικές εφαρμογές (για παράδειγμα, σε αερολιμένες, σιδηροδρομικούς σταθμούς και διεθνείς λιμένες) και ανταλλαγή των αποτελεσμάτων· ανάπτυξη τεχνικών ανάλυσης των χαρακτηριστικών φυσικών ή νομικών προσώπων που ασχολούνται με τη λαθρεμπορία απαγορευμένων εμπορευμάτων, με σκοπό τη βελτίωση των ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα, στους διεθνείς λιμένες ή αερολιμένες·
- η) πρακτική συνεργασία μεταξύ εγκληματολογικών υπηρεσιών (π.χ. δημιουργία μεθόδων συνεργασίας με εγκληματολογικές υπηρεσίες άλλων κρατών μελών που είναι γνωστό ότι διαθέτουν ειδική εμπειρία σε ένα συγκεκριμένο τομέα και μπορούν να βοηθήσουν στις εγκληματολογικές έρευνες)·
- θ) ανάπτυξη εργαλείων πληροφορικής για την υποστήριξη της συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών στις ποινικές έρευνες·
- ι) βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών πληροφοριών και επιβολής του νόμου για την καταστολή του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, ιδίως στον τομέα της λαθρεμπορίας εμπορευμάτων υψηλού κινδύνου, όπως τα προϊόντα που παρουσιάζουν πυρηνικούς, ραδιολογικούς, βιολογικούς και χημικούς κινδύνους (NRBC), και τα εκρηκτικά·
- ια) ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ τελωνειακών αρχών για την καταπολέμηση της λαθρεμπορίας παράνομων αγαθών· κοινές επιχειρήσεις τελωνειακής εποπτείας (με ενδεχόμενη συμμετοχή και άλλων υπηρεσιών επιβολής του νόμου και της Europol)· ανάπτυξη βελτιστων πρακτικών για τους τελωνειακούς ελέγχους (π.χ. εκπόνηση πρακτικών οδηγιών και συγκριτικών αναλύσεων)·
- ιβ) αξιολόγηση της εφαρμογής της Σύμβασης Νάπολη II και διάδοση του επιχειρησιακού εγχειριδίου, σε όλες τις γλώσσες, σε ηλεκτρονική μορφή προς χρήση των υπηρεσιών επιβολής του νόμου·
- ιγ) αξιολόγηση του τρόπου με τον οποίο οι υπηρεσίες επιβολής του νόμου χρησιμοποιούν τις νομοθετικές πράξεις της ΕΕ· επισήμανση και μείωση των εμποδίων στη συνεργασία των υπηρεσιών επιβολής του νόμου για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος·

(7) ΕΕ L 162 της 20.6.2002, σ. 1.

- ιδ) ανάπτυξη ειδικευμένων τμημάτων κατάρτισης σε γλώσσες και ορολογία, περιλαμβανομένης της ανάπτυξης και της δοκιμαστικής εφαρμογής διδακτικών ενοτήτων για τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου·
- ιε) συγκριτική μελέτη των προνομίων των διαφόρων υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών στους τομείς της αστυνομικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις που απαριθμούνται στο άρθρο 30 σημεία α) και β) της συνθήκης ΕΕ, προκειμένου να εντοπισθούν οι αλληλεπικαλύψεις και τα λοιπά εμπόδια για την αποτελεσματικότερη συνεργασία, τόσο στο εσωτερικό των κρατών μελών όσο και μεταξύ των τελευταίων·
- ιστ) Ανταλλαγές διάρκειας διό έως έξι μηνών σε έναν από τους προαναφερόμενους τομείς, εφόσον επισημαίνονται συγκεκριμένες ανάγκες των συμμετεχουσών υπηρεσιών ⁽⁸⁾.

3. ΠΡΟΛΗΨΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΩΜΕΝΟΥ ΕΓΚΛΗΜΑΤΟΣ. ΕΤΑΙΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΙΔΙΩΤΙΚΟΥ ΤΟΜΕΑ

Πεδίο εφαρμογής

Τα σχέδια της εν λόγω κατηγορίας αποσκοπούν στη βελτίωση της ανταπόκρισης σε ορισμένους τύπους εγκλήματος μέσω της καλύτερης γνώσης των εγκληματικών κύκλων και των τεχνικών που χρησιμοποιούν, στη βελτίωση των ικανοτήτων και των επιχειρησιακών μεθόδων που οδηγούν στη σύλληψη και τιμωρία των εγκληματιών, στην ανάπτυξη πολυτομεακής συνεργασίας ⁽⁹⁾ και συνεργασίας μεταξύ δημοσίων αρχών και ιδιωτικού τομέα.

Στις δραστηριότητες αυτές πρέπει να συμμετέχουν υποχρεωτικά επαγγελματίες και δημόσιες αρχές.

Θέματα

3.1. Ανάλυση των επιπτώσεων της εγκληματικότητας στην οικονομική ανάπτυξη και μέτρα για την ενίσχυση του κλίματος πρόληψης του εγκλήματος

- α) Ανάλυση του οικονομικού αντίκτυπου του οργανωμένου εγκλήματος και των παραγόντων κινδύνου και των ευάλωτων σημείων για τη διείσδυση του οργανωμένου εγκλήματος στους τομείς της νόμιμης οικονομίας, συμπεριλαμβανομένης της ανάλυσης των μορφών και αιτιών της διαφθοράς στο δημόσιο τομέα, του εντοπισμού των περισσότερο εκτεθειμένων επιχειρήσεων, των χαρακτηριστικών της αγοράς εργασίας (άτυπη εργασία, υποαπασχόληση, κ.λπ.), της κατάστασης των οικείων περιοχών/οικονομιών·
- β) δημιουργία εργαλείων πρόληψης της διείσδυσης του εγκλήματος στις περιφερειακές οικονομίες και δημιουργία περιφερειακών δομών στις οποίες συμμετέχουν τα πανεπιστήμια, οι οικονομικοί παράγοντες, οι δημόσιες αρχές και οι μη κυβερνητικές οργανώσεις με σκοπό τη βελτίωση της γνώσης των φαινομένων και την ανάπτυξη εργαλείων πρόληψης·

⁽⁸⁾ Η Επιτροπή πρέπει να ενημερώνεται για τα χαρακτηριστικά, τα προσόντα, και τις απαιτούμενες γλωσσικές γνώσεις του υποψηφίου, πριν την επιλογή του. Η αίτηση επιδότησης πρέπει να συνοδεύεται, κατά την υποβολή της, από λεπτομερή περιγραφή των προς εκτέλεση καθηκόντων. Όσον αφορά την ανταλλαγή τελωνειακών υπαλλήλων, ο υποψήφιος καλείται να συμβουλευθεί επίσης το πρόγραμμα «Τελωνεία 2000».

⁽⁹⁾ Θα δοθεί προτεραιότητα σε πολυτομεακά σχέδια και σε δραστηριότητες που καταλήγουν σε ρεαλιστικές προτάσεις σχεδίων, καθώς και σε δραστηριότητες με στόχο τον προσδιορισμό διαδικασιών και ρυθμίσεων για την προώθηση της συνεργασίας μεταξύ εταιρών του δημοσίου και του ιδιωτικού τομέα.

- γ) αξιολόγηση και διάδοση των βέλτιστων πρακτικών που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των προγραμμάτων οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης (Διαρθρωτικά ταμεία, Παγκόσμια Τράπεζα, κ.λπ.)·
- δ) δημιουργία στρατηγικών, μεθόδων, βέλτιστων πρακτικών για την καταπολέμηση και την πρόληψη των δραστηριοτήτων των οργανωμένων εγκληματικών ομάδων· διάδοση των αποτελεσμάτων και αξιολόγηση της δυνατότητας αναπαραγωγής τους, συμπεριλαμβανομένης και της στήριξης για την εφαρμογή και την παρακολούθηση της σύμβασης του Παλέρμo·
- ε) ανάλυση των δεσμών μεταξύ δικτύων οργανωμένου εγκλήματος, επιχειρήσεων, δημόσιων αρχών, κ.λπ.·
- στ) δημιουργία δεικτών και μέτρηση της εξέλιξης του επιπέδου των ζημιών που προκαλεί το οργανωμένο έγκλημα·
- ζ) αξιολόγηση του ελέγχου των νέων τεχνολογιών και της εμπειρογνομosύνης από μέρους των οργανωμένων εγκληματικών ομάδων οι οποίες έχουν ως στόχο αφενός να παρεμποδίζουν την παρακολούθηση των επικοινωνιών και αφετέρου να επεκτείνουν τις εγκληματικές δραστηριότητες σε νέους τομείς.

3.2. Σωματεμπορία και σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών

- α) Υποστήριξη και προστασία των θυμάτων που συνεργάζονται με τις αρχές ως μάρτυρες·
- β) τεχνικές και διαδικασίες εγκληματολογικής έρευνας και είδη αποδεικτικών μέσων·
- γ) έρευνα και ανάλυση της ζήτησης και των τρόπων περιστολής της·
- δ) συντονισμός μεταξύ αστυνομικών ερευνών και διοικητικών μέτρων ελέγχου με στόχο ύποπτες οργανώσεις·
- ε) συμμετοχή διαφόρων επιχειρήσεων -όπως οργανισμών εύρεσης εργασίας, γραφείων συνοικεισίων, τουρισμού, συνοδείας, εργασίας au pair ή υιοθεσίας- στην καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων με σκοπό τη διευκόλυνση των κατάλληλων κυρώσεων και των ενδεδειγμένων διοικητικών ελέγχων·
- στ) κατάλληλα ποινικά μέτρα και κυρώσεις για την εμπορία ανθρώπων και τη σεξουαλική εκμετάλλευση γυναικών και παιδιών·
- ζ) μείωση των κινδύνων ασφαλείας σε σχέση με τις δραστηριότητες του προσωπικού των ΜΚΟ·
- η) πρωτοβουλίες ευαισθητοποίησης στις χώρες καταγωγής, διέλευσης και προορισμού.

3.3. Πρόληψη και καταστολή της λαθρεμπορίας ναρκωτικών ⁽¹⁰⁾

- α) Ανάπτυξη μέτρων για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της καταστολής της λαθρεμπορίας ναρκωτικών, περιλαμβανομένων των νέων συνθετικών ναρκωτικών·

⁽¹⁰⁾ Βλέπε επίσης το σημείο III.4 — Πρόληψη της εγκληματικότητας.

- β) ενίσχυση των μέτρων και των εργαλείων παρακολούθησης της εκτροπής των προδρόμων ουσιών από τη φαρμακευτική βιομηχανία στην παραγωγή ναρκωτικών στα κράτη μέλη, τις προσχωρούσες και τις υποψήφιες χώρες και τις τρίτες χώρες·
- γ) έρευνα για τους δεσμούς μεταξύ εμπορίας ναρκωτικών και χρηματοδότησης της τρομοκρατίας·
- δ) έρευνα για την αποτελεσματικότητα των στρατηγικών αποτροπής του εφοδιασμού της αγοράς ναρκωτικών.

3.4. Πυροβόλα όπλα

- α) Συνεργασία και ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, των προσχωρουσών και υποψηφίων χωρών ή/και τρίτων χωρών για το λαθρεμπόριο πυροβόλων όπλων, λαμβανομένου υπόψη του Πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών για την αθέμιτη παραγωγή και το λαθρεμπόριο πυροβόλων όπλων·
- β) κατάρτιση και έκδοση εγχειριδίων για το προσωπικό των υπηρεσιών επιβολής του νόμου και των τελωνείων στον τομέα του λαθρεμπορίου πυροβόλων όπλων·
- γ) αξιολόγηση των υφιστάμενων εργαλείων και, εφόσον παρίσταται ανάγκη, ανάπτυξη εργαλείων πληροφορικής για τη στήριξη της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών προκειμένου να παρακολουθούν τα ίχνη των πυροβόλων όπλων·
- δ) μελέτη σχετικά με την απειλή που συνιστά το λαθρεμπόριο πυροβόλων όπλων για την Ευρωπαϊκή Ένωση και με τις στρατηγικές για την πρόληψη και καταπολέμηση αυτού του φαινομένου.

3.5. Εγκληματικότητα στον τομέα των τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ) — Αδικήματα πληροφορικής

- α) Ενίσχυση της επιχειρησιακής ικανότητας των υπηρεσιών επιβολής του νόμου για την πρόληψη και καταπολέμηση της εγκληματικότητας που συνδέεται με τις ΤΠΕ, ιδίως όσον αφορά τη συλλογή πληροφοριών και την ειδικευμένη κατάρτιση·
- β) ανάλυση των αναγκών και των συστημάτων παροχής επείγουσας βοήθειας κατά τη διερεύνηση της εγκληματικότητας που συνδέεται με τις ΤΠΕ, ιδίως των αναγκαίων εγγυήσεων για τη συλλογή ηλεκτρονικών αποδεικτικών στοιχείων·
- γ) εντοπισμός και χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων των επιτυχών πειραματικών σχεδίων, ιδίως για την ανάπτυξη ευρωπαϊκού εγχειριδίου καταχώρισης των προσβολών κατά των συστημάτων πληροφορικής και των εγκληματικών δραστηριοτήτων·
- δ) συνεργασία στα κράτη μέλη, τις προσχωρούσες χώρες, τις υποψήφιες χώρες και τις τρίτες χώρες στον τομέα της εταιρικής σχέσης δημοσίου-ιδιωτικού τομέα για την ανταλλαγή εμπειριών, καθώς και για τη συλλογή, ανταλλαγή και επεξεργασία πληροφοριών για την εγκληματικότητα που συνδέεται με τις ΤΠΕ·
- ε) ανάλυση της παρούσας κατάστασης της εγκληματικότητας που συνδέεται με τις ΤΠΕ και των προϋποθέσεων ορισμού ευρωπαϊκών κατευθυντήριων γραμμών για την προστασία της υποδομής της πληροφορίας.

3.6. Χρηματοοικονομικά αδικήματα ⁽¹¹⁾

- α) Εντοπισμός των βέλτιστων πρακτικών και μεθοδολογιών στον τομέα των ερευνών χρηματοοικονομικής απάτης·
- β) αξιολόγηση της συνεργασίας μεταξύ των μονάδων χρηματοοικονομικών πληροφοριών ή υπηρεσιών επιβολής του νόμου και των οργανώσεων που υπόκεινται στην υποχρέωση αναφοράς και εντοπισμού των βέλτιστων πρακτικών·
- γ) εντοπισμός της ανάγκης και των μέσων παρεμπόδισης της καταχρηστικής προσφυγής στις φιλανθρωπικές οργανώσεις και άλλες οντότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα για τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας ή του οργανωμένου εγκλήματος·
- δ) εντοπισμός της κατανομής των κινδύνων νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στο πλαίσιο του τομέα των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, ιδίως των τραπεζικών, ασφαλιστικών και χρηματιστηριακών υπηρεσιών, προκειμένου να επισημανθούν τα ευάλωτα σημεία τους και να ληφθούν επανορθωτικά μέτρα·
- ε) ανάπτυξη μεθοδολογιών και εντοπισμός των βέλτιστων πρακτικών για τις χρηματοοικονομικές έρευνες, δηλαδή τις έρευνες που αφορούν τις οικονομικές, χρηματοπιστωτικές και φορολογικές πτυχές της εγκληματικότητας·
- στ) εντοπισμός των ενδεχόμενων πλεονεκτημάτων ποινικοποίησης της μη καταχώρισης ύποπτων συναλλαγών, και ιδίως της μη τήρησης άλλων πτυχών της νομοθεσίας καταστολής της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- ζ) βέλτιστες πρακτικές για την ανίχνευση και την καταχώριση εκθέσεων σχετικών με τις ύποπτες συναλλαγές, που αφορούν ιδίως το περιεχόμενο αυτών των εκθέσεων, και βέλτιστες πρακτικές για τη διαβίβαση γενικών και ειδικών πληροφοριών στους υποβαλόντες τις εκθέσεις οργανισμούς·
- η) εντοπισμός των βέλτιστων πρακτικών και μεθοδολογιών στο θέμα των τεχνικών έρευνας που βασίζονται στις πληροφορίες·
- θ) εντοπισμός των εμποδίων για την εισαγωγή, σε ολόκληρη την ΕΕ, της ευθύνης των επιχειρήσεων και των πιθανών πλεονεκτημάτων της, βάσει i) της διοικητικής ευθύνης και ii) της ποινικής ευθύνης ως γενικής κύρωσης για τις χρηματοοικονομικές παραβάσεις που διαπράττονται από τις επιχειρήσεις, ιδίως την παράβαση των νομοθεσιών καταστολής της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·
- ι) εντοπισμός των βέλτιστων πρακτικών που αφορούν τις αστυνομικές, διοικητικές και δικαστικές μεθόδους και διαδικασίες δήμευσης και δέσμευσης των περιουσιακών στοιχείων εγκληματικής προέλευσης, ιδίως τη δυνατότητα δημιουργίας εθνικών οργανισμών για την είσπραξη αυτών των περιουσιακών στοιχείων και τα βέλτιστα καθήκοντα και προνόμια των εν λόγω οργανισμών·

⁽¹¹⁾ Οι αιτούντες καλούνται να εξετάσουν και τις δυνατότητες που προσφέρουν τα προγράμματα χρηματοδοτικής στήριξης στον ειδικό τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας. Βλέπε το πρόγραμμα Hercules, που θα εγκριθεί το 2004.

ια) συγκριτική ανάλυση ή/και επεξεργασία πολιτικής στον τομέα της φορολογικής απάτης ως μέσου προοριζόμενου να χρηματοδοτήσει το οργανωμένο έγκλημα, με ιδιαίτερη έμφαση στον εντοπισμό των κενών της νομοθεσίας και στις δυνατότητες εναρμόνισης της νομοθεσίας των κρατών μελών, δηλαδή όσον αφορά τις ποινικές κυρώσεις σε περίπτωση απάτης σχετικής με τον ΦΠΑ, την προσέγγιση που βασίζεται στο σύνολο των δραστηριοτήτων του επιχειρηματία («whole trader» approach) όσον αφορά την ανίχνευση, την δέσμευση, την κατάσχεση και τη δήμευση των περιουσιακών στοιχείων.

3.7. Διαφθορά ⁽¹²⁾

- α) Καταστολή και πρόληψη της διαφθοράς με την ανάπτυξη προτύπων ακεραιότητας στη δημόσια διοίκηση, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών επιβολής του νόμου και των δικαστικών υπηρεσιών, ιδίως επί τη βάση του ψηφίσματος που ενέκριναν οι αρμόδιοι για τις δημόσιες διοικήσεις υπουργοί της ΕΕ στο Στρασβούργο το Νοέμβριο 2000 ή επί τη βάση των συστάσεων της GRECO (ομάδα κρατών κατά της διαφθοράς)· εισαγωγή και υποστήριξη προγραμμάτων ακεραιότητας και ανταλλαγές για τα αποτελέσματα των εν λόγω προγραμμάτων·
- β) σύσταση πολυτομεακών ομάδων ειδικευμένων στη διερεύνηση υποθέσεων διαφθοράς και στην παρακολούθηση των διαδικασιών ανάθεσης συμβάσεων·
- γ) έρευνα για την ύπαρξη δεσμών μεταξύ του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς·
- δ) αξιολόγηση του κόστους της διαφθοράς και του δεσμού και του αντίκτυπου της διαφθοράς στη βιώσιμη ανάπτυξη·
- ε) αξιολόγηση των κινδύνων διαφθοράς μεγάλης κλίμακας, ιδίως σε καταστάσεις σύγκρουσης συμφερόντων και αθέμιτης άσκησης επιρροής μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα·
- στ) αξιολόγηση νομοθετικών μέτρων και ειδικών τεχνικών για την ευκολότερη απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων σε περίπτωση διαφθοράς·
- ζ) αξιολόγηση των κινδύνων διαφθοράς στη χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων και στις προεκλογικές εκστρατείες·
- η) εντοπισμός των βέλτιστων πρακτικών όσον αφορά τις αστικές προσφυγές και άλλα δικονομικά μέσα για την πραγματική επανόρθωση των ζημιών που υφίστανται τα θύματα της διαφθοράς.

3.8. Παραποίηση-παραχάραξη ⁽¹³⁾

- α) Ευαισθητοποίηση, ενημέρωση και κατάρτιση των ασκούντων συναφή επαγγέλματα στους εξής τομείς:
- παραβιάσεις δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, παραποίηση σημάτων, πειρατεία λογισμικού, προστασία της κινηματογραφικής και μουσικής βιομηχανίας,

⁽¹²⁾ Οι αιτούντες καλούνται να εξετάσουν και τις δυνατότητες που προσφέρουν τα προγράμματα χρηματοδοτικής στήριξης στον ειδικό τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας. Βλέπε το πρόγραμμα Hercules, που θα εγκριθεί το 2004.

⁽¹³⁾ Υπενθυμίζεται στους αιτούντες ότι η παραποίηση καλύπτεται επίσης από τον πρώτο πυλώνα της συνθήκης. Συνεπώς οι αιτούντες πρέπει να γνωρίζουν τις δυνατότητες που προσφέρονται από το πρόγραμμα «Τελωνεία 2000», προς αποφυγή της επικάλυψης δραστηριοτήτων.

— παραποίηση προϊόντων η οποία θέτει κινδύνους για την ασφάλεια των καταναλωτών (φαρμακευτικά προϊόντα, βιομηχανικά προϊόντα, τρόφιμα),

— πλαστογράφηση ⁽¹⁴⁾ μέσω πληρωμής·

- β) ενθάρρυνση εταιρικών σχέσεων δημοσίου-ιδιωτικού τομέα για την ανταλλαγή και επεξεργασία πληροφοριών για ορισμένους τύπους παραχάραξης·
- γ) πειραματικές μελέτες ανά κλάδους για μεθόδους πρόληψης του κινδύνου λόγω παραποίησης.

3.9. Καταστολή εγκληματικών δραστηριοτήτων που απειλούν το περιβάλλον

- α) Βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ υπηρεσιών επιβολής του νόμου και άλλων διοικητικών αρχών βάσει της εμπειρίας άλλων κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση ορισμένων τύπων αποβλήτων·
- β) ανάπτυξη τεχνικών και διαδικασιών έρευνας και αποδεικτικών μέσω στον τομέα της ρύπανσης από τα πλοία (π.χ. απαέρωση και απόρριψη ελαίων στη θάλασσα).

3.10. Λαθρεμπόριο πολιτιστικών αγαθών και κλεμμένων έργων τέχνης

Εξέταση των εμποδίων στη συνεργασία μεταξύ αστυνομίας, τελωνείων και άλλων ειδικευμένων υπηρεσιών επιβολής του νόμου των κρατών μελών, δικαστικών αρχών, πολιτιστικών αρχών και άλλων παραγόντων, όπως του ιδιωτικού τομέα, όσον αφορά την καταστολή του λαθρεμπορίου πολιτιστικών αγαθών και κλεμμένων έργων τέχνης, συμπεριλαμβανομένων και των προβλημάτων που θέτουν οι διαφορές και αδυναμίες της νομοθεσίας ή/και οι πρακτικές των κρατών μελών.

3.11. Λαθρεμπόριο οργάνων και ιστών ανθρώπινης προέλευσης

- α) Ανάλυση της νομοθεσίας των κρατών μελών και των πρακτικών που αφορούν το εμπόριο ιστών και κυττάρων ανθρώπινης προέλευσης· σύνταξη συστάσεων για την καταπολέμηση του παράνομου εμπορίου·
- β) ανάλυση των πρόσφατων τροποποιήσεων στη νομοθεσία και την πρακτική των κρατών μελών που αφορούν το λαθρεμπόριο οργάνων ανθρώπινης προέλευσης·
- γ) ανάλυση των νομοθεσιών και πρακτικών των προσχωρούσων χωρών και των υποψηφίων χωρών σχετικά με το λαθρεμπόριο οργάνων ανθρώπινης προέλευσης·
- δ) καταγραφή στατιστικών και περιπτώσεων λαθρεμπορίου οργάνων, ιστών και κυττάρων ανθρώπινης προέλευσης προκειμένου να προσδιοριστεί η φύση των διαύλων του παράνομου εμπορίου και ο βαθμός στον οποίο θίγονται τα κράτη μέλη.

⁽¹⁴⁾ Οι αιτούντες καλούνται να εξετάσουν και τις δυνατότητες που προσφέρει το πρόγραμμα Pericles, το οποίο θεσπίστηκε ειδικά για την προστασία του ευρώ από την παραχάραξη και την κίβδηλεια.

4. ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΕΓΚΛΗΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

Πεδίο εφαρμογής

Τα σχέδια της εν λόγω κατηγορίας αποσκοπούν στην ανάπτυξη μεθόδων επίσημησης και ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών, στο πλαίσιο ανάλυσης των εφαρμοζόμενων στρατηγικών πρόληψης και των επιπτώσεών τους, στη βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων όσων εργάζονται στις συναφείς υπηρεσίες, και στη βελτίωση της ανταπόκρισης σε ορισμένους τύπους εγκληματικότητας μέσω της καλύτερης κατανόησης των εγκληματικών κύκλων και των τεχνικών που χρησιμοποιούν.

Θέματα

4.1. Πολιτική πρόληψης

- α) Εξέταση μεθόδων και διαδικασιών για την υλοποίηση των βέλτιστων πρακτικών πρόληψης του εγκλήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο· επιδίωξη κοινής απογραφής σε ευρωπαϊκό επίπεδο των επιμέρους τομέων προτεραιότητας που περιλαμβάνονται στα θέματα: αστικό έγκλημα, έγκλημα συνδεδεμένο με τα ναρκωτικά και εγκληματικότητα ανηλίκων, και, στο πλαίσιο αυτό, σύνταξη καταλόγου των βέλτιστων πρακτικών·
- β) έρευνα για τις επιπτώσεις της πρόληψης του εγκλήματος στη βιώσιμη ανάπτυξη των περιφερειακών και τοπικών οικονομιών·
- γ) ανάλυση και μέτρηση των επιπτώσεων της εταιρικής σχέσης δημοσίου/ιδιωτικού τομέα στα επίπεδα εγκληματικότητας σε τοπικό/περιφερειακό επίπεδο και ανά τομείς δραστηριοτήτων·
- δ) ανάπτυξη καλύτερης κατανόησης των προϋποθέσεων για τη θέσπιση αποτελεσματικών μέτρων σε εθνικό επίπεδο στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος,
- ε) επεξεργασία εννοιολογικού μοντέλου (που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ορολογία και τους πρότυπους ορισμούς, τη συνεργασία και τη διάδοση των γνώσεων . . .), που επιτρέπει να οργανωθούν οι περιγραφές τεχνογνωσίας στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος·
- στ) έρευνα για τις περιστάσεις και τις διαρθρωτικές ευκαιρίες στα υφιστάμενα νομοθετικά και διοικητικά περιβάλλοντα με σκοπό την πρόληψη του εγκλήματος· αναζήτηση μεθοδολογίας για τον εντοπισμό και την ανίχνευση των κινδύνων και των νομικών κενών στις νέες νομοθετικές προτάσεις καθώς και στις συνδεδεμένες πράξεις·
- ζ) μελέτη των πολιτισμικών διαφορών των κρατών μελών σχετικά με τα αίτια και τις ευθύνες όσον αφορά την πρόληψη του εγκλήματος, καθώς και σχετικά με την ποικιλομορφία των προσεγγίσεων.

4.2. Πρόληψη του αστικού εγκλήματος

- α) Ανάλυση του ρόλου του επιχειρηματικού κόσμου στον τομέα της πρόληψης του εγκλήματος και των τρόπων ανάπτυξής του (δηλαδή εταιρική σχέση δημοσίου-ιδιωτικού τομέα για τον έλεγχο και την πρόληψη του εγκλήματος)·
- β) έρευνα για τη βία και την προσωπική ασφάλεια των εργαζομένων στο χώρο εργασίας και για στρατηγικές πρόληψης σε αυτούς τους τομείς·
- γ) ανάπτυξη νέων στρατηγικών πρόληψης που να αντικατοπτρίζουν τις κοινωνικές αλλαγές και τη μεταβαλλόμενη φύση του

εγκλήματος, με σκοπό την αποτελεσματικότερη πρόληψη· σχεδιασμός νέων προσεγγίσεων του εγκλήματος και της πρόληψής του για την αντιμετώπιση των μελλοντικών εξελίξεων·

- δ) συστηματική ενσωμάτωση σχεδιαστικών χαρακτηριστικών σε νέα προϊόντα, ώστε να αποτρέπεται ο κίνδυνος χρησιμοποίησής τους ως στόχων ή φορέων εγκληματικών δραστηριοτήτων (αντιεγκληματικός σχεδιασμός)·
- ε) ανάλυση προόδων και τάσεων στον τομέα του δημοσίου και ιδιωτικού ελέγχου του εγκλήματος και του αντίστοιχου ρόλου του δημοσίου και ιδιωτικού τομέα στην πρόληψη του εγκλήματος σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
- στ) ανάλυση του αντίκτυπου των πολιτικών χωροταξικού σχεδιασμού και ανακαίνισης.

4.3. Πρόληψη της εγκληματικότητας που συνδέεται με τα ναρκωτικά

- α) Εξέταση της χρήσης ναρκωτικών μεταξύ των συλλαμβανομένων, κατά την άφιξή τους στα αστυνομικά τμήματα (παρακολούθηση της χρήσης ναρκωτικών από συλλαμβανομένους)·
- β) έρευνα για το κόστος της εγκληματικότητας που συνδέεται με τα ναρκωτικά ανά τύπο εγκλήματος (π.χ. αδικήματα που διαπράττονται για τον προπορισμό περιουσιακού οφέλους)·
- γ) επισκόπηση της αποτελεσματικότητας προγραμμάτων περιορισμού των κινδύνων με στόχο τη μείωση της πιθανότητας διάπραξης εγκλημάτων συνδεδεμένων με τα ναρκωτικά·
- δ) επισκόπηση της αποτελεσματικότητας των εκπαιδευτικών προγραμμάτων για την ευαισθητοποίηση των νέων σχετικά με την κατάχρηση ουσιών.

4.4. Πρόληψη της εγκληματικότητας ανηλίκων

- α) Μετα-ανάλυση της οικονομικής αξίας των προγραμμάτων έγκαιρης πρόληψης με στόχο την προώθηση της χρησιμοποίησης συστημάτων έγκαιρης παρέμβασης για παιδιά για την αποτροπή μελλοντικής εγκληματικότητας·
- β) ανάλυση της ποσοτικής ανάπτυξης της θυματοποίησης, καθώς και της παραβατικής συμπεριφοράς των μεταναστών δεύτερης και τρίτης γενεάς σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
- γ) ανάλυση της εγκληματικότητας ανηλίκων ανάλογα με το φύλο.

5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΩΝ ΤΩΝ ΘΥΜΑΤΩΝ

Πεδίο εφαρμογής

Στόχος των σχεδίων αυτής της κατηγορίας είναι η βελτίωση των επαγγελματικών δεξιοτήτων όσων απασχολούνται στις συναφείς υπηρεσίες και η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ δημοσίων αρχών και μεταξύ των τελευταίων και του ιδιωτικού τομέα.

Θέματα

- α) Ενημέρωση του κοινού για την πρόσβαση στη δικαιοσύνη και την παρακολούθηση των διαδικασιών·
- β) ευαισθητοποίηση των ασκούντων συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα όσον αφορά τα δικαιώματα των θυμάτων·

- γ) ενημέρωση και κατάρτιση για υπηρεσίες επιβολής του νόμου με θέμα την κατανόηση της κατάστασης του θύματος και τη χρησιμοποίηση πρόσφορων τεχνικών για τη διεξαγωγή ανακρίσεων και τη συλλογή αποδεικτικών στοιχείων·
- δ) δομές για την παροχή συνδρομής στα θύματα εγκληματικών πράξεων·
- ε) πολιτικές διαμεσολάβησης.

6. ΘΩΡΑΚΙΣΗ ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΣΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ ΑΠΕΙΛΩΝ — ΣΥΓΚΡΙΣΙΜΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ — ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

Πεδίο εφαρμογής

Τα σχέδια αυτής της κατηγορίας αποσκοπούν στην ανάπτυξη μεθοδολογιών και εργαλείων για την ανάλυση της θωράκισης των προτεινόμενων πολιτικών και μέτρων απέναντι στο έγκλημα, για τον προσδιορισμό της τεχνικής και νομικής σκοπιμότητας της θέσπισης κανονισμών και προτύπων για τη συλλογή, την ανάλυση και τη χρησιμοποίηση γενικών ή ειδικών δεδομένων που είναι απαραίτητα για τις αστυνομικές υπηρεσίες, τα δικαστήρια ή άλλους δημόσιους ή ιδιωτικούς εταίρους που συμμετέχουν στην πρόληψη ορισμένων τύπων εγκλημάτων.

Θέματα

6.1. **Θωράκιση απέναντι στο έγκλημα και αξιολόγηση απειλών**

- α) Αξιολόγηση της απειλής του εγκλήματος και συζήτηση μηχανισμών που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να εστιάσουν τις δραστηριότητές τους στον τομέα αυτό·
- β) δημιουργία μεθοδολογιών και κριτηρίων αξιολόγησης των κινδύνων και των ευκαιριών που ενδέχεται να αντιπροσωπεύουν για το οργανωμένο έγκλημα ή προτεινόμενη νομοθεσία και οι πρωτοβουλίες πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης ενδεχομένως μεθοδολογίας για την ανάλυση των προτάσεων από την άποψη της σχέσης κόστους-οφέλους·
- γ) ενίσχυση των μηχανισμών αξιολόγησης απειλών σε επίπεδο ΕΕ στον τομέα του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο·
- ανάλυση της τρέχουσας κατάστασης γνώσεων και αξιολόγηση των υπαρχόντων δεδομένων σε εθνικό, κοινοτικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο,
 - εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας όσον αφορά τη δημιουργία συστήματος ανταποκριτών της ΕΕ και την ανάπτυξη μηχανισμού παρακολούθησης και σύγκρισης,
 - χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων των προγραμμάτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της στατιστικής ανάλυσης· βελτίωση της ποιότητας των στατιστικών για τα αδικήματα πληροφορικής μέσω της συγκρισιμότητας δεδομένων και δεικτών, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποίησης στατιστικών του ιδιωτικού τομέα,
 - σχεδιασμός τυποποιημένου εργαλείου ανάλυσης του κόστους και του οφέλους που θα προκύψει από την ανάπτυξη ειδικών μέτρων, δεδομένου του αυξανόμενου κινδύνου ασφάλειας που θέτουν τα αδικήματα πληροφορικής για τη διαχείριση πληροφοριών στην αστυνομία και τα εθνικά υπουργεία·
- δ) ανάλυση των μακροπρόθεσμων απειλών, συμπεριλαμβανομένων των απειλών που προέρχονται από τη σύνδεση του οργανωμένου εγκλήματος με ορισμένους κύκλους·

- ε) ανάλυση της υλικοτεχνικής υποδομής του οργανωμένου εγκλήματος (criminalogistique) για την καλύτερη κατανόηση των εγκληματικών στρατηγικών και τακτικών·
- στ) ανάλυση της σκοπιμότητας εκπόνησης μεθοδολογιών, εφαρμοζόμενων στο σύνολο της βιομηχανίας ηλεκτρονικών υπολογιστών ή σε ειδικούς τομείς, με στόχο τη θωράκιση των προϊόντων απέναντι στο έγκλημα ή την απάτη, συμπεριλαμβανομένης αξιολόγησης των επιπτώσεων του εγκλήματος, δεικτών που προαναγγέλλουν εγκληματική συμπεριφορά και εισαγωγής συστηματικών χαρακτηριστικών για την προστασία κατά του εγκλήματος κατά την ανάπτυξη νέων προϊόντων·
- ζ) προβληματισμός για τις προκλήσεις που θέτει το οργανωμένο έγκλημα μέσω της ανάπτυξης εθνικών fora επιφορτισμένων με την αξιολόγηση των απειλών, την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών, τη διεξαγωγή εθνικής και διασυνοριακής έρευνας, τον καθορισμό προτεραιοτήτων για την προστασία (crime proofing — θωράκιση απέναντι στο έγκλημα) κατά του εγκλήματος και της τρομοκρατίας· αξιολόγηση της σκοπιμότητας και της προτιμώμενης αξίας αυτών των fora.

6.2. **Συγκρισιμότητα και κυκλοφορία εμπιστευτικών και άλλων πληροφοριών — Στατιστικές**

- α) Ανάπτυξη πολιτικής της ΕΕ για τη συλλογή στοιχείων για τις αστυνομικές και εγκληματολογικές έρευνες:
- επαναπροσδιορισμός του τι αποτελεί συναφές δεδομένο· χρησιμοποίηση δεδομένων προερχόμενων από εξωτερικές πηγές· καλύτερη εκμετάλλευση των εσωτερικών δεδομένων μέσω ενισχυμένης δικτύωσης των βάσεων δεδομένων και κεντρικού συντονισμού της παρακολούθησης των δεδομένων·
 - περιεχόμενο, λειτουργία, οργάνωση, αποθήκευση και ανταλλαγή των δεδομένων που διαθέτουν τα ευρωπαϊκά και διεθνή συστήματα πληροφοριών για τις υπηρεσίες επιβολής του νόμου· συναφή θέματα, όπως η κεντρική/αποκεντρωμένη οργάνωση των εξοπλισμών πληροφορικής και των συστημάτων ανταλλαγής δεδομένων·
 - καθορισμός κατευθυντηρίων γραμμών για τη σύσταση συστημάτων πληροφοριών των υπηρεσιών επιβολής του νόμου, τις τεχνικές προδιαγραφές του εξοπλισμού και τις διαθέσιμες μεθόδους ανάλυσης δεδομένων·
 - μελέτη σκοπιμότητας για τις νομικές, επιχειρησιακές, οικονομικές και τεχνικές πτυχές της συλλογής και ανταλλαγής εμπιστευτικών και άλλων πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων των κρατών μελών·
- β) μελέτες σκοπιμότητας για την εναρμόνιση/ενοποίηση των βάσεων δεδομένων των υπηρεσιών επιβολής του νόμου της ΕΕ·
- γ) εκπόνηση σφαιρικής προσέγγισης όσον αφορά την παραγωγή εγκληματολογικών στατιστικών και δεικτών, λαμβανομένου υπόψη του έργου που έχει επιτελέσει η Eurostat·
- δ) εναρμόνιση των εθνικών στατιστικών για την εγκληματικότητα και τα θύματα.

B. ΕΙΔΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ ΚΑΙ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ (ΣΧΕΔΙΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΩΣ ΚΑΙ 100 %)

Τα ειδικά σχέδια και τα συμπληρωματικά μέτρα διακρίνονται από τα συνήθη σχέδια λόγω του περιεχομένου τους και λόγω του ότι το ποσοστό συγχρηματοδότησής τους μπορεί να ανέλθει μέχρι 100 %.

Η ανώτατη χορήγηση που προτείνεται για τα ειδικά σχέδια κατά το 2004 ανέρχεται σε 1 447 000 ευρώ, ενώ για τα συμπληρωματικά μέτρα σε 723 500 ευρώ. Τα χρηματοδοτούμενα σχέδια αυτών των κατηγοριών δεν μπορούν να περιλαμβάνουν έμμεσες δαπάνες, ενώ οι δαπάνες που γίνονται δεκτές για το γενικό συντονισμό, την οργάνωση και διαχείριση του σχεδίου περιορίζονται στο 5 % της συνολικής επιλέξιμης δαπάνης.

Πεδίο εφαρμογής

Τα ειδικά σχέδια και τα συμπληρωματικά μέτρα που έχει επισημάνει η Επιτροπή για το 2004 αφορούν τα θέματα που παρατίθενται στο σημείο III της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προτάσεων και, ειδικότερα, τις κατωτέρω δραστηριότητες.

Εφόσον δεν αναφέρεται άλλως, τα σχέδια που μπορούν να εκτελεστούν δυνάμει των κατωτέρω διατάξεων καλύπτουν όλες τις μορφές σχεδίων που περιγράφονται στο σημείο II.1.

1. ΕΙΔΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ

Για να είναι επιλέξιμα, τα ειδικά σχέδια πρέπει να περιλαμβάνουν εταίρους σε τουλάχιστον επτά χώρες (οκτώ μαζί με τον φορέα υλοποίησης — κράτη μέλη ή προσχωρούσες χώρες)· η χρηματοδότηση θα περιοριστεί στα εξωτερικά έξοδα (διαμονή, ταξίδι), στα έξοδα που συνδέονται με την προετοιμασία, την εξέλιξη και τα συμπεράσματα που μπορούν να συναχθούν από τις ενέργειες αυτές. Εξάλλου, ο αιτών πρέπει να διευκρινίσει γιατί δεν είναι δυνατή η χρηματοδότηση από άλλες πηγές για τις δραστηριότητες αυτές.

Οι δραστηριότητες και οι τομείς που μπορούν να χρηματοδοτηθούν ως ειδικά σχέδια είναι οι εξής:

- επιχειρησιακές ασκήσεις στον τομέα της αστυνομικής συνεργασίας·
- κοινές επιχειρήσεις τελωνειακής επιτήρησης·
- σχέδια συνεργασίας μεταξύ αστυνομικών και δικαστικών αρχών εγκατεστημένων στις ευρωπαϊκές·
- ανάπτυξη τεχνικών ανάλυσης των χαρακτηριστικών των εγκληματιών·
- ανάπτυξη της πρακτικής συνεργασίας των εγκληματολογικών υπηρεσιών·
- συγκριτική μελέτη για τα καθεστώτα ευθύνης των κρατών μελών και των προσχωρούσων χωρών σε περίπτωση δικαστικής πλάνης, κατάργησης διαδικασίας, απαλλακτικής απόφασης ή αθώωσης. Η μελέτη αυτή θα καλύψει όλα τα κράτη μέλη και τις προσχωρούσες χώρες.

2. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Οι δραστηριότητες που θεωρούνται ότι έχουν προτεραιότητα κατά το 2004 είναι οι ακόλουθες:

- α) Αξιοποίηση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί στο πλαίσιο των προγραμμάτων του τίτλου VI των προηγούμενων ετών·

β) ενίσχυση για τη μετάφραση εγγράφων που παρουσιάζουν ορθές πρακτικές, επί τη βάσει αξιολόγησης των πρακτικών αυτών ή στατιστικών μέτρησης των επιπτώσεών τους·

γ) προσαρμογή πρακτικών εγχειριδίων συνεργασίας που χρησιμοποιούν οι εθνικές αρχές ενός κράτους μέλους στις ανάγκες άλλου κράτους μέλους και/ή προσχωρούσας χώρας, υπό την προϋπόθεση προηγούμενης αξιολόγησης της ποιότητάς τους·

δ) μελέτη για τα δίκτυα, τράπεζες δεδομένων, ιστοθέσεις πληροφοριών και δομές που δρουν στον τομέα της πρόληψης της εμπορίας ανθρώπων, προκειμένου να εντοπισθούν οι στόχοι, συμπληρωματικότητες, αλληλεπικαλύψεις, και τα πρακτικά αποτελέσματα.

IV. ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ 2004

Οι προτάσεις που αντιστοιχούν στα ειδικά θέματα τα οποία αναφέρονται ανωτέρω θα λαμβάνουν συμπληρωματικές μονάδες (βαθμούς προτεραιότητας), εφόσον:

- συμπεριλαμβάνουν και ενισχύουν τη συνεργασία με τις νέες προσχωρούσες χώρες για τη διευκόλυνση της ένταξής τους και της υλοποίησης του «κοινωνικού κεκτημένου»,
- συμβάλλουν στην ενίσχυση της σταθερότητας και της ασφάλειας της Ένωσης (και στην καταπολέμηση της εγκληματικότητας), ιδίως:
 - οι προτάσεις που αφορούν την αντιμετώπιση των διεθνών προκλήσεων στον τομέα του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, (συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας),
 - οι προτάσεις που έχουν ως αντικείμενο δραστηριότητες επιχειρησιακής κατάρτισης,
 - οι προτάσεις που συνδέονται άμεσα με την εφαρμογή των νομοθετικών πράξεων της Ένωσης.

V. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

1. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΟΡΟΙ ΠΑΡΑΔΕΚΤΟΥ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ

Για να θεωρηθεί παραδεκτή η αίτηση επιδότησης, θα πρέπει να πληροί τα ακόλουθα κριτήρια:

- να αφορά έναν από τους ειδικούς στόχους του προγράμματος AGIS·
- να περιλαμβάνει τουλάχιστον τρεις εταίρους (τον αιτούντα συν δύο εταίρους), εγκατεστημένους σε τρία διαφορετικά κράτη μέλη (ή σε δύο κράτη μέλη και μια προσχωρούσα χώρα)·
- να υποβάλλεται με το έντυπο για την υποβολή αίτησης επιδότησης που διαθέτει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε ηλεκτρονική μορφή, αποκλεισμένου κάθε άλλου εντύπου· πρέπει να συμπληρώνονται όλα τα τμήματα του εντύπου·
- να υποβάλλεται με το δέοντα τύπο και να περιέχει όλα τα έγγραφα που περιλαμβάνονται στο σημείο VII·

— να παρέχει προϋπολογισμό σε ευρώ, ισοσκελισμένο ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες, στον οποίο το ποσοστό της αιτούμενης κοινοτικής επιδότησης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 70 % του κόστους του σχεδίου· να περιλαμβάνει ελάχιστη εισφορά (εισφορά του αιτούντος, των εταίρων, άλλων χορηγών και έσοδα) σε ποσοστό 30 % του συνολικού κόστους του σχεδίου (εκτός από την περίπτωση των ειδικών σχεδίων και των συμπληρωματικών μέτρων)·

— να τηρεί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

— η διάρκεια του σχεδίου δεν μπορεί να υπερβαίνει τα δύο έτη,

— το σχέδιο δεν πρέπει να έχει ολοκληρωθεί ήδη και η έναρξή του πρέπει να προγραμματίζεται μεταξύ της 1ης Ιουλίου 2004 και της 31ης Δεκεμβρίου 2004 (εκτός από τις τελωνειακές επιχειρήσεις που μπορούν να αρχίζουν την 1η Μαΐου 2004).

2. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΥ

Αποκλείονται από τη συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προτάσεων οι υποψήφιοι:

— οι οποίοι τελούν υπό καθεστώς πτώχευσης, εκκαθάρισης, αναγκαστικής διαχείρισης ή πτωχευτικού συμβιβασμού, παύσης της δραστηριότητας ή κατά των οποίων έχει κινηθεί σχετική διαδικασία ή σε κάθε ανάλογη περίπτωση που απορρέει από διαδικασία της αυτής φύσεως προβλεπόμενη από τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις·

— οι οποίοι έχουν καταδικασθεί με απόφαση που έχει ισχύ δεδικασμένου για κάθε αδίκημα σχετικό με την επαγγελματική τους διαγωγή·

— οι οποίοι έχουν υποπέσει σε σοβαρό επαγγελματικό παράπτωμα που έχει διαπιστωθεί με οποιοδήποτε μέσο έχουν στη διάθεσή τους οι αναθέτουσες αρχές·

— οι οποίοι δεν έχουν εκπληρώσει τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή εισφορών κοινωνικής ασφάλισης ή τις υποχρεώσεις τους σχετικά με την καταβολή των φόρων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι ή εκείνες της χώρας της αναθέτουσας αρχής ή ακόμη τις διατάξεις της χώρας στην οποία πρέπει να εκτελεσθεί η σύμβαση·

— κατά των οποίων έχει εκδοθεί απόφαση με ισχύ δεδικασμένου για απάτη, δωροδοκία, συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση ή οποιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων·

— οι οποίοι, μετά τη σύναψη άλλης σύμβασης ή τη χορήγηση επιδότησης που χρηματοδοτήθηκαν από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, διέπραξαν διαπιστωμένα σοβαρά παράπτωμα εκτέλεσης λόγω μη τήρησης των συμβατικών τους υποχρεώσεων·

— οι οποίοι τελούν υπό κατάσταση σύγκρουσης συμφερόντων·

— οι οποίοι έχουν καταστεί ένοχοι ψευδών δηλώσεων κατά την παροχή των πληροφοριών που ζητήθηκαν ή δεν έχουν παράσχει αυτές τις πληροφορίες.

3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

Θα εξετασθούν τα ακόλουθα στοιχεία:

— η τεχνική και επαγγελματική ικανότητα του αιτούντα, συμπεριλαμβανομένης της τεχνογνωσίας του και της τεχνογνωσίας των εταίρων του για την ολοκλήρωση του σχεδίου και την πρόβλεψη σε πληροφορίες ή συμμετέχοντες όπως έχει προβλεφθεί·

— η χρηματοδοτική ικανότητα του αιτούντα.

Μόνον οι προτάσεις που πληρούν τα προαναφερθέντα κριτήρια επιλογής θα αποτελέσουν αντικείμενο λεπτομερούς αξιολόγησης.

4. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΝΑΘΕΣΗΣ

Οι προτάσεις θα αξιολογηθούν από την επιτροπή αξιολόγησης με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:

— συμμόρφωση με τους στόχους του προγράμματος (Α)·

— ευρωπαϊκή διάσταση του σχεδίου και δυνατότητα συμμετοχής των προσχωρουσών χωρών και των υποψηφίων χωρών (Β)·

— συμβατότητα με τις εργασίες που έχουν αναληφθεί ή προβλέπονται στο πλαίσιο των πολιτικών προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε γενικές και ποινικές υποθέσεις (C)·

— συμπληρωματικότητα με άλλα προηγούμενα, τρέχοντα ή μελλοντικά σχέδια συνεργασίας (D)·

— ικανότητα του διοργανωτή να εφαρμόσει το σχέδιο (E)·

— εγγενής ποιότητα του σχεδίου όσον αφορά την επινόησή του, την οργάνωση, την παρουσίαση και τα αναμενόμενα αποτελέσματά του (F)·

— ποσό της επιδότησης που ζητείται στο πλαίσιο του προγράμματος και αντιστοιχία του με τα αναμενόμενα αποτελέσματα (G)·

— άμεσα αποτελέσματα και μεσοπρόθεσμος αντίκτυπος (H).

Οι προτάσεις θα ταξινομηθούν σε συνάρτηση με τον αριθμό των μονάδων που θα επιτύχουν. Στον παρακάτω πίνακα αναφέρεται ο μέγιστος αριθμός μονάδων για κάθε προαναφερθέν κριτήριο.

Κριτήριο	Μέγιστος αριθμός μονάδων
A	5
B	15
C	10
D	5
E	15
F	35
G	5
H	10

Εξάλλου μπορούν να προστεθούν το πολύ 5 βαθμοί προτεραιότητας κατ' εφαρμογή του σημείου IV.

VI. ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ ΤΟΥ 2004

Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς του προγράμματος AGIS για την περίοδο 2003-2007 είναι 65 εκατομμύρια ευρώ. Ο προταθείς προϋπολογισμός του 2004 ανέρχεται σε 15 270 000 ευρώ, εκ των οποίων 14 470 000 ευρώ για τις επιδοτήσεις σχεδίων, 400 000 ευρώ για τις επιδοτήσεις λειτουργίας και 400 000 ευρώ για την αξιολόγηση.

Τύπος σχεδίου	Μέγιστο ενδεικτικό ποσό
Σχέδια χρηματοδοτούμενα με μέγιστο ποσοστό 70 %	12 299 500
Ειδικά σχέδια	1 447 000
Συμπληρωματικά μέτρα	723 500
ΣΥΝΟΛΟ	14 470 000

VII. ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΗΣ

Οι αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται με το έντυπο αίτησης και το υπόδειγμα προϋπολογισμού που είναι διαθέσιμα στην ακόλουθη ιστοσελίδα:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agnosis/funding_agnosis_en.htm

Ο αιτών συμπληρώνει τα υποδεικνυόμενα πεδία και επιστρέφει το έντυπο σε δισκέτα ή CD-ROM και σε τρία τυπωμένα αντίτυπα.

Αιτήσεις που αποστέλλονται σε τροποποιημένο έντυπο αίτησης ή σε ήδη χρησιμοποιημένο έντυπο δεν λαμβάνονται υπόψη. Τα έντυπα που είναι συμπληρωμένα χειρόγραφα δεν λαμβάνονται υπόψη.

1. ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΡΟΣ ΥΠΟΒΟΛΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ

Τα ακόλουθα έγγραφα πρέπει να υποβάλλονται εις τριπλούν:

- το έντυπο αίτησης δεόντως συμπληρωμένο, χρονολογημένο και υπογεγραμμένο από το πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να δεσμεύει κατά νόμον τον αιτούντα· ο αιτών μπορεί να επιθυμεί να διαβιβάσει και μετάφραση της αίτησής του σε άλλη γλώσσα,
- το χρονοδιάγραμμα υλοποίησης του σχεδίου,
- ο προβλεπόμενος προϋπολογισμός, χρονολογημένος και υπογεγραμμένος, υποβαλλόμενος στο τυποποιημένο έντυπο προϋπολογισμού του προγράμματος, που να περιλαμβάνει λεπτομερή ανάλυση των προβλεπόμενων δαπανών και εσόδων (το σχετικό έντυπο προϋπολογισμού βρίσκεται στην ιστοδότηση της Επιτροπής),
- οι δηλώσεις των εταίρων, για τις οποίες διατίθεται τυποποιημένο έντυπο στην ιστοδότηση JAI-AGIS.

Τα ακόλουθα έγγραφα πρέπει να υποβάλλονται σε ένα μόνον αντίτυπο:

- το έντυπο χρηματοπιστωτικών στοιχείων, χρονολογημένο, υπογεγραμμένο και σφραγισμένο από τον οικείο τραπεζικό οργανισμό,
 - ο ισολογισμός του διαρρυσάντος έτους για κάθε αιτούντα που έχει το καθεστώς εταιρείας ή ένωσης (δεν απαιτείται για δημόσιες αρχές και οργανισμούς),
 - έκθεση εξωτερικού λογιστικού ελέγχου, εφόσον η αίτηση επιδότησης υπερβαίνει το ποσό των 300 000 ευρώ.
- καθώς και στην περίπτωση ένωσης (ΜΚΟ),
- το ετήσιο πρόγραμμα δραστηριότητας της αιτούσας οργάνωσης για το 2004 με λεπτομερή περιγραφή των προβλεπόμενων δραστηριοτήτων,
 - έκθεση ή περιγραφή των δραστηριοτήτων που εξετέλεσε ή εκτελεί η οργάνωση κατά το 2001 και το 2002,
 - οργανόγραμμα και περιγραφή των καθηκόντων του προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων βιογραφικών σημειωμάτων των μελών του προσωπικού που είναι υπεύθυνα για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων,
 - αποδεικτικό του νομικού καθεστώτος της, καθώς και το καταστατικό της,
 - προβλεπόμενος προϋπολογισμός για το 2004, που να περιλαμβάνει λεπτομερή ανάλυση των προβλεπόμενων δαπανών και εσόδων της ένωσης.

στην περίπτωση πανεπιστημίου ή πανεπιστημιακού τμήματος,

- την απόδειξη ότι ο αιτών μπορεί να δεσμεύσει οικονομικά το πανεπιστήμιο.

Οι υποψήφιοι έχουν την ευχέρεια να υποβάλουν οποιοδήποτε συμπληρωματικό δικαιολογητικό θεωρούν κατάλληλο για την υποστήριξη της αίτησής τους.

2. ΤΕΛΕΥΤΑΙΑ ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

Οι αιτούντες πρέπει να αποστείλουν την αίτηση σε σφραγισμένο φάκελο με συστημένη επιστολή ή μέσω υπηρεσίας ταχυδιανομής ή να την παραδώσουν αυτοπροσώπως (ο παραδίδων θα λαμβάνει υπογεγραμμένο και χρονολογημένο πιστοποιητικό παραλαβής) στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω:

Ταχυδρομική διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση «Δικαιοσύνη και Εσωτερικές υποθέσεις»
Unité B5- Gestion des programmes du Titre VI (traité UE)
AGIS 2004 — Appel à propositions
Bureau LX 46, 3/159
B-1049 Bruxelles

Διεύθυνση για ιδιόχειρη υποβολή

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση «Δικαιοσύνη και Εσωτερικές υποθέσεις»
AGIS 2004 — Appel à propositions
Bureau LX 46 3/159
Service du courrier central
Rue de Genève 1
B-1140 Bruxelles-Evere

Οι αιτήσεις:

- είτε αποστέλλονται με συστημένη επιστολή που θα ταχυδρομηθεί το αργότερο στις 13 Φεβρουαρίου 2004 (σφραγίδα του ταχυδρομείου),
- είτε παραδίδονται (αυτοπροσώπως ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ιδιωτικό ταχυμεταφορέα) το αργότερο στις 13 Φεβρουαρίου 2004 και ώρα 15:00 (τοπική ώρα Βρυξελλών), όπου πρέπει να ζητηθεί απόδειξη παραλαβής, υπογεγραμμένη και χρονολογημένη από τον αρμόδιο υπάλληλο της υπηρεσίας που παρέλαβε την αίτηση.

Οποιαδήποτε αίτηση υποβληθεί μετά την προθεσμία αυτή απορρίπτεται αυτομάτως.

3. ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Μετά την αποσφράγιση των προτάσεων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αποστείλει βεβαίωση παραλαβής σε όλους τους αιτούντες, αναφέροντας κατά πόσον η αίτηση παραλήφθηκε εμπρόθεσμα και ενημερώνοντάς τους για τον αριθμό αναφοράς της αίτησής τους.

VIII. ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Οι αιτούντες καλούνται να συμβουλευθούν τον «Οδηγό για το πρόγραμμα AGIS» στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agis/funding_agis_en.htm

Οι τυχόν ερωτήσεις θα πρέπει να αποστέλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή με τηλεομοιοτυπία στη διεύθυνση ή τον αριθμό που αναφέρεται παρακάτω, και να φέρουν ευκρινώς τον αριθμό αναφοράς της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων.

Ηλεκτρονική διεύθυνση: JAI-AGIS@cec.eu.int

Τηλεομοιοτυπία: (32-2) 299 82 15.

Εξάλλου, υπενθυμίζεται ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ως καθήκον να προάγει την ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών και επιδιώκει, σε όλες τις δραστηριότητές της, να εξαλειφθούν οι ανισότητες μεταξύ των φύλων (άρθρο 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ). Στο πλαίσιο αυτό, ενθαρρύνει ιδιαίτερα τις γυναίκες είτε να υποβάλουν προτάσεις είτε να συμμετάσχουν στην υποβολή τους. Όσον αφορά τις ερευνητικές μελέτες ή σχέδια, η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει επίσης ότι είναι σημαντική η συστηματική κατανομή ανά φύλο όλων των χρησιμοποιούμενων στατιστικών και η ανάλυση του πιθανώς διαφορετικού αντίκτυπου των πολιτικών στους άνδρες και στις γυναίκες, ακόμη και αν, εκ πρώτης όψεως, οι πολιτικές αυτές φαίνονται ουδέτερες από την άποψη του φύλου.

1. ΕΞΕΤΑΣΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

Η Επιτροπή μπορεί, ανά πάσα στιγμή πριν από τη λήψη της οριστικής απόφασης, να επικοινωνεί με αιτούντες για να ζητά συμπληρωματικές πληροφορίες. Η μη απάντηση σε αυτές τις αιτήσεις παροχής πληροφοριών έως την οριζόμενη προθεσμία μπορεί να

επιφέρει απόρριψη της αίτησης. Οι αιτούντες πρέπει να λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε να εξασφαλίζουν ότι η Επιτροπή μπορεί να επικοινωνεί γρήγορα μαζί τους έως το τέλος της διαδικασίας επιλογής. Η ενδεχόμενη επικοινωνία της Επιτροπής με υποψήφιο δεν αποτελεί ούτε αντικατοπτρίζει κατ' ουδένα τρόπο προεπιλογή της πρότασης εκ μέρους της.

Η επιτροπή αξιολόγησης προγραμματίζει να ολοκληρώσει τις εργασίες της έως τα τέλη Απριλίου 2004. Στη συνέχεια, θα λάβει τη γνώμη της επιτροπής αντιπροσώπων των κρατών μελών, η οποία ιδρύθηκε δυνάμει της απόφασης για τη σύσταση του προγράμματος.

Η Επιτροπή θα λάβει την απόφασή της για την προεπιλογή των σχεδίων και όλοι οι υποψήφιοι θα ενημερωθούν γραπτώς για την έκβαση της αίτησής τους το αργότερο μέχρι τις 31 Ιουνίου 2004.

Η Επιτροπή δεν θα δώσει καμία πληροφορία στους αιτούντες σχετικά με την έκβαση της επιλογής πριν από τη λήψη της οριστικής απόφασης.

Όσον αφορά τα σχέδια που υποβάλλονται από οργανισμούς των χωρών που θα προσχωρήσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004, και τα σχέδια που συμπεριλαμβάνουν αυτές τις χώρες προκειμένου να τηρηθεί το κριτήριο του αριθμού των συμμετεχόντων κρατών μελών, η απόφαση θα γίνει οριστική μόνο μετά την πραγματική προσχώρηση αυτών των χωρών.

Για τους δικαιούχους σύμβασης επιδότησης στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, θα καταβληθεί προχρηματοδότηση ύψους 60 % μετά την υπογραφή της σύμβασης επιδότησης από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη. Το τελικό ποσό της επιδότησης θα υπολογιστεί επακριβώς κατά την ολοκλήρωση του σχεδίου, βάσει των δικαιολογητικών που θα προσκομίσει ο δικαιούχος.

2. ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ

Όλες οι επιδοτήσεις που χορηγούνται κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους δημοσιεύονται στον δικτυακό τόπο των κοινοτικών οργάνων κατά το πρώτο εξάμηνο μετά το κλείσιμο του οικονομικού έτους στο πλαίσιο του οποίου χορηγήθηκαν. Μπορούν επίσης να δημοσιευθούν και σε κάθε άλλο κατάλληλο μέσον, όπως είναι η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Τα εξής στοιχεία δημοσιεύονται με τη συγκατάθεση του εκάστοτε δικαιούχου:

- α) το όνομα ή η επωνυμία και η διεύθυνση των δικαιούχων·
- β) το αντικείμενο της επιδότησης·
- γ) το χορηγούμενο ποσό και το ποσοστό χρηματοδότησης των δαπανών του σχεδίου ή του εγκεκριμένου προγράμματος εργασίας.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να παρεκκλίνει από τις προαναφερόμενες υποχρεώσεις, εάν η κοινολόγηση των πληροφοριακών στοιχείων υπάρχει κίνδυνος να βλάψει την ασφάλεια των δικαιούχων ή να ζημιώσει τα επαγγελματικά τους συμφέροντα.

Οι δικαιούχοι επιδοτήσεων πρέπει να αναφέρουν ευκρινώς ότι έλαβαν χρηματοδοτική στήριξη από την Ευρωπαϊκή Ένωση.